



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

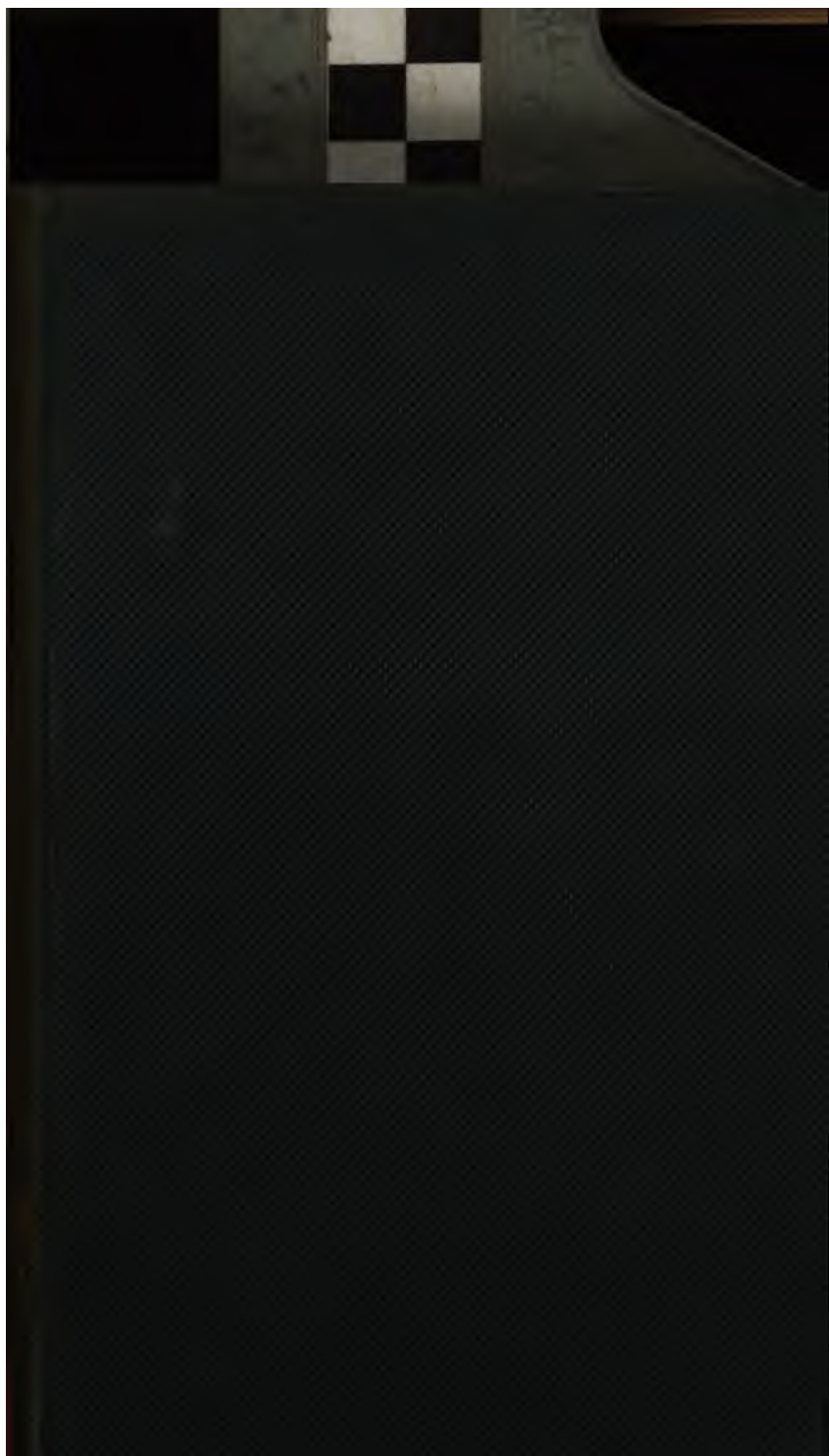
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



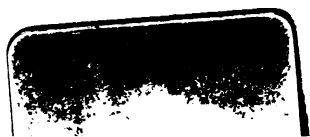
1838.1179.



1838.1179.

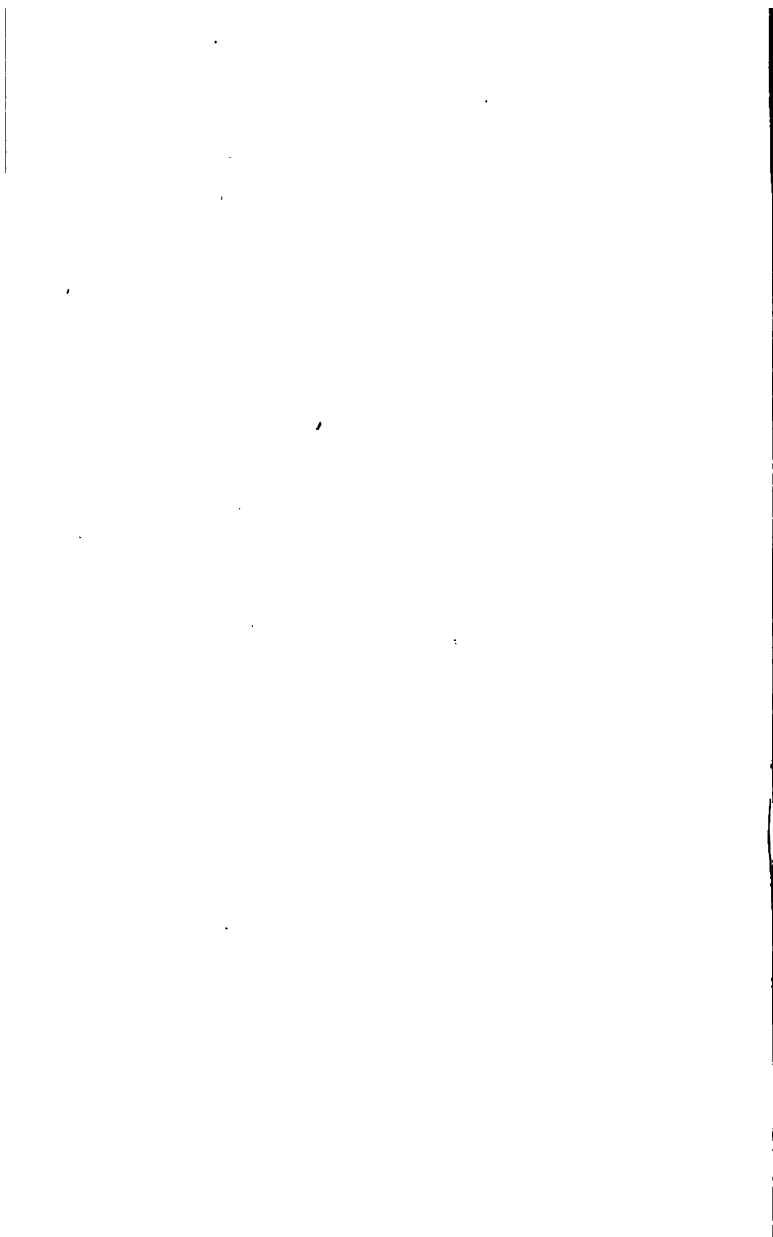


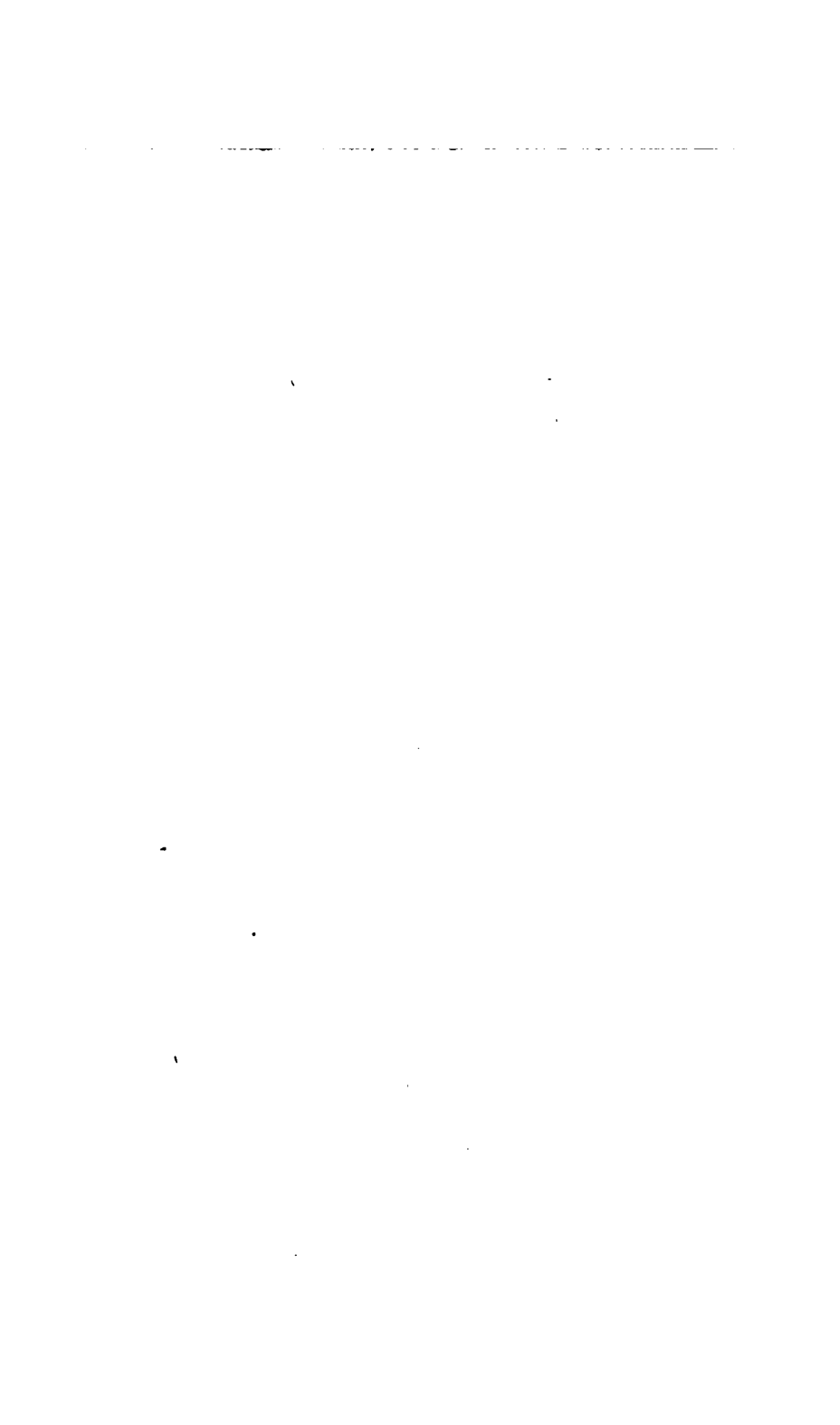
1838.1179.

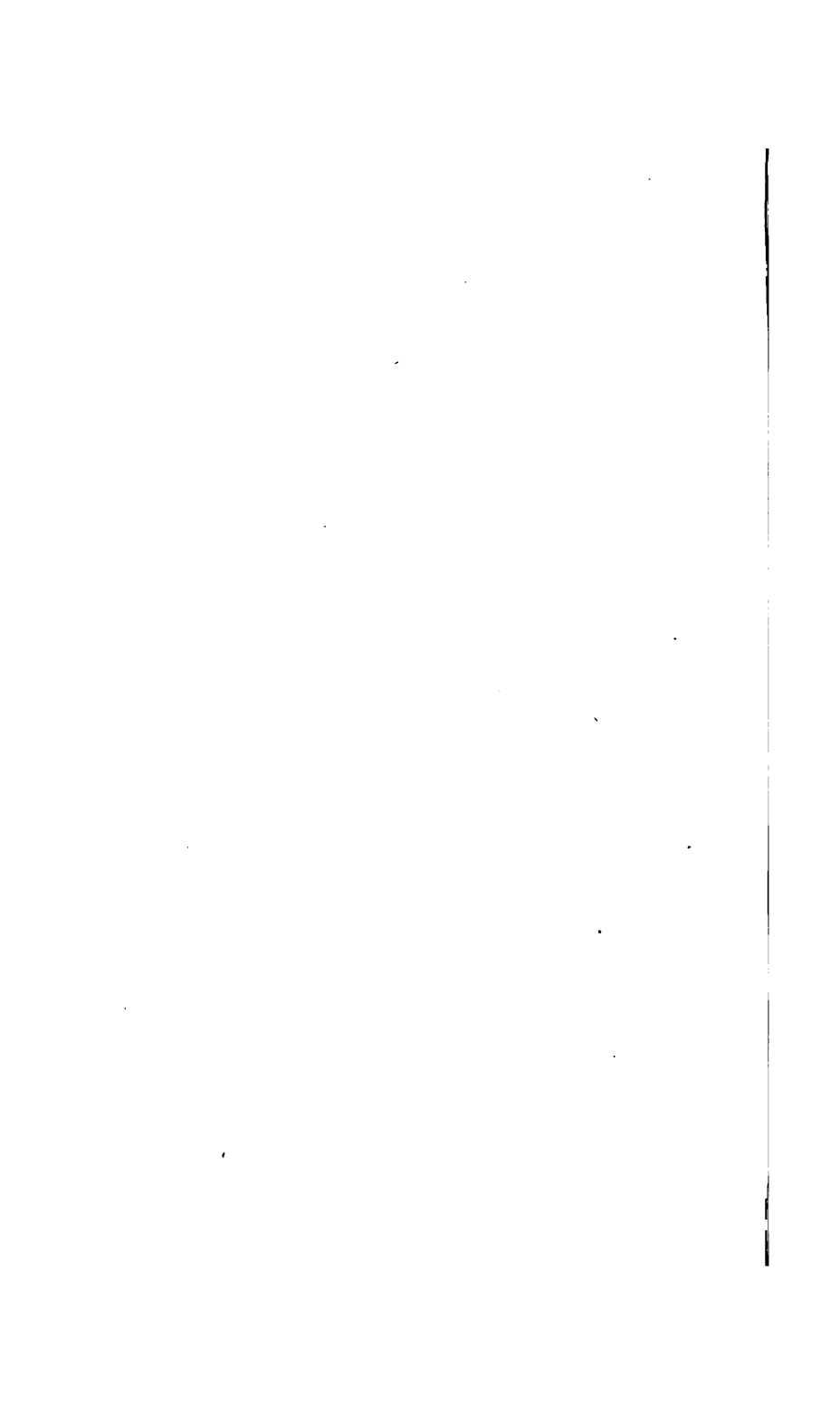
















# COLLOQUIAL EXERCISES

ON THE MOST

FAMILIAR IDIOMS

OF

THE FRENCH LANGUAGE;

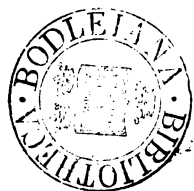
AMONG WHICH ARE INTRODUCED

A FEW VERBS OF DAILY OCCURRENCE, REQUIRING  
DIFFERENT PREPOSITIONS.

BY

F. J. WATTEZ,

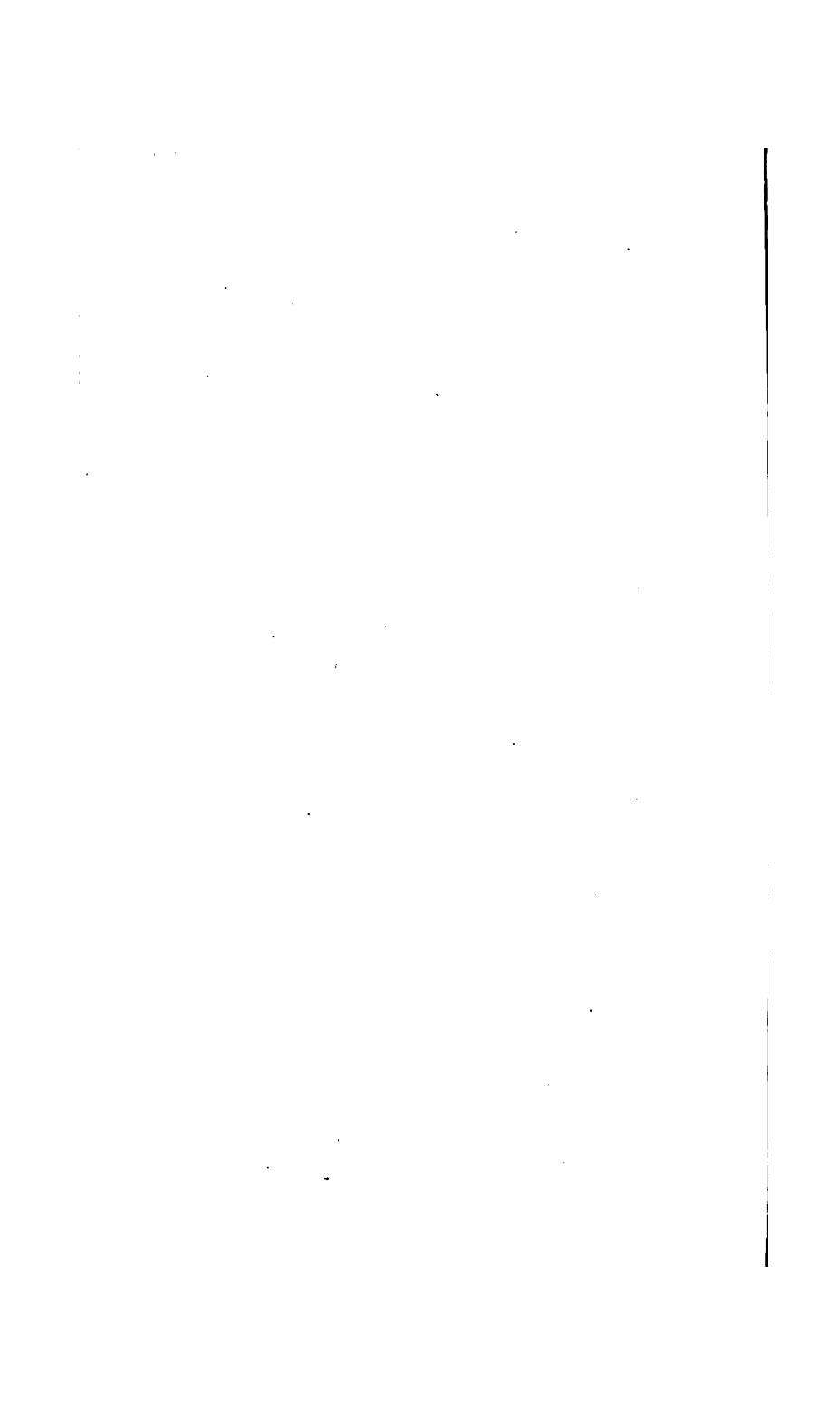
*FRENCH MASTER IN KING'S COLLEGE SCHOOL.*



LONDON:

JOHN W. PARKER, WEST STRAND.

M.DCCC.XXXVIII.



## INTRODUCTION.

---

THE present selection of the most familiar Idioms of the French Language has been made for the use of those pupils of King's College, who are under the care of the compiler, in order to lessen the difficulties which perplex them, when, on entering the First Division, conducted by Professor Brasseur, they have to translate his excellent *Phraseology*<sup>1</sup>.

As it is only in the language we are studying, that we find the expressions peculiar to its genius, the compiler has written this selection in French, feeling confident that this is the best mode of preparing pupils for the acquirement of French Conversation.

The plan intended<sup>2</sup> to be followed is this: the instructor reads aloud every sentence of the

<sup>1</sup> *Exercises on French Phraseology*, by Professor Brasseur, of King's College and Charter House, London.

<sup>2</sup> The compiler says "intended," for it may happen that the arrangement of the work may give the instructor the idea of a plan of using it still more efficacious than the one proposed.



exercise, requesting the pupils to repeat it simultaneously, in order that their ear may be accustomed to the sound and different intonations of the voice, by which means *only* they can acquire a correct pronunciation. The sentences having been read once or several times, as occasion may require, the instructor calls on every pupil in rotation to repeat each sentence, in order to ascertain whether he has paid due attention to the reading, and to give the instructor the opportunity of correcting any vicious pronunciation. The whole exercise having been thus repeated, the ear becomes improved and the pronunciation chaste.

Assured that the exercise has been repeated with as much precision as possible, the instructor will request the pupils to translate the sentences, and to write the exercise fairly, committing it to memory for the next lesson. This he will commence by reading the first Idiom, and calling on any pupil to read out of the exercise he has written, the first sentence, and so on to the end of the exercise. Every pupil having read one sentence, and the exercises being collected, the instructor will ascertain if the pupils have committed it to memory so as to be enabled unhesitatingly to give the sentence of any Idiom composing the exercise. This will be known first by having

## INTRODUCTION.

v

the pupils answer the questions in the order given, and then by promiscuously exercising them, until he feels satisfied that they understand what they have been learning. The system is continued throughout the whole of the exercises.

The above method of simultaneously reading and exercising the pupils has been suggested to me by my friend and colleague Mr. Gassion, to whom I am happy to render my thanks for its uniform efficacy.

KING'S COLLEGE, LONDON,

*May, 1838.*

---



## OBSERVATIONS.

---

THE words *quelqu'un*, *quelque chose* or *une chose*, are placed after such verbs as govern *persons* or *things*, to show the sense in which they are used.

Sometimes questions are introduced in the exercises according as the Idioms are used in that form ; the answer is then to be found by the pupils.

At the end of every exercise, English notes are given of such expressions as the pupils are supposed to be ignorant of, in order to save time and trouble in looking for them.

Personal pronouns, possessive adjectives, &c., put between parentheses ( ), may be replaced by any other pronoun, &c.



## COLLOQUIAL EXERCISES.

### EXERCISE I.

1 Aboyer à, après, contre,	<i>to bark at.</i>
2 Acheter bien cher,	<i>to pay very dear.</i>
3 Adresser la parole à,	<i>to speak to, to address.</i>
4 Agir bien avec, ou envers (quelqu'un),	<i>to behave well to.</i>
5 Agir mal envers (quel- qu'un),	<i>to behave ill to.</i>
6 Agir de concert avec (quel- qu'un),	<i>to co-operate with.</i>
7 S'agir de,	<i>to be the matter, to be the question of.</i>
8 Aider (quelqu'un) à passer,	<i>to help (one) over.</i>
9 Aimer autant,	<i>to wish as soon.</i>
10 Aimer mieux,	<i>to prefer, to have rather.</i>
11 Ajouter foi à (une chose),	<i>to give credit to, to believe.</i>

1 J'ai un chien très sûr, *il aboie aux voleurs, contre tous les (passants<sup>1</sup>) et après tout le monde.* 2 Il est vrai que mon cousin paraît plus heureux, *il a acheté bien cher* la tranquillité dont il jouit. 3 *Il adressa la parole* au magistrat, qui lui dit (de se taire<sup>2</sup>). 4 Il m'a assuré qu'il était content de moi, et que *j'avais bien agi envers* lui. 5 Je n'aime pas sa (conduite<sup>3</sup>), *il en agit mal envers* moi. 6 Ainsi vous croyez qu'il *a agi de concert avec* ce marchand pour me tromper. 7 *Il s'agit de* savoir si nous recevrons la lettre à temps. 8 Ne craignez rien, madame, *je vous aiderai à passer* sur la planche. 9 Vous (attendez<sup>4</sup>) une réponse, (n'est-ce pas<sup>5</sup>) ? Oui, mais *j'aimerais autant* qu'il ne me répondît pas. 10 *J'aime mieux* aller (chez lui<sup>6</sup>) que de (l'attendre<sup>7</sup>) ici. 11 Ce qu'il raconte est extraordinaire ; *je n'ajoute pas foi à* ce qu'il dit.

<sup>1</sup> Passers by.      <sup>2</sup> To be silent.      <sup>3</sup> Behaviour.      <sup>4</sup> Expect.  
<sup>5</sup> Don't you.      <sup>6</sup> To his house.      <sup>7</sup> To wait for him.

## EXERCISE II.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Aller (speaking of trade),                               | <i>to be brisk.</i>                  |
| 2 And with a negative,                                     | <i>to be dull.</i>                   |
| 3 Aller à cheval,  | <i>to ride, to go on horseback.</i>  |
| 4 Aller en voiture,  | <i>to ride in a carriage.</i>        |
| 5 Aller en bateau,   | <i>to go in a boat.</i>              |
| 6 Aller à pied,  | <i>to walk.</i>                      |
| 7 Aller à la chasse,                                       | <i>to go a hunting, or shooting.</i> |
| 8 Aller à la pêche,  | <i>to go fishing.</i>                |
| 9 Aller { au devant de<br>{ à la rencontre de } quelqu'un, | <i>to go to meet (a person).</i>     |
| 10 Aller après, (quelqu'un),                               | <i>to follow.</i>                    |
| 11 Aller bien,   | <i>to fit well, to be right.</i>     |
| 12 Aller chercher ou quérir,                               | <i>to go and fetch.</i>              |
| 13 Aller,  | <i>to do.</i>                        |

1 Son père ne se plaint plus, car le commerce *va*. 2 Il se plaint beaucoup, le commerce *ne va pas*. 3 *J'irai à cheval*, et mes sœurs *iront en voiture*. 5 *Allons-y en bateau*. 6 Vous pourrez y *aller à pied*, ce n'est pas si loin. Comme la distance est assez grande, ces dames pourront y *aller en voiture*, ou *en bateau*. 6 *J'y vais toujours à pied*. 7 *Il est allé à la chasse*, et il ne reviendra qu'à la fin de la semaine. 8 *Il était allé à la pêche*. 8 Nous *irons à la pêche* demain matin, et si nous n'attrapons pas de poisson, nous *irons alors à la chasse*. 9 *Elles sont allées au devant de leur tante*. 9 Ils arrivent (de mardi en huit<sup>1</sup>); (s'il fait beau<sup>2</sup>), nous *irons au devant d'eux*. 9 Mon frère *est allé à sa rencontre*, de peur qu' (il ne s'égare<sup>3</sup>), car (le chemin de traverse<sup>4</sup>) est (assez<sup>5</sup>) difficile. 10 Allez toujours, il *ira après* vous. Comme nous ne pouvons pas entrer tous à la fois, vous et ces dames vous entrerez les premiers, et nous *irons après*. 11 Cet habit vous *va bien*. 11 Je doute qu' il lui *aille bien*, il est trop large. 11 Tout *va bien*, continuons. 11 Tout *ira bien*, (ne vous inquiétez pas<sup>6</sup>). 12 *Il est allé chercher sa sœur*. 13 Je vous dis que cela *ira*, n'y touchez pas.

<sup>1</sup> Tuesday week.<sup>2</sup> If it is fine.<sup>3</sup> He should lose his way.<sup>4</sup> Cross way.<sup>5</sup> Rather.<sup>6</sup> Don't be uneasy about it.

## EXERCISE III.

1 Aller en commission,	<i>to go on a message.</i>
2 Aller devenir <sup>1</sup> ,	<i>to become of.</i>
3 Aller ensemble,	<i>to be fellows.</i>
4 Aller faire un message,	<i>to go on an errand.</i>
5 Aller mal,	<i>to be amiss, to go wrong.</i>
6 Aller de mieux en mieux,	<i>to go on better and better.</i>
7 Aller bon train,	<i>to go on at a great rate.</i>
8 Aller son train,	<i>to go on in one's own way.</i>
9 Aller trouver (quelqu'un),	<i>to go and see, or meet, to speak to.</i>
10 Aller trouver (quelqu'un) de la part de,	<i>to go to . . . from.</i>
11 Aller se promener <sup>2</sup> ,	<i>to go and take a walk.</i>
12 Aller et venir <sup>3</sup> ,	<i>to be back again presently.</i>
13 Aller voir (quelqu'un) en passant,	<i>to call on . . . in one's way.</i>
14 S'en aller,	<i>to be dying.</i>

1 Attendez un instant, elle *est allée en commission*, (elle ne tardera pas à <sup>4</sup>) rentrer. 2 S'il perd sa place, que *va-t-il devenir*? 3 Ces deux vases-là ne sont pas tout-à-fait pareils, mais ceux-ci *vont ensemble*. 4 Puisque que vous ne trouvez pas le domestique, il *est sans doute allé faire un message*. 5 Je pense comme vous, il y a certainement quelque chose qui *va mal*. 6 Il m'a assuré le contraire, tout *va de mieux en mieux*. 7 Il paraît que les ouvriers *vont bon train*, l'église sera bientôt réparée. 8 (Laissez-le faire <sup>5</sup>), il *va son train*, et il sait (ce qu'il fait <sup>6</sup>). 11 Elles *sont allées se promener*; je doute qu'elles rentrent avant le dîner. 9 Nous *irons les trouver* dans les jardins de Kensington; c'est leur promenade favorite. 12 (Attendez <sup>7</sup>)-moi ici, *je ne fais qu'aller et venir*. 13 Je l'*irai voir en passant*. 14 Il n'y a plus d'espoir, *il s'en va*. 10 Je vous conseille *d'aller trouver* son père *de ma part*, et de lui dire que je (sais tout <sup>8</sup>).

<sup>1</sup> Always used interrogatively.

<sup>2</sup> When used familiarly, it means also *to go about one's business*, as, *va te promener, je n'ai pas besoin de toi*, go about your business, I don't want you.

<sup>3</sup> Always used after *faire*, understood in English.

<sup>4</sup> She will not be long before.

<sup>5</sup> Let him alone.

<sup>6</sup> What he is about.

<sup>7</sup> Wait for.

<sup>8</sup> Know all about it.



## COLLOQUIAL EXERCISES

## EXERCISE IV.

1 Appeler à haute voix,	<i>to call after.</i>
2 Apprendre,	<i>to hear, to teach, to tell.</i>
3 Apprendre avec plaisir,	<i>to be glad to hear.</i>
4 Approcher,	<i>to bring near.</i>
5 Approfondir,	<i>to fathom, to enter deeply into.</i>
6 Appuyer les coudes sur,	<i>to lean upon.</i>
7 Arracher de mauvaises herbes,	<i>to pluck up or pull up weeds.</i>
8 Se faire arracher une dent,	<i>to have a tooth drawn.</i>
9 Arracher un mot,	<i>to get a word out of.</i>
10 S'arracher les cheveux,	<i>to pull off one's hair.</i>
11 Arracher,	<i>to snatch out.</i>
12 Arrêter,	<i>to engage, to book.</i>
13 Arriver sain et sauf, sans accident,	<i>to arrive safe.</i>

1 Je l'ai *appelé à haute voix*, mais il ne m'a pas répondu.  
 2 Ils m'ont dit qu'ils *avaient appris* qu' (on parlait mal de vous<sup>1</sup>). 2 Je vous *apprendrai* à dessiner, puisque vous avez du goût pour le dessin. 3 J'ai *appris avec plaisir* que sa belle-sœur se porte mieux. 4 Je ne les vois pas bien, *approchez-les*. 5 Il m'a répondu que nous (ferions bien<sup>2</sup>) d'*approfondir* cette affaire, afin que nous ne soyons pas trompés. 6 N'*appuyez pas les coudes sur* la table, ce n'est pas civil. 6 Maman m'a bien grondé, parce que j'*appuyais les coudes sur* la table. 7 Je lui avais bien recommandé d'*arracher les mauvaises herbes*, et cependant il ne l'a pas encore fait. 8 Elle souffre beaucoup, et elle ne peut se résoudre à *se faire arracher la dent* (qui est gâtée<sup>3</sup>). 9 Il paraît être bien discret, (on ne peut<sup>4</sup>) lui *arracher un mot*. 10 Elle se mit dans une telle colère, qu'elle *s'arracha les cheveux*. 11 Pour lui prouver qu'il ne disait pas la vérité, je lui montrai sa propre lettre qu'il m'*arracha* des mains et déchira (en morceaux<sup>5</sup>). 12 Je viens d'*arrêter* un valet de chambre. 12 Je pars après demain, j'irai ce soir *arrêter* ma place à la diligence. 13 J'ai reçu une lettre par laquelle elle m'annonce qu'elle et Auguste *sont arrivés sains et saufs* à Boulogne.

<sup>1</sup> You were ill spoken of.<sup>2</sup> Would do well.<sup>3</sup> Decayed.<sup>4</sup> There is not.<sup>5</sup> In pieces.

## EXERCISE V.

1 Attacher avec une épingle,	<i>to pin.</i>
2 Attaquer (quelqu'un),	<i>to be at.</i>
3 Attendre,	<i>to wait for.</i>
4 S'attendre,	<i>to expect.</i>
5 Attendre au passage,	<i>to lay in wait for.</i>
6 Attendre de pied ferme,	<i>to be prepared for.</i>
7 Attraper la ressemblance,	<i>to catch the likeness.</i>
8 Se laisser attraper,	<i>to get entrapped.</i>
9 Avancer,	<i>to improve (in studies).</i>
10 Avancer en âge,	<i>to grow old.</i>
11 Avancer de,	<i>to be too fast by (said of a clock, &amp;c).</i>
12 S'aviser de,	<i>to take into one's head to.</i>

---

1 Attachez-le alors avec une épingle, vous ne le perdrez pas. 2 (Toutes les fois que<sup>1</sup>) vous parliez, il vous *attaquait*. 3 *J'attends* ma sœur qui revient de la campagne. 4 *Attendez-moi* à l'entrée du parc, j'y serai (à deux heures précises<sup>2</sup>). 5 La chose ne me surprend pas, *je m'y attendais*. 6 *Elle ne s'attendait pas* à les voir, car ils (lui annoncent<sup>3</sup>) ordinairement leur arrivée. 7 *Nous l'attendrons au passage*, il ne pourra nous échapper. 8 On dit qu'il *attrape bien la ressemblance*. 9 *Il s'est laissé attraper* par un fripon, qui (a eu l'adresse<sup>4</sup>) d'obtenir de lui une somme assez considérable. 10 Je trouve qu'il *avance* beaucoup. 11 Quoiqu'il *avance en âge*, il paraît toujours (avoir le cœur jeune<sup>5</sup>). 12 Ma montre ne va pas bien, *elle avance de dix minutes*. 13 *Il s'est avisé de partir sans en parler à personne*. 14 Quand ils virent que *nous les attendions de pied ferme*, ils n'osèrent pas nous attaquer.

<sup>1</sup> Every time.<sup>2</sup> At two o'clock exactly.<sup>3</sup> Let her know.<sup>4</sup> Was cunning enough.<sup>5</sup> To be young at heart.

## EXERCISE VI.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Avoir,                                    | <i>to ail, to be the matter with.</i>          |
| 2 Avoir,                                    | <i>to be old (speaking of one's age).</i>      |
| 3 Avoir affaire à,                          | <i>to have to do, or to deal, with.</i>        |
| 4 En avoir, (jusqu'aux oreilles),           | <i>to catch it, (to be covered with mud).</i>  |
| 5 Avoir l'air, ou l'air de,                 | <i>to look, or to look as if.</i>              |
| 6 Avoir l'air { distingué,<br>{ distinguée, | <i>} to be much the gentleman or the lady.</i> |
| 7 Avoir bien { l'air de,<br>{ la mine de,   | <i>} to be likely to, to look as if.</i>       |
| 8 Avoir beau,                               | <i>to be in vain for, to be of no use for.</i> |
| 9 Avoir besoin de,                          | <i>to be in want of, to want.</i>              |
| 10 N'avoir plus besoin de,                  | <i>to have no further use for.</i>             |
| 11 Avoir le bonheur de,                     | <i>to chance to.</i>                           |
| 12 Avoir le bonheur de posséder,            | <i>to be blessed with.</i>                     |

1 Je n'ai rien—je vous assure que je n'ai rien. 1 Elle n'avait rien, (du moins que je sache<sup>1</sup>). 2 Mon frère a eu quinze ans le vingt du mois dernier. 2 Mon cousin avait vingt-quatre ans quand il partit pour l'Amérique. 2 Ma sœur aura dix-huit ans le quinze du mois prochain. 3 Parce qu'on m'a dit que j'avais affaire à (des fripons<sup>2</sup>). 3 Il (compte<sup>3</sup>) réussir, mais il ne sait pas à qu'il a affaire. 3 Je vis clairement que j'avais affaire à un homme (sans principes<sup>4</sup>). 4 Si vous y allez, vous en aurez. 4 Je l'ai rencontré dans la rue, il était si crotté qu'il en avait jusqu'aux oreilles. 5 N'est-ce pas qu'elle a l'air bien malheureuse ? 5 Il a l'air malade, qu'a-t-il ? 5 Il est vrai qu'il a l'air malade ; mais je ne crois pas (qu'il le soit<sup>5</sup>). 6 Je ne connais pas ce monsieur, il a l'air distingué. 6 C'est Madame D—— elle a l'air distinguée. 7 De la manière (qu'il y va<sup>6</sup>), il a bien l'air de (jouer de son reste<sup>7</sup>). 8 J'ai beau le lui dire, il ne me croit pas. 8 (On<sup>8</sup>) a beau (dire<sup>9</sup>), il ne reviendra pas. 9 J'ai besoin de deux cents francs. 10 Je vous remercie, je n'en ai plus besoin. 11 Il a eu le bonheur de (se faire<sup>10</sup>) des amis par ses intrigues, et il a été élu. 12 J'avais le bonheur de posséder la meilleure (des femmes<sup>11</sup>).

<sup>1</sup> At least that I know of.<sup>2</sup> Rogues.<sup>3</sup> Expects to.<sup>4</sup> Unprincipled.<sup>5</sup> He is.<sup>6</sup> He goes to work, he lives.<sup>7</sup> To lose his last shift.<sup>8</sup> People.<sup>9</sup> Talk.<sup>10</sup> Make.<sup>11</sup> Of wives.

## EXERCISE VII.

1 Avoir la bonté de,	<i>to be so good as.</i>
2 Avoir de la bonté pour,	<i>to be kind to.</i>
3 Avoir un bon caractère,	<i>to be good-natured.</i>
4 Avoir un mauvais caractère,	<i>to be ill-natured.</i>
5 Avoir chaud,	<i>to be warm.</i>
6 Avoir à cœur,	<i>to be anxious for.</i>
7 Avoir le cœur haut,	<i>to be high spirited.</i>
8 Avoir le cœur bas,	<i>to be low spirited.</i>
9 Avoir le cœur bon,	<i>to be good-hearted.</i>
10 Avoir le cœur dur,	<i>to be hard-hearted.</i>
11 Avoir de commun avec,	<i>to have to do with.</i>
12 Avoir coutume de,	<i>to be accustomed, to be used to.</i>
13 Avoir dessein de,	<i>to intend to.</i>
14 Avoir des desseins,	<i>to have plans.</i>

1 Je ne doute pas qu'il ait la bonté de se charger de nos lettres. 2 Elle a toujours eu de la bonté pour nous. 3 J'aime beaucoup son frère, il a un bon caractère. 3 Sa femme avait un si bon caractère, qu'il était impossible de ne pas l'aimer. 4 Je n'aime pas sa sœur aînée, elle a un mauvais caractère. 5 J'ai (bien<sup>1</sup>) chaud, j'ai marché très vite afin d'arriver à temps. 6 J'ai à cœur son (avancement<sup>2</sup>), et certainement je ne puis pas me plaindre de ses progrès. 7 Le comte de — a le cœur si haut que, pour lui plaire, il faut s'humilier devant lui. 8 Ce n'est pas un homme (à fréquenter<sup>3</sup>), il a le cœur trop bas. 9 J'aime beaucoup madame votre tante, elle a le cœur si bon. 10 Quelle différence entre elle et votre oncle, il paraît avoir le cœur dur. 11 Je ne lui ai pas dit ce qui s'est passé, parce que cela n'avait rien de commun avec l'affaire dont nous parlions. 11 Votre observation n'a rien de commun avec ce que je viens de dire.—C'est un homme trop méprisable pour que j'aie rien de commun avec lui. 12 J'avais la coutume d'aller dîner chez lui (toutes les trois<sup>4</sup>) semaines. 13 Il m'a assuré qu'il n'avait pas dessein de l'offenser en faisant cette remarque. 14 Ne vous avais-je pas dit qu'il avait des desseins ; on ne pouvait pas (s'y tromper<sup>5</sup>).

<sup>1</sup> Very.<sup>2</sup> Improvement.<sup>3</sup> To be friend with.<sup>4</sup> Every three.<sup>5</sup> Be mistaken.

## EXERCISE VIII.

1 Avoir égard à,	<i>to pay attention to.</i>
2 Avoir envie de,	<i>to have a mind to.</i>
3 Avoir bien envie de,	<i>to have a good mind to.</i>
4 Avoir faim,	<i>to be hungry.</i>
5 Avoir froid,	<i>to be cold.</i>
6 Avoir l'habitude de,	<i>to be in the habit of.</i>
7 Avoir honte de,	<i>to be ashamed of.</i>
8 Avoir lieu de (avoir lieu),	<i>to have occasion to, (to take place).</i>
9 Avoir l'ouïe un peu dure,	<i>to be hard of hearing.</i>
10 Avoir mal à,	<i>to have a pain in.</i>
11 Avoir mal à la tête,	<i>to have the head-ache.</i>
12 Avoir des mœurs,	<i>to be a moral man.</i>
13 Avoir bonne mine,	<i>to look well.</i>
14 Avoir mauvaise mine,	<i>to look ill.</i>

1 Je crois qu'il *aura égard à* votre situation, et qu'il vous accordera ce que vous lui demandez. 2 J'ai *envie d'*aller voir mon ami B—qui demeure maintenant à Hackney. 3 J'ai *bien envie de* vous accompagner—Venez, vous lui ferez plaisir, vous serez (bien reçu<sup>1</sup>). 4 Si *vous avez faim*, (que<sup>2</sup>) ne mangez-vous? 5 Si *vous avez froid*, allez vous chauffer. 6 J'ai *l'habitude de* (me coucher<sup>3</sup>) (ou de me retirer) à dix heures et demie. 7 (Comment<sup>4</sup>), *vous n'avez pas honte d'*être vu avec de tels (vauriens<sup>5</sup>); allez, vous (devriez<sup>6</sup>) maintenant *avoir honte de* vous montrer en public. 7 Elle avait (fait cette démarche<sup>7</sup>), et *elle n'a pas eu honte de* dire qu'elle la ferait encore. 8 Si vous allez (chez lui<sup>8</sup>) *vous aurez lieu de* vous en repentir. 8 La revue *aura lieu* le quinze du mois prochain. 9 Je ne vous entends pas, parlez plus haut, *j'ai l'ouïe un peu dure*. 10 J'ai *mal à* la main, je m'y suis coupé. 10 Je ne suis pas sorti (de toute la journée<sup>9</sup>), *j'ai eu mal au* genou. 11 Ma sœur avait bien *mal à la tête* (ou un grand mal de tête) hier soir; c'est ce qui l'a empêchée de s'amuser. 12 Je ne l'estime pas, *il n'a pas des mœurs*. 13 Quand je le vis, il *avait bonne mine*. 14 Quand j'ai rencontré sa mère, il y a huit jours, elle *avait mauvaise mine*.

<sup>1</sup> Welcome.<sup>2</sup> Why.<sup>3</sup> Going to bed.<sup>4</sup> Why.<sup>5</sup> Vagabonds.<sup>6</sup> Ought to.<sup>7</sup> Taken that step.<sup>8</sup> To see him.<sup>9</sup> All day.

## EXERCISE IX.

1 Avoir les moyens de,	<i>to be able to afford to.</i>
2 Avoir sa nourriture en argent,	<i>to be on board wages.</i>
3 Avoir des obligations à,	<i>to be under obligations to.</i>
4 Avoir part à,	<i>to have a share in.</i>
5 Avoir de la peine à,	<i>to be at a loss to, to be scarcely able to.</i>
6 Avoir peur de,	<i>to be afraid of.</i>
7 Avoir pitié de,	<i>to pity.</i>
8 Avoir plus de,	<i>to be past or turned (said of one's age).</i>
9 L'avoir pour agréable,	<i>to like it.</i>
10 Avoir la rage de,	<i>to be mad after.</i>
11 Avoir raison de,	<i>to be right to.</i>
12 Avoir des raisons,	<i>to have quarrels.</i>
13 Avoir soif,	<i>to be thirsty.</i>
14 Avoir soin de,	<i>to be careful of, to look after, to take care of.</i>

1 *Il a cependant les moyens de leur donner des secours.*  
 2 *Tous ses domestiques ont leur nourriture en argent.* 3 *Je n'aimerais point lui avoir des obligations.* 4 *Je vous assure que je n'ai eu aucune part à cette affaire.* 5 *Il a eu de la peine à croire que (ce que j'avancais<sup>1</sup>) était vrai.* 6 *Parce que j'ai peur de (m'enrhumer<sup>2</sup>), je crains les (vents coulis<sup>3</sup>), ils sont très dangereux.* 7 *Oui, elle a pitié des infortunés, et elle leur (donne des secours<sup>4</sup>).* 8 *Son frère a plus de trente ans, et (l'on m'a dit<sup>5</sup>) que sa sœur aînée avait plus de trente ans.* 9 *Si vous l'avez pour agréable, nous irons demain voir l'hôpital de Greenwich.* 10 *Il a la rage des tableaux, il y dépense une partie de sa fortune.* 11 *Vous avez certainement eu raison de lui parler vous-même.* 12 *Il paraît qu'ils ont eu des raisons, et (ils ne se voient plus<sup>6</sup>).* 13 *Si vous avez soif, buvez de la limonade.* 13 *Vous avez toujours soif, (vous vous ferez mal de<sup>7</sup>) boire si souvent.* 14 *J'aurai soin de vos enfants pendant votre absence.*

<sup>1</sup> What I said.<sup>2</sup> Catch cold.<sup>3</sup> Draft.<sup>4</sup> Assists.<sup>5</sup> I have been told.<sup>6</sup> They do not visit, or speak to, each other.<sup>7</sup> It will hurt you to.

## EXERCISE X.

1 Avoir sujet de,	<i>to have reason to.</i>
2 Avoir bon ton,	<i>to be well bred.</i>
3 Avoir mauvais ton,	<i>to be vulgar.</i>
4 Avoir tort de,	<i>to be wrong.</i>
5 Avoir de quoi vivre,	<i>to be well off.</i>
6 Avoir vue sur,	<i>to command a view of.</i>
7 Avoir la vue basse, ou courte,	<i>to be short sighted.</i>
8 Y avoir loin,	<i>to be far, to be a good way.</i>
9 Y avoir peu de monde,	<i>to be thin.</i>
10 En avoir à, en avoir,	<i>to allude to, to have it.</i>
11 En avoir jusqu'à la gorge,	<i>to be crammed to the very throat.</i>
12 N'avoir que faire de,	<i>to have no occasion to.</i>

1 Vous (devez avouer<sup>1</sup>) qu'il a sujet d'être fâché contre vous. 2 Ses manières et sa conversation montrent qu'il a bon ton, (ou qu'il a été bien élevé). 3 Quant à son voisin, il a (bien<sup>2</sup>) mauvais ton. 4 Non, ainsi vous voyez que vous aviez tort, et que c'est moi qui avais raison. 4 Je vous disais que vous aviez tort, vous (n'avez pas voulu<sup>3</sup>) m'écouter. 5 Il n'a pas besoin de travailler (pour gagner sa vie<sup>4</sup>), il a de quoi vivre. 6 Sa maison est bien située, elle a vue sur la mer d'un côté, et de l'autre sur une superbe vallée. 7 Mademoiselle S— est une demoiselle accomplie ; (c'est dommage<sup>5</sup>) qu'elle ait la vue basse. 8 Il y a loin, environ six milles. 9 Il y avait peu de monde au bal, (au théâtre, au spectacle, à l'assemblée). 10 Il en avait à elle, puisqu'il la regardait sans cesse. 10 Non seulement vous serez grondé, mais vous en aurez, (je vous l'assure<sup>6</sup>). 11 Quand il dîne en compagnie (ou en ville<sup>7</sup>), il en a toujours jusqu'à la gorge. 12 Non, je ne les inviterai pas, je n'ai que faire de leur compagnie.— 12 Je n'ai que faire de ces livres, remportez-les.

<sup>1</sup> Must confess.<sup>2</sup> Very.<sup>3</sup> Would not.<sup>4</sup> To get his livelihood.<sup>5</sup> It is a pity.<sup>6</sup> Depend upon it.<sup>7</sup> En ville—Un habitant de la ville dinant chez un ami habitant la même ville, dîne en ville. A la ville—Un habitant de la campagne, dinant dans une ville, dîne à la ville.

## EXERCISE XI.

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 N'avoir que treize ans,            | <i>to be just entered into her teens.</i> |
| 2 N'avoir pas encore vingt ans,      | <i>to be still in her teens.</i>          |
| 3 Avoir une belle écriture,          | <i>to write a fine hand.</i>              |
| 4 Avoir un chez soi,                 | <i>to have a home.</i>                    |
| 5 Avoir (tant) de rente,             | <i>to have an income of (so much).</i>    |
| 6 Avoir un air de famille,           | <i>to have a family likeness.</i>         |
| 7 Avoir mal à la gorge,              | <i>to have a sore throat.</i>             |
| 8 N'avoir pas de temps de reste,     | <i>to have no spare time.</i>             |
| 9 Avoir des volontés,                | <i>to have a will of one's own.</i>       |
| 10 Avoir voiture,                    | <i>to keep a carriage.</i>                |
| 11 Avoir des intentions honnêtes,    | <i>to mean honestly.</i>                  |
| 12 Avoir bonne opinion de,           | <i>to think well of.</i>                  |
| 13 Avoir une haute idée de soi-même, | <i>to think highly of one's self.</i>     |

---

1 Mademoiselle Amélie n'a que treize ans, mais elle paraît plus âgée. 2 Sa sœur n'a pas encore vingt ans. 2 Quand sa cousine s'est mariée, elle n'avait pas encore vingt ans. 3 J'espère que vous serez content de lui, car il a une belle écriture. 4 M. A. n'est pas riche, il n'a pas même un chez soi. 5 On dit que son oncle a cent mille francs de rente. 6 Quoique ce soit la seconde fois seulement que je la vois, je l'ai reconnue de suite, car elle a un air de famille (à ne pas s'y méprendre<sup>1</sup>). 7 Elle ne peut pas chanter, elle a mal à la gorge. 8 Je ne pourrai former cet engagement, car je n'ai pas de temps de reste. 9 On voit que c'est un enfant gâté, il a déjà des volontés. 10 Ce monsieur a éprouvé de grands malheurs, autrefois il avait voiture, à présent il n'a pas un chez soi. 11 Il m'a assuré sur son honneur qu'il avait des intentions honnêtes. 12 D'après tout ce qu'il vient de dire, j'ai bonne opinion de ses talents. 13 (A en juger par son air<sup>2</sup>), il doit avoir une haute idée de lui-même.

<sup>1</sup> Not to be mistaken.<sup>2</sup> If I may judge by his deportment.



## EXERCISE XII.

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Baisser à vue d'œil,             | <i>to decay visibly.</i>           |
| 2 Baisser la toile,                | <i>to drop the curtain.</i>        |
| 3 Le jour baisse,                  | <i>it grows late.</i>              |
| 4 Bander les yeux à (quelqu'un),   | <i>to blindfold.</i>               |
| 5 Blanchir dans, sous, sur,        | <i>to grow gray in.</i>            |
| 6 Boire comme une éponge, un trou, | <i>to drink like a fish.</i>       |
| 7 Boire à la ronde,                | <i>to pass the bottle round.</i>   |
| 8 Boire à la santé de,             | <i>to drink (one's) health.</i>    |
| 9 Se brouiller avec,               | <i>to fall out with.</i>           |
| 10 Brûler la cervelle à,           | <i>to blow (one's) brains out.</i> |
| 11 Brûler d'impatience de,         | <i>to long very much to.</i>       |

1 J'ai vu son père (il y a huit jours<sup>1</sup>), (il a l'air<sup>2</sup>) bien malade, *il baisse à vue d'œil*. 2 Quand je suis arrivé à la comédie, (au théâtre, au spectacle), (on venait de finir le second acte<sup>3</sup>), *on baissait la toile*. 3 Il est temps de penser (à nous en retourner<sup>4</sup>), *le jour baisse*. 4 Il nous raconta qu'*on lui avait bandé les yeux* quand il descendit de voiture. 5 Ce monsieur est un ancien militaire qui *a blanchi dans* le service, (ou sous les armes), et son frère est un savant qui *a blanchi* sur les livres. 6 C'est un grand buveur, *il boit comme une éponge, comme un trou*. 7 Allons donc, messieurs, vous ne buvez pas; *buvez à la ronde*, 8 et ensuite *nous boirons à la santé* de nos amis absents. 8 Mesdames, *nous avons bu* à votre santé. 9 On m'a dit qu'il venait de *se brouiller avec* son oncle qui (veut lui faire épouser<sup>5</sup>) une personne qu'il n'aime pas. 10 (Le bruit court<sup>6</sup>) qu'il a fait une perte considérable (au jeu<sup>7</sup>) et qu'il *s'est brûlé la cervelle* (de<sup>8</sup>) désespoir. 11 (Je viens d'apprendre<sup>9</sup>) qu'il (doit<sup>10</sup>) arriver, *je brûle d'impatience de* de le revoir.

<sup>1</sup> A week ago.      <sup>2</sup> See Ex. vi.      <sup>3</sup> The second act was just over.

<sup>4</sup> Of returning.      <sup>5</sup> Wishes to marry him to.

<sup>6</sup> It is reported.      <sup>7</sup> In gambling.      <sup>8</sup> Through.

<sup>9</sup> I have just heard.      <sup>10</sup> Is to.

## EXERCISE XIII.

1 Battre le briquet,	<i>to strike a light.</i>
2 Battre la campagne,	<i>to speak at random.</i>
3 Battre les cartes,	<i>to shuffle the cards.</i>
4 Battre des mains,	<i>to applaud.</i>
5 Battre le pavé,	<i>to spend one's time in walking in the streets.</i>
6 Battre en retraite,	<i>to retreat.</i>
7 Se battre à coups de poing,	<i>to box.</i>
8 Le cœur (me) bat encore,	<i>(my) heart goes pit-a-pat.</i>
9 Se battre en duel,	<i>to fight a duel.</i>
10 Battre un bois,	<i>to beat a wood for game.</i>

1 Je ne puis pas *battre le briquet* ; d'ailleurs (l'amadou<sup>1</sup>) est trop vieux, (il ne prend pas<sup>2</sup>). 2 A l'entendre parler, on dirait qu'il *bat la campagne*. 2 Quand on lui parlait de guerre, son imagination s'enflammait, et alors *il battait la campagne*. 3 C'est (à votre partenaire<sup>3</sup>) à *battre les cartes*. J'ai aussi toujours les mêmes cartes, *vous* ne les *battez* pas assez. 4 Si tôt qu'elle parut sur la (scène<sup>4</sup>), tout le monde *battit des mains*. 5 Je suis bien fâché de vous dire qu'il *bat le pavé*. 5 On m' a dit qu'il *battait le pavé* du matin au soir (j'ai de la peine à<sup>5</sup>) le croire, (il faut qu'il soit bien changé<sup>6</sup>) depuis son départ. 6 On dit dans les journaux que la bataille a duré long-temps, et que les ennemis *ont battu en retraite*. 7 *Ils se sont battus* (à l'Anglaise<sup>7</sup>) à *coups de poing*. 8 Elle a été si effrayée que *le cœur* lui *bat encore*. 9 On m'a dit hier qu'il *s'était battu en duel* avec un étranger, et qu'il était légèrement blessé au bras droit. 10 Nous irons demain *battre ce bois*, et j'espère que nous (ferons une bonne chasse<sup>8</sup>).

<sup>1</sup> The tinder.<sup>2</sup> It does not take fire.<sup>3</sup> Your partner's turn.<sup>4</sup> Stage.<sup>5</sup> See Ex. ix.<sup>6</sup> He must be much altered.<sup>7</sup> As the English do.<sup>8</sup> Shall have a good sport.

## EXERCISE XIV.

1 Céder le haut du pavé,	<i>to give the wall.</i>
2 Changer d'avis,	<i>to change one's mind.</i>
3 Chanter,	<i>to have to say for one's self.</i>
4 Chanter faux,	<i>to sing out of tune.</i>
5 Chanter juste,	<i>to sing in tune.</i>
6 Charger (quelqu'un) de,	<i>to commission (one) to.</i>
7 Charger à balle,	<i>to load with shot.</i>
8 Charger à poudre,	<i>to load with powder.</i>
9 Chasser,	<i>to discharge (a servant).</i>
10 Chasser (quelqu'un) de chez soi,	<i>to turn (one) out of doors.</i>
11 Chausser bien,	<i>to fit well (said of shoes, &amp;c.)</i>
12 Se chausser,	<i>to put on one's shoes and stockings.</i>
13 Chasser au fusil,	<i>to shoot, to go a shooting.</i>

1 Il faut toujours *céder* aux dames *le haut du pavé*. 2 Il m'a seulement dit qu'il *avait changé d'avis*, sans m'en dire la raison. 3 Que vous *a-t-il chanté*?—Il m'a dit qu'il (avait eu tort<sup>1</sup>) d'en avoir informé son père. 4 Il m'a semblé que (l'aînée<sup>2</sup>) de ces demoiselles *chantait faux*, et que la (cadette<sup>3</sup>) *chantait juste*. 6 *J'avais chargé* mon cousin Charles de vous donner ma lettre le plus tôt possible. 6 Elle *chargera* son amie de les lui apporter de Paris. 7 Il paraît que son pistolet *était chargé à balle*, et celui de son adversaire *n'était chargé qu'à poudre*. 9 *J'ai chassé* mes domestiques parce qu'ils (s'entendaient pour<sup>4</sup>) me voler. 10 Son ami (s'est si mal conduit<sup>5</sup>) chez Monsieur A., qu'il le *chassa* publiquement *de chez lui*. 11 *J'ai acheté* ces souliers chez un cordonnier dans le Strand; *ils me chaussent bien*, (n'est-ce pas<sup>6</sup>)? 11 Oui, *ils vous chaussent très bien*. 12 Il est allé *se chausser*—(Allez toujours<sup>7</sup>) *vous chausser*—J'ai (bien le temps de<sup>8</sup>) *me chausser*, il n'est que cinq heures, je serai (*prête*<sup>9</sup>) avant vous. Je *chasse* souvent *au fusil*, et je (rentre<sup>10</sup>) ordinairement (chez moi<sup>11</sup>) assez chargé.

<sup>1</sup> See Ex. x.<sup>2</sup> The eldest.<sup>3</sup> Youngest.<sup>4</sup> Were in collusion to.<sup>5</sup> Behaved so ill.<sup>6</sup> Do they not.<sup>7</sup> You may go and.<sup>8</sup> Plenty of time to.<sup>9</sup> Dressed.<sup>10</sup> Return.<sup>11</sup> Home.

## EXERCISE XV.

1 Chercher,	<i>to call for (said of a coach).</i>
2 Commander un habit, &c.	<i>to bespeak a coat, &amp;c.</i>
3 Compter,	<i>to intend, to expect, to depend, to settle.</i>
4 Compter pour rien,	<i>to look as nothing.</i>
5 Condamner à l'amende, de <sup>1</sup> ,	<i>to fine.</i>
6 Conduire bien son jeu,	<i>to play well.</i>
7 Confondre (quelqu'un),	<i>to put (one) out of countenance.</i>
8 Connaître de vue,	<i>to know by sight.</i>
9 Faire connaître (quelqu'un),	<i>to introduce (one) to, to inform of (a thing).</i>
10 Se connaître,	<i>to be acquainted with each other.</i>
11 Se connaître en,	<i>to be a judge of or in, to understand.</i>
12 Consumer par les flammes,	<i>to burn down.</i>

1 Vous avez raison ; dites au domestique de *chercher* (un fiacre<sup>2</sup>). 2 Je vais *commander* un habit et un patalon noirs, et ensuite j'irai *commander* une paire de bottes. 3 *Il compte* envoyer son fils en Allemagne (au Noël prochain<sup>3</sup>). J'ai si bien pris mes mesures<sup>4</sup>, que *je compte* beaucoup réussir. 4 *Il compte pour rien* tout ce que nous avons fait pour lui. 5 Il fut condamné à une amende de 2000 francs et (aux frais du procès<sup>5</sup>). 6 Oui, *il conduit bien son jeu*. 7 La première observation (qu'on lui fit<sup>6</sup>) sur sa conduite (de la veille<sup>7</sup>), le *confondit*, et il quitta la chambre. 8 *Je la connais de vue* seulement. 9 Si vous voulez, *je vous la ferai connaître* ? (Avec bien du plaisir<sup>8</sup>). 10 Je ne crois pas que ces dames *se connaissent* ; elles ne se sont pas parlé (de toute la soirée<sup>9</sup>). 11 Il a étudié beaucoup, et *il se connaît en* (littérature<sup>10</sup>). 12 Il y eut un grand incendie avant hier ; trois maisons *furent consumées par les flammes*, heureusement (personne ne perdit la vie<sup>11</sup>).

<sup>1</sup> When the sum is mentioned, we say *condamner à une amende de*.

<sup>2</sup> A hackney-coach. <sup>3</sup> Next Christmas.

<sup>4</sup> I have managed things so well.

<sup>5</sup> Cost.

<sup>6</sup> That was made to him.

<sup>7</sup> Of the day before.

<sup>8</sup> Most willingly.

<sup>9</sup> The whole evening.

<sup>10</sup> Literary matters.

<sup>11</sup> No lives were lost.

## EXERCISE XVI.

1 Conter des sornettes,	<i>to relate idle stories.</i>
2 En conter à (quelqu'un),	<i>to deceive (one), to tell a story.</i>
3 Contribuer plus à,	<i>to do more towards.</i>
4 Convenir à (quelqu'un) de,	<i>to be fit or proper for (one) to.</i>
5 Convenir d'un jour, d'un lieu,	<i>to appoint a day, a place.</i>
6 Coucher en joue,	<i>to level a piece at.</i>
7 Coucher par écrit,	<i>to set or write down.</i>
8 Coucher à la belle étoile,	<i>to lie under the canopy of heaven.</i>
9 Coucher sur un registre,	<i>to book, to register.</i>
10 Être couché,	<i>to be in bed.</i>
11 Couler,	<i>to gutter, (said of a candle).</i>
12 Couler à fond,	<i>to sink.</i>
13 Couler à fond,	<i>to ruin (a person).</i>

1 J'irai rarement le voir, car *il* me conte toujours des *sornettes*. 2 Il est vrai qu'il vous l'a promis, mais *il* vous en a *conté*, car il m'a fait les mêmes promesses. 3 Je pense que ce que vous lui avez écrit *contribuera plus* à son avancement que toutes les (démarches qu'il aurait faites<sup>1</sup>). 4 Réfléchissez donc que, (placé comme vous l'êtes<sup>2</sup>), *il ne vous convient pas de* (lui faire cette demande<sup>3</sup>). 5 Non, pas encore ; (je passerai demain chez lui<sup>4</sup>) et *nous* *conviendrons d'un jour* pour terminer cette malheureuse affaire. 6 Je ne l'avais pas provoqué, et cependant *il* me *coucha en joue*. 7 Il m'a dit de *coucher* cela *par écrit*, et de le lui donner ce soir. 8 Ils m'ont dit qu'ayant trouvé les portes fermées, ils avaient été obligés de *coucher à la belle étoile*. 9 Pour ne pas l'oublier, *je l'ai couché sur le registre*. 10 Il est inutile d'aller (chez lui à cette heure-ci<sup>5</sup>), *il est encore couché*. 11 Mouchez donc la chandelle, ne voyez-vous pas qu'elle *coule* ? Passez les mouchettes, et je la moucherai. 12 J'ai lu dans le (journal<sup>6</sup>) que le vaisseau, sur lequel il s'était embarqué, *avait coulé à fond*, et que les passagers et (l'équipage<sup>7</sup>) avaient péri, 13 Cette entreprise le *coulera à fond*, s'il ne réussit pas.

<sup>1</sup> Steps he could have taken.<sup>2</sup> Situated as you are.<sup>3</sup> To ask such a thing of him.<sup>4</sup> I will call on him to-morrow.<sup>5</sup> To see him now.<sup>6</sup> Newspaper.<sup>7</sup> The crew.

## EXERCISE XVII.

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Couler des jours heureux,       | <i>to lead a happy life.</i>          |
| 2 Couper par le plus court,       | <i>to take the shortest cut.</i>      |
| 3 Couper la parole à (quelqu'un), | <i>to interrupt.</i>                  |
| 4 Courir,                         | <i>to ramble about.</i>               |
| 5 Courir après (quelqu'un),       | <i>to pursue.</i>                     |
| 6 Courir les boutiques,           | <i>to go out shopping.</i>            |
| 7 Courir à toutes jambes,         | <i>to run with all one's might.</i>   |
| 8 Courir la poste,                | <i>to ride post.</i>                  |
| 9 Courir risque de perdre la vie, | <i>to be in danger of one's life.</i> |
| 10 Courir le tout pour le tout,   | <i>to run all hazards.</i>            |
| 11 Coûter,                        | <i>to be expensive.</i>               |
| 12 Il (m') en coûte de,           | <i>(I) am grieved to.</i>             |

1 *J'ai coulé des jours heureux* dans la société de cette aimable famille. 2 Je sais bien mon chemin ; en allant (par ici <sup>1</sup>), *nous couperons par le plus court*. 3 A peine avais-je commencé à parler, qu'il me *coupa la parole*. 4 (Il ne fait que <sup>2</sup>) *courir*, on ne sait où le trouver. 5 Le voleur s'était échappé, mais les (gendarmes <sup>3</sup>), *ont couru après lui*, et (l'ont ramené en <sup>4</sup>) prison. 6 Elles sont à *courir les boutiques* avec leurs amies qui (viennent d'arriver <sup>5</sup>) de la campagne. 7 Nous avons rencontré votre frère qui *courait à toutes jambes* vers le parc. 8 (Ils ont été vite de retour <sup>6</sup>), mais aussi *ils ont couru la poste*. 9 En descendant la montagne, leur voiture (a versé <sup>7</sup>), et *ils ont couru risque de perdre la vie*. 9 Ce fut au siège de Lille que mon père *courut risque de perdre la vie*. 10 Mon frère était fatigué d'attendre, *il courut le tout pour le tout*, et il réussit. 11 Cette sorte de vases *coûte* trop, (je n'ai pas les moyens <sup>8</sup>) d'en acheter. 12 *Il m'en coûte* beaucoup de vous refuser, mon devoir (m'y force <sup>9</sup>).

<sup>1</sup> This way.<sup>2</sup> He is always.<sup>3</sup> Policemen.<sup>4</sup> Have brought him back to.<sup>5</sup> Have just arrived.<sup>6</sup> They have soon been back.<sup>7</sup> Was overturned.<sup>8</sup> See Ex. ix.<sup>9</sup> Compels me to it.

## EXERCISE XVIII.

1 Couvrir de honte,	<i>to load with shame.</i>
2 Se couvrir, ( <i>said of the weather</i> ),	<i>to get cloudy.</i>
3 Se couvrir,	<i>to put on one's hat.</i>
4 Crier miséricorde,	<i>to beg for mercy.</i>
5 Crier au voleur,	<i>to cry out stop thief!</i>
6 Se croire,	<i>to fancy one's self.</i>
7 Se croire perdu,	<i>to give one's self as for a lost man.</i>
8 Cuire au four,	<i>to bake.</i>
9 Etre trop cuit,	<i>to be overdone.</i>
10 N'être pas assez cuit,	<i>to be underdone.</i>
11 Cuver son vin,	<i>to sleep one's self sober.</i>
12 Crever les yeux à (quelqu'un),	<i>to lie right before (one's) eyes.</i>
13 Croquer le marmot,	<i>to dance attendance.</i>

1 Ne parlez à personne de ce (qui s'est passé <sup>1</sup>), autrement cela vous *couvrirait de honte*. 2 Je ne sortirai pas ce matin, ne voyez-vous pas que le temps *se couvre*? 3 *Couvrez-vous, Monsieur*, (vous vous enrhumerez <sup>2</sup>). 4 Aussitôt qu'il se vit entre leurs mains, *il cria miséricorde*. 5 N'entendez-vous pas qu'il *crie au voleur*. 6 Ce jeune homme *se croit* très (habile <sup>3</sup>), mais ce qu'il dit prouve le contraire. 7 Quand il sut qu'on l'avait vu dans leur compagnie, *il s'est cru perdu*. 8 (*Faites* <sup>4</sup>) *cuire au four* cet (aloyau <sup>5</sup>). 9 Je crois qu'il *est trop cuit*, il est dur. 10 *Il n'est pas assez cuit*, le sang coule encore. 11 Il dort encore, ne l'éveillez pas, (laissez-le <sup>6</sup>) *cuver son vin*. 12 Que (cherchez-vous <sup>7</sup>)?—Je cherche mon canif, je l'avais laissé sur (l'écrtoire <sup>8</sup>). Regardez, (le voilà qui <sup>9</sup>) vous *crève les yeux*. 13 J'ai été ce matin chez le magistrat; après avoir *croqué le marmot* pendant une bonne heure, il (me fit dire <sup>10</sup>) qu'il ne pouvait pas me recevoir aujourd'hui.

<sup>1</sup> What took place.<sup>2</sup> You will catch cold.<sup>3</sup> Clever.<sup>4</sup> Have, or send.<sup>5</sup> Sirloin.<sup>6</sup> Let him.<sup>7</sup> Do you look for.<sup>8</sup> Writing desk.<sup>9</sup> Here it is, it.<sup>10</sup> Sent me word.

## EXERCISE XIX.

1 Débours <sup>er</sup> ,	<i>to be out of pocket.</i>
2 Décamp <sup>er</sup> ,	<i>to march off, to run away.</i>
3 Défaire (quelqu'un) de,	<i>to rid (one) of.</i>
4 Se défaire de,	<i>to send away, to get rid of, to part with.</i>
5 Défendre sa vie,	<i>to fight for one's life.</i>
6 Décharger son cœur,	<i>to open one's heart.</i>
7 Décharger sa colère sur,	<i>to vent one's anger upon.</i>
8 Déclarer innocent,	<i>to bring in not guilty.</i>
9 Déclarer coupable,	<i>to bring in guilty.</i>
10 Se découvrir,	<i>to clear up (said of the weather).</i>
11 Demander (quelqu'un),	<i>to ask for.</i>
12 On (vous <sup>1</sup> ) demande,	<i>(You) are wanted.</i>
13 Demander (quelque chose) à,	<i>to thank ..... for.</i>

1 Je ne (gagne<sup>2</sup>) pas ; au contraire, j'ai déjà déboursé dix schellins. 2 Oui, il y était déjà, mais dès qu'il nous vit, il *décampa*. 3 (Ne vous inquiétez pas<sup>3</sup>), je vous *déferai* de cet (importun<sup>4</sup>). 4 Je me suis *défait* de mon valet, parce qu'il m'a volé. 4 Il désire *se défaire* de sa maison, parce qu'elle est trop petite. 4 Il *s'est défait* de son cheval, car il était trop vicieux. 5 Il se trouva dans la nécessité de *défendre sa vie*, et il blessa mortellement son adversaire. 6 Il *déchargea son cœur*, et se trouva soulagé. 7 Elle *déchargea sa colère sur* sa domestique, et finit par la (chasser<sup>5</sup>). 8 Les jurés le *déclarèrent innocent*. 9 Les jurés les *ont tous déclarés coupables*. 10 Si vous (l'avez pour agréable<sup>6</sup>), nous sortirons ce matin, pourvu que le temps *se découvre*. 11 Un (étranger<sup>7</sup>) est venu vous *demander*, il m'a dit qu'il (repasserait<sup>8</sup>) dans la (soirée<sup>9</sup>). 12 On vous *demande*, Monsieur—Qui est-ce ? un étranger. 12 On demande Mademoiselle Sophie. 13 Je vous *demandrai* un morceau de bœuf salé.

<sup>1</sup> The object of *demander* becomes the subject of the English verb.

<sup>2</sup> Win.

<sup>3</sup> Don't be uneasy.

<sup>4</sup> Troublesome man.

<sup>5</sup> Send away.

<sup>6</sup> See Ex. ix.

<sup>7</sup> Foreigner.

<sup>8</sup> Would call again.

<sup>9</sup> Evening.



## EXERCISE XX.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Demander avec instance à<br>(quelqu'un) de, | <i>to implore (one) to.</i>                           |
| 2 Demander l'aumône,                          | <i>to beg.</i>  |
| 3 Demander la vie,                            | <i>to beg for life.</i>                               |
| 4 Ne pas demander mieux,                      | <i>to long for it.</i>                                |
| 5 Demander justice,                           | <i>to seek redress.</i>                               |
| 6 N'avoir rien à démêler avec<br>(quelqu'un), | <i>to have nothing to do with.</i>                    |
| 7 Demeurer en beau chemin,                    | <i>to stop in a fair way.</i>                         |
| 8 Demeurer les bras croisés,                  | <i>to stand or sit still.</i>                         |
| 9 Demeurer d'accord avec (quel-<br>qu'un),    | <i>to agree with.</i>                                 |
| 10 En demeurer d'accord,                      | <i>to grant it.</i>                                   |
| 11 En demeurer là,                            | <i>to go no farther, to be satisfied<br/>with it.</i> |
| 12 Démolir de fond en comble,                 | <i>to level to the ground.</i>                        |

1 Sa mère est venue me *demander avec instance* de solliciter la grâce de son malheureux fils. 2 Je les ai vus réduits à *demander l'aumône*. 3 Il y a beaucoup de mendiants à Londres, mais (il leur est défendu de <sup>1</sup>) *demander l'aumône*. 4 Lorsqu'il se vit vaincu, *il demanda la vie*. 5 Elle m'a dit la même chose, mais *elle ne demande pas mieux*. 6 Où puis-je *demander justice*? Allez trouver (le juge de paix <sup>2</sup>). 7 Je vous conseille, (en ami <sup>3</sup>), de *n'avoir rien à démêler* avec ces gens-là. 8 C'est (dommage <sup>4</sup>), *ils ont demeuré en beau chemin*; avec un peu plus de constance, il n'y a pas de doute qu'ils eussent réussi. 9 Pourquoi *demeurez-vous les bras croisés*? Je n'ai rien (de bien pressé <sup>5</sup>) à faire. 10 *Il demeura d'accord avec moi* qu'il n'y avait pas (d'autre parti à prendre <sup>6</sup>), que de lui accorder ce qu'elle demandait. 11 *Nous en demeurâmes d'accord*, et il (s'en retourna <sup>7</sup>) satisfait. 12 Dites-lui qu'il ne doit pas *en demeurer là*. 13 Si vous *en demeurez là*, il se moquera des menaces que vous lui avez faites. 14 On dit que la populace *démolit* le palais *de fond en comble*.

<sup>1</sup> They are forbidden to.<sup>2</sup> The justice of the peace.<sup>3</sup> As a friend.<sup>4</sup> A pity.<sup>5</sup> Urgent.<sup>6</sup> Other step to take.<sup>7</sup> Went away.

## EXERCISE XXI.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Dépendre de (quelqu'un),           | <i>to be under the control of.</i>         |
| 2 Dépendre de (quelqu'un) de,        | <i>to depend on (one) to<sup>1</sup>.</i>  |
| 3 Ne dépendre que de soi,            | <i>to be one's own master or mistress.</i> |
| 4 Dépenser au de-là de (son) revenu, | <i>to outrun (one's) income.</i>           |
| 5 Désirer ardemment,                 | <i>to long for or after.</i>               |
| 6 Devenir <sup>2</sup> ,             | <i>to become of.</i>                       |
| 7 Devenir caution pour,              | <i>to bail.</i>                            |
| 8 Devenir rare,                      | <i>to be a stranger.</i>                   |
| 9 Devoir plus qu'on n'a vaillant,    | <i>to be worth nothing.</i>                |
| 10 Dire à (quelqu'un) de,            | <i>to desire (one) to.</i>                 |
| 11 Dire adieu à,                     | <i>to bid, to say good bye to.</i>         |
| 12 { Dire à l'oreille,               | } <i>to whisper.</i>                       |
| { Dire tout bas,                     |  |
| 13 Dire des bêtises,                 | <i>to talk nonsense.</i>                   |

1 On dit qu'elle *dépend* entièrement de sa tante. 2 Il *dépend* de vous d'obtenir cette place; sollicitez-la, vous l'aurez. 3 Je ne vois pas pourquoi je n'y irai pas, personne ne peut m'en empêcher, *je ne dépends que de moi*. 4 S'il continue à *dépenser au de-là de son revenu*, il sera bientôt ruiné. 5 Son père, voyant qu'elle *désirait ardemment* de nous accompagner en (Suisse<sup>3</sup>), lui en accorda la permission. 6 Que *deviendrez-vous*, si vous ne réussissez pas? 6 Que *deviendrait-elle*, si elle (venait<sup>4</sup>) à perdre ses parents? 7 Mon cousin a perdu une somme considérable, en *devenant caution pour* un ami. 8 Il y a plus d'un mois que nous n'avons vu Monsieur A.; *il devient rare*. 9 (Il fait beaucoup de dépenses<sup>5</sup>), mais *il doit plus qu'il n'a vaillant*. 10 *Dites-lui de* (passer chez moi<sup>6</sup>) après demain. 10 *Dites à la servante de* (monter<sup>7</sup>). 11 Elle nous *dit adieu* (les larmes aux yeux<sup>8</sup>). *Il me dit à l'oreille* qu'il reviendrait ce soir. Il est bien importun, (toutes les fois<sup>9</sup>) qu'il ouvre la bouche, *il dit des sottises*.

<sup>1</sup> Always used impersonally.

<sup>2</sup> Chiefly said of persons and used interrogatively. <sup>3</sup> Switzerland.

<sup>4</sup> Had the misfortune. <sup>5</sup> He spends a great deal of money.

<sup>6</sup> Call on me.

<sup>7</sup> Come up.

<sup>8</sup> With tears in her eyes.

<sup>9</sup> Every time.

## EXERCISE XXII.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Dire la bonne aventure (à<br>quelqu'un), | <i>to tell one's fortune.</i>               |
| 2 Dire chez (quelqu'un),                   | <i>to leave word at (a person's house).</i> |
| 3 Dire du bien de, } quelqu'un, {          | <i>to speak well of.</i>                    |
| 4 Dire du mal de, } quelqu'un, {           | <i>to speak ill of.</i>                     |
| 5 Dire son fait à (quelqu'un),             | <i>to tell (one) plain truth.</i>           |
| 6 Dire des injures à (quelqu'un),          | <i>to abuse, to call (one) names.</i>       |
| 7 Faire dire à (quelqu'un) de,             | <i>to let (one) know to.</i>                |
| 8 Donner,                                  | <i>to deal (at cards).</i>                  |
| 9 Donner, (said of windows, &c.)           | <i>to look into.</i>                        |
| 10 Donner avis,                            | <i>to inform.</i>                           |
| 11 Donner à boire à,                       | <i>to give something to drink to.</i>       |
| 12 Donner à la tête,                       | <i>to be heady (said of liquors).</i>       |
| 13 Donner dans;                            | <i>to be a lover of.</i>                    |
| 14 Donner dedans,                          | <i>to be caught.</i>                        |

1 Elle désire me *dire* ma *bonne aventure*. 2 Quand vous irez (chez vous <sup>1</sup>), (faites-moi le plaisir de <sup>2</sup>) *dire* chez moi qu'on ne (m'attende <sup>3</sup>) pas pour dîner. 4 Je n'aime pas son frère, *il dit du mal* de tout le monde. 3 J'admire le bon caractère de sa sœur, *elle dit du bien* de toutes ses compagnes. 5 (Il ne se gênera pas <sup>4</sup>), *il lui dira son fait*. 6 Toutes les fois qu'il les rencontre, *il leur dit des injures*. 7 Je lui *ferai dire de* (passer chez vous <sup>5</sup>) après demain. 8 C'est à vous à *donner*. Non, (je viens de <sup>6</sup>) *donner*; c'est à elle. 9 La maison que j'ai achetée est très bien située; le salon *donne* sur le parc et la chambre-à-manger *donnera* sur la rivière. 10 C'est le cousin de sa femme qui nous *a donné avis* de leur (prochaine <sup>7</sup>) arrivée. 11 Je lui *donnerai à boire*, quand il le demandera. 12 Je ne boirai plus de ce vin-là, *il donne à la tête*. 13 Mon oncle *donne* maintenant *dans* les tableaux, il y dépense beaucoup d'argent. 14 Ses adversaires sont trop (fins <sup>8</sup>), je crains qu'il ne *donne dedans*.

<sup>1</sup> Home.<sup>2</sup> Be so kind as to.<sup>3</sup> Wait for me.<sup>4</sup> He will not mind.<sup>5</sup> Call on you.<sup>6</sup> Have just.<sup>7</sup> Speedy.<sup>8</sup> Cunning.

## EXERCISE XXIII.

- 1 Donner à (quelqu'un) un coup de, *to stab (one) with.*
- 2 Donner à (quelqu'un) un coup de pied, *to kick.*
- 3 Donner carte blanche à (quelqu'un), *to give (one) full power to act as he pleases.*
- 4 Donner à entendre, *to hint.*
- 5 Donner exemple, *to set an example.*
- 6 Donner le bon jour, *to bid good morning.*
- 7 Donner le bon soir, *to bid good night.*
- 8 Donner leçon à (quelqu'un), *to attend (as a master).*
- 9 Donner lieu à (quelqu'un) de, *to give occasion to.*
- 10 Donner de ses nouvelles à (quelqu'un), *to let (one) hear from.*
- 11 Donner dans le panneau, *to suffer (one's self) to be imposed upon.*
- 12 Donner dans le piège, *to fall into a snare.*
- 13 Donner rendez-vous à (quelqu'un), *to appoint to meet (one).*

1 Dans un accès de colère, *il lui donna* (à la tête<sup>1</sup>), *un coup de couteau* dont il mourut huit jours après. 2 *Je lui donnai un coup de pied* qui le (renversa par terre<sup>2</sup>). 3 Avant de partir, *il me donnera carte blanche.* 4 *Je lui donnai à entendre* que, s'il ne changeait pas de conduite, (il se ferait renvoyer<sup>3</sup>). 5 (Que<sup>4</sup>) ne suivez-vous ce qu'il vous dit, *il vous donne exemple.* 6 *Elle me donna le bon jour*, et partit tout de suite. 7 Dites-leur que nous leur donnerons le bon soir (en passant<sup>5</sup>). 8 *Je donne leçon* aux enfants de Lord S — trois fois par semaine. 9 Notre conduite *donne lieu* à vos ennemis de vous nuire dans l'esprit du roi. 10 Nous partons après demain pour la campagne, nous vous donnerons souvent de nos nouvelles. 10 Pendant votre absence *donnez-nous* quelquefois de vos nouvelles. 11 *Il donnera encore dans le panneau*, s'il n'agit pas avec plus de prudence. 12 *Il a donné dans le piège* (en voulant<sup>6</sup>) l'éviter. 13 *Je leur donnerai rendez-vous* (au bureau des diligences<sup>7</sup>).

<sup>1</sup> In the head.  
Why.

<sup>2</sup> Threw down.

<sup>3</sup> He would be dismissed.

<sup>4</sup> In our walk.

<sup>5</sup> By endeavouring to.

<sup>7</sup> At the coach-office.

## EXERCISE XXIV.

- |  |  |
|--|--|
| 1 L'échapper belle,                        | <i>to have a narrow escape.</i>              |
| 2 Echapper à (quelqu'un) sans être aperçu, | <i>to give (one) the slip.</i>               |
| 3 Eclater en injures,                      | <i>to burst forth into abuse.</i>            |
| 4 Ecorcher ( <i>a language</i> ),          | <i>to speak broken .....</i>                 |
| 5 S'écouter trop,                          | <i>to be over careful of one's self.</i>     |
| 6 S'élaner sur,                            | <i>to make a leap at.</i>                    |
| 7 Embarrasser (quelqu'un),                 | <i>to be in (one's) way.</i>                 |
| 8 S'embarrasser de,                        | <i>to trouble one's self about, to mind.</i> |
| 9 Emporter ... en mordant,                 | <i>to bite off.</i>                          |
| 10 Emporter à la pointe de l'épée,         | <i>to carry sword in hand.</i>               |
| 11 S'emporter aisément,                    | <i>to be easily thrown into a passion.</i>   |
| 12 Enfiler des perles <sup>1</sup> ,       | <i>to trifle one's time away.</i>            |

1 *Il l'a échappé belle*, car on dit qu'il (a failli<sup>2</sup>) se tuer en (sautant<sup>3</sup>) de la fenêtre. 2 On dit qu'il a échappé à ses gardes *sans être aperçu*. 3 Aussitôt qu'elle le vit, *elle éclata en injures*, et lui dit (de ne jamais paraître devant ses yeux<sup>4</sup>). 4 *Vous écorchez l'Anglais*, à peine puis-je vous comprendre. 5 Je crois que votre sœur *s'écoute trop*, je doute qu'elle fasse de vieux os<sup>5</sup>). 6 Quoique je l'eusse (prévenu de ne pas agacer<sup>6</sup>) le chien, celui-ci *s'élança sur* lui, et le mordit à l'épaule. 7 Allez-vous-en, *vous m'embarrassez*. 7 Otez-vous donc, ne voyez-vous pas que *vous embarrassez* ces ouvriers. 8 Je ne puis (souffrir<sup>7</sup>) Madame A——, *elle s'embarrasse* toujours des affaires des autres. 9 Comme je traversais la cour chez mon beau frère, son chien *s'élança sur* moi, et *m'emporta* le petit doigt *en mordant*. 10 (Je viens de lire<sup>8</sup>) dans les journaux que le Capitaine L., à la tête de sa compagnie, *emporta* la batterie *à la pointe de l'épée*. 11 Ne lui parlez plus de la perte qu'il a faite, vous l'irriteriez; vous savez qu'il *s'emporte aisément*. 12 Je ne suis pas venu ici pour *enfiler des perles*; donnez-moi quelque chose à faire.

<sup>1</sup> A familiar expression.    <sup>2</sup> Was near.    <sup>3</sup> Jumping out.

<sup>4</sup> Never to appear before her.

<sup>5</sup> She will live long.

<sup>6</sup> Warned not to tease.

<sup>7</sup> Bear.

<sup>8</sup> I have just read.

## EXERCISE XXV.

1 Entendre dur,	to be hard of hearing.
2 Entendre malice,	to take (a thing) in a bad sense.
3 N'y pas entendre malice,	to mean no harm.
4 Entendre parler de,	to hear of.
5 Entendre raillerie,	to take a joke.
6 Entendre raison,	to be reasonable.
7 N'entendre ni rime, ni raison,	to be obstinate.
8 S'entendre avec (quelqu'un),	to come to an understanding with.
9 Comment l'entendez-vous ?	what do you mean by that ?
10 N'y entendre rien,	to make nothing of it.
11 L'entendre,	to please, to like.
12 Entrer en âge,	to be of age.
13 Entrer brusquement dans,	to bolt in.

1 Je ne le crois pas, *il entend dur*, parlez (plus haut<sup>1</sup>).  
 2 (Je ne dirai plus rien<sup>2</sup>), je ne ferai plus d'observation, puisque *vous entendez* toujours *malice* à ce que je dis. 3 Oh ! vous êtes un saint, *vous n'y entendez pas malice*. 4 Je ne sais (ce qu'il est devenu<sup>3</sup>), (il y a<sup>4</sup>), au moins dix huit mois que *je n'ai entendu parler* de lui. 4 Je vous assure que *je n'ai jamais entendu parler* de cette affaire. 5 Je vous conseille de ne pas lui faire une telle proposition, *il n'entend pas raillerie* sur ce sujet. 6-7 Vous pouvez en parler à son frère, c'est un homme qui *entend raison* ; (quant à<sup>5</sup>) son père, il ne veut *entendre ni rime, ni raison*. 8 Oui, tout est fini, *je me suis entendu avec* (son homme d'affaire<sup>6</sup>). 9 *Comment l'entendez-vous ?* (J'entends<sup>7</sup>) qu'il me donne la moitié du profit. 10 Voilà (une drôle de lettre<sup>8</sup>), *je n'y entends rien* ; et vous ? Ni moi non plus, je lui demanderai (ce qu'il veut dire<sup>9</sup>). 11 Je ferai comme *vous l'entendrez*. 12 Son fils *entrera en âge* (le mois prochain<sup>10</sup>). 13 A ces mots, *il entra brusquement* dans son appartement, et y resta (toute la journée<sup>11</sup>).

<sup>1</sup> Louder.      <sup>2</sup> I shall keep silent.      <sup>3</sup> What is become of him.

<sup>4</sup> It is.      <sup>5</sup> As for.      <sup>6</sup> His lawyer.      <sup>7</sup> I expect.

<sup>8</sup> A strange letter.      <sup>9</sup> What he means.      <sup>10</sup> Next month.

<sup>11</sup> Whole day.

## EXERCISE XXVI.

- 1 Entrer en condition, en service, *to go into situation.*
- 2 Entrer en colère, *to fall into a passion.*
- 3 Entrer par force dans, *to break into (a building, &c.)*
- 4 N'entrer pour rien dans, *to have nothing to do in or with.*
- 5 Entrer soudainement, *to pop in.*
- 6 Entrer en vacances, *to break up (at school).*
- 7 S'entretenir de (quelqu'un), *to speak of.*
- 8 S'entretenir de bagatelles, *to talk of trifles.*
- 9 S'entretenir par lettres, *to converse by letters.*
- 10 Envoyer au devant de (quelqu'un), *to send to meet.*
- 11 Envoyer savoir des nouvelles de, *to send to inquire after.*
- 12 Examiner (une chose) à fond, *to go to the bottom of.*
- 13 S'excuser sur sa pauvreté, *to plead poverty.*

1 (Il compte<sup>1</sup>) *entrer en condition* la semaine prochaine. 2 Son fils aîné est si irascible, qu'il *entre en colère* à la moindre contradiction. 3 (Il s'était enfermé<sup>2</sup>) dans son appartement, on fut obligé d'y *entrer par force*. 4 Son père m'a dit qu'il n'*entrerait pour rien* dans cette affaire. 5 Nous fûmes bien surpris de voir son (beau-fils<sup>3</sup>) *entrer soudainement* dans le salon. 6 Nous *entrons en vacances* le vingt-neuf de Juin. 7 Ah! (vous voilà<sup>4</sup>), *nous nous entretenons* de vous. 8 Je n'aime pas la société de ces jeunes gens, (ils ne font que<sup>5</sup>) *s'entretenir de bagatelles*. 9 Nous continuons à *nous entretenir par lettres*, et (je reçois de ses nouvelles tous les deux mois<sup>6</sup>). 10 Ma sœur arrive (d'aujourd'hui en quinze<sup>7</sup>)—Irez-vous (au devant d'elle<sup>8</sup>) ?—oui, si je le peux ; mais s'il arrive que je sois obligé de m'absenter, *j'enverrai* notre ami Charles *au devant d'elle*. 11 Je ne sais pas si Madame A. se porte mieux, je (vais<sup>9</sup>) *envoyer savoir de ses nouvelles*. 12 Je vous conseille d'*examiner à fond* cette affaire avant d'accepter ses offres. 13 *Elle s'excusa sur sa pauvreté*, et fut acquittée.

<sup>1</sup> He expects.    <sup>2</sup> He had shut himself up.    <sup>3</sup> Son-in-law.

<sup>4</sup> Here you are.    <sup>5</sup> They do nothing but.

<sup>6</sup> I hear from him every other month.    <sup>7</sup> This day fortnight.

<sup>8</sup> To meet her.    <sup>9</sup> I will.

## EXERCISE XXVII.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Etre,                                     | to be ... a thing <sup>1</sup> (said of persons).                                   |
| 2 Etre à (quelqu'un) à or de <sup>2</sup> , | to be (one's) place or duty, to turn to.  |
| 3 Etre de,                                  | to be a native of.  |
| 4 Etre de (said of parties),                | to make one.  |
| 5 En être,                                  | { to leave off, to share in (a bargain).<br>to be the consequence of it, to follow. |
| 6 En être à (with a verb),                  | to be obliged to, must.   |
| 7 Etre de (d'une société, &c.),             | to belong to.   |
| 8 Y être,                                   | to hit it, to be right, to have it.   |
| 9 N'y être pas,                             | to be far from the mark, to be wrong.   |
| 10 En être de ..... comme de,               | to be with ..... as with.   |

1 Je n'aime pas cette jeune personne, *c'est* une petite orgueilleuse—La pauvre femme ! elle (fondit en larmes<sup>3</sup>) en nous voyant. 2 Ce n'est pas à moi à lui parler de cette affaire, *c'est* à son frère. 3 On dit qu'il est de Dieppe, je ne le crois pas, car il m'a assuré qu'il était de Paris. 4 Nous serons volontiers de la partie, si nous pouvons (nous absenter<sup>4</sup>). 5 Vous en êtes à la page cinquante du second volume. 5 Il y a un grand marché à faire, en voulez-vous être ? 5 Quand il l'aurait maltraité, qu'en serait-il ?—(Ils se battraient en duel<sup>5</sup>). 6 Si je me trompe, j'en serai à recommencer, (voilà tout<sup>6</sup>). 7 Il est toujours de la Société Philharmonique de Londres. 8 Vous y êtes, vous avez deviné (juste<sup>7</sup>). 9 Vous n'y êtes pas, mon ami, vous ne comprenez pas. 10 Vous avez raison, cela n'est pas naturel, mais vous savez qu'il en est des peintres comme des poètes, ils ont la liberté de feindre.

<sup>1</sup> The word *thing*, given to persons, is not expressed in French, the preceding adjective becomes a substantive. The word *thing* is often given to persons in a commiserating manner, it is then expressed by *homme, femme, enfant, créature, animal*; as, *la pauvre enfant pleurait*, the poor *thing* was crying.

<sup>2</sup> We use *à* when the action is made by the subject, and *de* when the subject is not to act, and is merely in a passive state; as, *c'est au maître à parler, c'est au disciple d'écouter*. (Laveau, Dictionnaire raisonné, &c.)

<sup>3</sup> Shed tears.

<sup>4</sup> Obtain leave.

<sup>5</sup> See Ex. xiii.

<sup>6</sup> That's all.

<sup>7</sup> Right.



## EXERCISE XXVIII.

- 1 Etre d'accord avec (quelqu'un), *to agree with (one)*.  
 2 Etre d'accord *{ said of in- } to be in tune.*  
 3 N'être pas d'accord *{ struments } to be out of tune.*  
 4 Etre (son) affaire, *to be just the thing, to be nothing to any body.*  
 5 Etre bien dans (ses) affaires, *to be well off.*  
 6 Etre mal dans (ses) affaires, *to be badly off.*  
 7 Etre au courant des affaires, *to know how things go on.*  
 8 Etre d'âge de, *to be of an age to.*  
 9 Etre à son aise, *to be in easy circumstances.*  
 10 Etre d'un âge avancé, *to be advanced in years.*  
 11 Etre dans une grande aisance, *to live in affluence.*  
 12 Etre alité pendant, *to keep (one's) bed for.*

1 Après l'explication qu'il nous a donnée, *nous sommes maintenant d'accord avec lui.* 2 Vos instruments *sont-ils d'accord ?*—Où *ils sont tous d'accord.* 3 Monsieur, (je ne saurais <sup>1</sup>) vous accompagner, car mon piano *n'est pas d'accord.* 4 Ce papier-ci *sera mon affaire* ; où l'avez-vous acheté ?—(Ici près <sup>2</sup>), au coin de la rue. 4 (Cela ne vous regarde pas <sup>3</sup>) ; je n'irai pas la voir, *c'est mon affaire.* 5 Il doit *être bien dans ses affaires*, (à en juger <sup>4</sup>) par (le train qu'il mène <sup>5</sup>). 6 Je vous engage à (prendre des précautions <sup>6</sup>), car on dit qu'*il est mal dans ses affaires.* 7 Demandez à son cousin si cela est vrai, il vous en informera sûrement, *il est au courant des affaires.* 8 Il lui répondit qu'*il était d'âge de* juger par lui-même. 9 S'il épouse cette demoiselle, il fera (un bon parti <sup>7</sup>), car *elle est à son aise.* 10 Quoiqu'il *soit d'un âge avancé*, il est de toutes les (parties de plaisir <sup>8</sup>). 11 Ils ont dernièrement hérité d'un (parent éloigné <sup>9</sup>), et *ils sont maintenant dans une grande aisance.* 12 Ma sœur a *été alitée pendant six semaines* ; elle se porte mieux, mais (elle n'est pas encore sortie <sup>10</sup>).

<sup>1</sup> I cannot.<sup>2</sup> Close by.<sup>3</sup> It is nothing to you.<sup>4</sup> If one may judge.<sup>5</sup> The course he pursues.<sup>6</sup> To be cautious.<sup>7</sup> Match.<sup>8</sup> Pleasure parties.<sup>9</sup> Distant relation.<sup>10</sup> She has not yet been out.

## EXERCISE XXIX.

1 Etre amis de vieille date,	<i>to be friends of old standing.</i>
2 Etre intimes amis,	<i>to be hand and glove.</i>
3 Etre sans argent,	<i>to be out of cash.</i>
4 En être pour (son) argent,	<i>to lose (one's) money thereby.</i>
5 Etre de mauvais augure pour,	<i>to be ominous to.</i>
6 Etre bien avec, ensemble,	<i>to be on good terms with.</i>
7 Etre bon (said of persons),	<i>to be simple.</i>
8 Etre bon que,	<i>to be fit or proper that.</i>
9 Etre bon envers (quelqu'un),	<i>to be good to.</i>
10 Etre bon à savoir,	<i>to be well to know.</i>
11 Etre en bonheur,	<i>to be lucky, or in luck.</i>
12 Etre au bout de (son) latin,	<i>to be at (one's) wit's end.</i>

1 *Nous sommes amis de vieille date*, nous étions (camarades d'étude<sup>1</sup>) à l'Université de Douai. 2 Il paraît qu'*ils sont intimes amis*, (on les voit<sup>2</sup>) toujours ensemble. 3 Quand *il est sans argent*, il ne se montre pas en société. 4 (Bien loin de<sup>3</sup>) faire un bon (marché<sup>4</sup>), on m'a trompé, *j'en suis pour mon argent*. 5 Il m'a dit qu'il n'avait pas encore reçu de réponse, et que ce retard *était de mauvais augure* pour lui. 6 *Nous sommes toujours bien ensemble*, et nous nous voyons (toutes les semaines<sup>5</sup>). 7 Que *vous êtes bon* de croire tout ce qu'on vous dit. 8 *Il est bon* que vous le voyiez, si vous désirez qu'il vous accorde sa protection. 9 Je vous conseille d'aller lui exposer votre malheureuse situation, elle vous donnera des secours, car *elle est bonne envers* les infortunés. 10 Vous dites qu'ils sont arrivés; cela *est bon à savoir*, car (nous nous propositions<sup>6</sup>) (d'aller au devant<sup>7</sup>) d'eux. 11 *J'étais en bonheur* avant hier, j'ai gagné deux cents francs. 12 Son frère m'a écrit qu'il ne savait comment faire, et qu'*il était au bout de son latin*.

<sup>1</sup> School-fellows.    <sup>2</sup> They are seen.    <sup>3</sup> Far from.    <sup>4</sup> Bargain.

<sup>5</sup> Every week.    <sup>6</sup> We intended.    <sup>7</sup> See Ex. ii.

## EXERCISE XXX.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Etre sujet a caution,                          | <i>not much to be trusted.</i>               |
| 2 Etre à la chasse,                              | <i>to be hunting, or shooting.</i>           |
| 3 Etre à cheval,                                 | <i>to be on horseback.</i>                   |
| 4 Etre la même chose pour<br>(quelqu'un),        | <i>to be but one to.</i>                     |
| 5 Etre sous clef, ou sous la clef,               | <i>to be under lock and key.</i>             |
| 6 Etre dans le fond du cœur,                     | <i>to be at heart.</i>                       |
| 7 Etre bien commodément dans,                    | <i>to be very snug in.</i>                   |
| 8 Etre condamné à une amende de,                 | <i>to be fined in the sum of.</i>            |
| 9 Etre en condition,                             | <i>to be in a situation or place.</i>        |
| 10 Etre hors de condition,                       | <i>to be out of place.</i>                   |
| 11 Etre un coup de tonnerre<br>pour (quelqu'un), | <i>to be thunderstruck at.</i>               |
| 12 Etre un couple bien assorti,                  | <i>to be well matched (said of persons).</i> |

1 Si j'étais (de vous<sup>1</sup>), je ne me fierais pas à lui, *il est sujet à caution.* 2 Mon frère *est à la chasse* avec quelques amis. 2 *J'étais à la chasse*, quand vous êtes venu. 3 *Ils étaient à cheval* quand je les ai rencontrés; ils allaient à Richmond. 4 (Qu'il<sup>2</sup>) obtienne cette place, ou non; *c'est la même chose pour moi.* 5 Ils ne pourront pas sortir pendant mon absence, *ils sont sous clef.* 6 Il se dit ennemi du parti opposé, mais *dans le fond du cœur il en est le soutien.* 7 J'aime beaucoup sa petite maison, on y *est bien commodément.* 8 Son père et son oncle *furent condamnés à une amende de cinq mille francs, et (aux frais du procès<sup>3</sup>).* 9 Tous ses enfants *sont en condition*, et le pauvre homme en est bien content, car (il a à peine de quoi vivre<sup>4</sup>). 10 Sa fille aînée *est maintenant hors de condition.* 11 Je l'informai de la banqueroute de son oncle; cette nouvelle *fut un coup de tonnerre pour lui.* 12 Je viens de recontrer votre frère et son épouse, *c'est vraiment un couple bien assorti.*

<sup>1</sup> In your place, or you.<sup>2</sup> Whither.<sup>3</sup> And costs.<sup>4</sup> He has scarcely what to live upon.

## EXERCISE XXXI.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Etre hors de danger,  | <i>to be safe.</i>                          |
| 2 Etre le danseur de,   | <i>to be a lady's partner.</i>              |
| 3 Etre daté de,   | <i>to be dated the.</i>                     |
| 4 Etre d'un prompt débit,   | <i>to make a quick return.</i>              |
| 5 Etre debout,  | <i>to stand up.</i>                         |
| 6 Etre tout déchiré, ou à trous,  | <i>to be all in rags (said of things).</i>  |
| 7 Etre tout déguenillé,   | <i>to be all in rags (said of persons).</i> |
| 8 Etre détrompé sur le compte<br>de (quelqu'un),                                      | <i>to be undeceived about.</i>              |
| 9 Etre accablé de dettes,   | <i>to be deeply in debt.</i>                |
| 10 Etre du devoir de (quelqu'un) de,  | <i>to be incumbent on (one) to.</i>         |
| 11 Etre disgracié,  | <i>to be out of favour.</i>                 |
| 12 Etre pénétré de la plus vive,<br>douleur à (with a noun),<br>and en (with a verb). | <i>to be heart struck at.</i>               |

1 Ayant été informés que la police était (à leur trousse<sup>1</sup>), ils sont partis au milieu de la nuit, et *sont maintenant hors de danger*. 2 Il a été toute la soirée *le danseur de* Mademoiselle Amélie. 3 La lettre de ma sœur *est datée de* (la veille de Noël<sup>2</sup>), et je ne l'ai reçue que le dix huit de Janvier. 4 Je vous conseille de conclure ce (marché<sup>3</sup>), cette espèce de marchandise *est d'un prompt débit*. 5 Quand je le vis, *il était debout* auprès de la (grille<sup>4</sup>) du parc. 5 Comment voulez-vous (que je mette<sup>5</sup>) ces bas-là, *ils sont tout déchirés, (ou à trous)*. 7 (Quand<sup>6</sup>) il *serait tout déguenillé*, son air noble le ferait reconnaître. 8 Sa mauvaise conduite m'a *détrompé sur* (son<sup>7</sup>) *compte*. 9 Son cousin n'ose plus se montrer, *il est accablé de dettes*. 10 *Il est de votre devoir d'*(avertir<sup>8</sup>) ses parents de la position où il se trouve. 11 On vient de me dire que le premier ministre *est disgracié*. 12 Ma tante *fut pénétrée de la plus vive douleur à* la nouvelle de la mort de son fils (ou *en* apprenant la mort de son fils).

<sup>1</sup> After them.    <sup>2</sup> Christmas eve.    <sup>3</sup> Bargain.    <sup>4</sup> Gate or iron gate.

<sup>5</sup> Have me put on.    <sup>6</sup> Even if.    <sup>7</sup> Him.    <sup>8</sup> Let know.

## EXERCISE XXXII.

1 Etre dégoûté de,	<i>to be sick of, or disgusted with.</i>
2 Etre difficile dans,	<i>to be particular in.</i>
3 Etre la dupe de,	<i>to be a loser by (a bargain).</i>
4 Etre l'effet de, ou causé par,	<i>to be owing to.</i>
5 Etre dans l'embarras,	<i>to be in trouble, or at a stand.</i>
6 Etre toujours aux emprunts,	<i>to be always borrowing.</i>
7 Etre ennemi de,	<i>to be an enemy to.</i>
8 Etre d'une épargne sordide,	<i>to be very near (said of a miser).</i>
9 Etre à l'épreuve de,	<i>to be proof against.</i>
10 Etre en état de,	<i>to be able to.</i>
11 Etre dans l'état ecclésiastique,	<i>to be in the church.</i>
12 N'être pas étonnant que,	<i>to be no wonder if.</i>

1 *Je suis dégoûté de l'entendre continuellement se vanter de ses prétendus succès.* 2 *Vous trouverez qu'il est difficile dans sa (manière<sup>1</sup>) de vivre.* 3 *Je ferais volontiers ce marché avec cet homme, mais je crains d'en être la dupe.* 4 *On m'a dit qu'ils ne se voyaient plus, et que c'était l'effet d'un (mal-entendu de la part de tous les deux<sup>2</sup>).* 5 *Il m'a écrit qu'il était dans l'embarras, et qu'il me priait de lui envoyer de l'argent.* 6 *Je ne conçois pas ce qu'il peut faire de son argent, il est toujours aux emprunts.* 7 *Son père m'a dit qu'il était ennemi de toute (supercherie<sup>3</sup>), et qu'il aimait qu'on lui dît la vérité.* 8 *Quoique son oncle soit riche, il est d'une épargne sordide, et se refuse même le nécessaire.* 9 *J'ai un manteau qui est à l'épreuve de la pluie.* 9 *Mes papiers sont enfermés dans une boîte qui est à l'épreuve du feu.* 10 *Cette lettre n'est pas de lui, il n'est pas en état d'(en écrire une pareille<sup>4</sup>).* 11 *Son second fils (a dessein<sup>5</sup>) d'être dans l'état ecclésiastique.* 12 *Il n'est pas étonnant qu'il ait réussi, (il a mendié<sup>6</sup>) la protection des membres du comité.*

<sup>1</sup> Way.      <sup>2</sup> Misunderstanding from both of them.      <sup>3</sup> Deceit.

<sup>4</sup> Write such a one.

<sup>5</sup> See Ex. vii.

<sup>6</sup> He has been begging.

## EXERCISE XXXIII.

1 Etre fâcheux,	<i>to be a hard case.</i>
2 Etre au fait, au fait de,	<i>to know it.</i>
3 Etre pris sur le fait,	<i>to be taken in the very act.</i>
4 En être fait de <sup>1</sup> ,	<i>to be all over with.</i>
5 Etre en faveur auprès de (quelqu'un),	<i>to be in favour with.</i>
6 Etre dans la fleur de,	<i>to be in the prime of (said of persons).</i>
7 Etre une folie de,	<i>to be nonsense to.</i>
8 Etre fort sur,	<i>to be clever at.</i>
9 Etre trop fort,	<i>to be too bad.</i>
10 Etre trop fort pour (quelqu'un),	<i>to be an overmatch for.</i>
11 Etre de la force de (quelqu'un),	<i>to be a match for.</i>
12 Etre transi de froid,	<i>to be benumbed with cold.</i>

1 Il lui écrit que son ami a perdu son procès; *c'est très fâcheux*. 2 *J'étais au fait de* tout ce qui se passait, je lui ai souvent observé qu'il (se ruinait<sup>2</sup>). 3 Elle ne put affirmer qu'elle était innocente, car *elle fut prise sur le fait*. 4 *C'en était fait de lui*, si nous ne fussions accourus à son secours. 5 On dit que le Marquis de — *est en faveur auprès du roi*. 6 Son père paraît *être dans la fleur de* l'âge, quoiqu'il ait près de cinquante ans. 7 Dites-lui que (ce<sup>3</sup>) *serait une folie de* faire une pareille proposition, elle ne serait pas acceptée. 7 *C'est une folie d'être fâché* pour une telle bagatelle, je suis certain qu'il vous a dit cela (en plaisantant<sup>4</sup>). 8 Comme *il est fort sur* le violon, on le priera d'accompagner sa cousine. 9 Quoiqu'il fasse beaucoup, il est un des (concurrents<sup>5</sup>) pour cette place; *c'est trop fort*, il devrait (se contenter de ce qu'il a<sup>6</sup>). 10 Je vous conseille de ne pas (lutter<sup>7</sup>) contre lui, *il est trop fort pour* vous. 11 Je crois que *vous êtes de* (sa<sup>8</sup>) *force*, vous ne risquez rien de lui disputer le prix. 12 Le vent était si (piquant<sup>9</sup>) qu'en descendant de voiture, *j'étais transi de froid*.

<sup>1</sup> Always used in the third person singular preceded by *ce*.

<sup>2</sup> Was running to his ruin.

<sup>3</sup> It.

<sup>4</sup> In joking.

<sup>5</sup> Candidates.

<sup>6</sup> To be satisfied with what he has.

<sup>7</sup> Stand.

<sup>8</sup> Him.

<sup>9</sup> Keen.

## EXERCISE XXXIV.

1 Etre le gagne pain de,	<i>to keep (one) by one's labour.</i>
2 Etre d'une grande gaieté,	<i>to be in great spirits.</i>
3 Etre le garant de (une chose),	<i>to be answerable for.</i>
4 Etre de garde,	<i>to keep well (said of fruits, &amp;c.)</i>
5 Etre un vrai gâte-enfant,	<i>to be too indulgent (for children).</i>
6 Etre la gazette de,	<i>to be the gossip of.</i>
7 Etre trop généreux,	<i>to be over generous.</i>
8 Etre à genoux devant,	<i>to kneel before.</i>
9 Etre couvert de haillons,	<i>to be all in tatters.</i>
10 Etre à la hauteur de,	<i>to be off (a town, &amp;c., at sea).</i>
11 Etre homme fait,	<i>to be a man grown.</i>

1 C'est un jeune homme bien estimable, *il est le gagne pain de sa mère et de ses sœurs.* 2 *Il est d'une grande gaieté* aujourd'hui, c'est (une chose rare chez lui <sup>1</sup>). 3 Si vous le désirez, *j'en serai le garant.* 3 Personne n'a voulu être son *garant*, et conséquemment il n'a pas obtenu la place qu'il sollicitait. 4 Ces poires *sont de garde*, achetez-les, j'en prendrai la moitié. 5 Je crois que votre (bonne <sup>2</sup>) *est une vraie gâte-enfant*, (elle laisse faire aux enfants <sup>3</sup>) tout ce qu'ils veulent. 6 J'ai (appris <sup>4</sup>) qu'il *était la gazette de toute la ville.* 6 Dites-lui que si elle ne change pas de conduite, *elle sera bientôt la gazette de la capitale.* 7 Elle m'a dit que vous *étiez trop généreux*, et que (vous vous laissiez <sup>5</sup>) souvent tromper. 8 Quand il entra dans la bibliothèque, son fils *était à genoux devant* le portrait de sa mère. 9 Nous l'avons vu dans un état pitoyable, *il était pâle, défiguré, et couvert de haillons.* 10 Quand ils (le rencontrèrent <sup>6</sup>), *il était à la hauteur de Malte.* 11 Je ne reconnaissais pas votre fils aîné, il est (bien grandi <sup>7</sup>), *c'est un homme fait.*

<sup>1</sup> Of rare occurrence with him.    <sup>2</sup> Nurse.    <sup>3</sup> She lets the children do.  
<sup>4</sup> Heard.    <sup>5</sup> Suffered.    <sup>6</sup> Fell in with him.    <sup>7</sup> Very tall.

## EXERCISE XXXV.

- 1 Etre heureux pour (quelqu'un), *to be well for.*
- 2 Etre homme de lettres, *to be a scholar.*
- 3 Etre homme de parole, *to be as good as one's word.*
- 4 Etre de bonne humeur, *to be in good spirits.*
- 5 Etre pour ainsi dire impossible de, *to be next to impossibility to.*
- 6 Etre tout-à-fait inconnu à, *to be a perfect stranger to.*
- 7 Etre indisposé, *to be unwell.*
- 8 Etre peu instruit sur, dans, de, *to know little of.*
- 9 Etre toujours sur (ses) jambes, *to be never off (one's) legs.*
- 10 N'être pas de beau jeu, *not to be fair play.*
- 11 Etre le jouet de, la risée de, *to be laughed at by.*
- 12 Etre jour chez (quelqu'un), *to be stirring, to be up.*

1 Il est heureux pour vous que personne ne vous ait vu, autrement vous auriez (souffert de<sup>1</sup>) votre imprudence.  
 2 On voit par sa conversation qu'il est homme de lettres.  
 3 Nous verrons si vous êtes homme de parole. 4 Elle est de bonne humeur, elle (vient de recevoir<sup>2</sup>) des nouvelles de son fils. 5 Il est pour ainsi dire impossible de juger s'il a du mérite, car il ne parle pas beaucoup. 6 Cet homme m'a dit qu'il avait connu mon père ; (je ne l'ai pas remis<sup>3</sup>), il m'est tout-à-fait inconnu. 7 Je suis indisposé, je n'irai pas au concert. 8 Je doute qu'il puisse satisfaire votre curiosité, il est peu instruit dans la botanique. 9 Comment voulez-vous n'être pas fatigué, vous êtes toujours sur vos jambes.  
 10 Si vous lui disiez ce qu'il doit faire, cela ne serait pas de beau jeu. 11 (Partout où il se trouve<sup>4</sup>), il est sûr d'être la risée de la société, car il n'ouvre la bouche que (pour dire des sottises<sup>5</sup>). 11 S'il publiait cette nouvelle, il serait la risée de tout le monde. 12 Il n'est pas encore jour chez lui, il est inutile d'y aller à présent.

<sup>1</sup> Suffered for.    <sup>2</sup> Has just received.    <sup>3</sup> I did not recollect him.

<sup>4</sup> Wherever he goes.    <sup>5</sup> To talk nonsense.



## EXERCISE XXXVI.

1 Etre libéral envers,	<i>to be bountiful to.</i>
2 Etre intimement lié avec,	<i>to be on terms of intimacy with.</i>
3 Etre mis en liberté,	<i>to be discharged, to be released from confinement.</i>
4 N'être pas à la maison,	<i>not to be at home or within.</i>
5 Etre majeur,	<i>to be of age.</i>
6 Etre mal avec,	<i>to be on bad terms with.</i>
7 Etre marchand en gros,	<i>to be a wholesale dealer.</i>
8 Etre à bon marché,	<i>to be cheap.</i>
9 Etre en marché pour,	<i>to treat about or for.</i>
10 Etre mélancolique,	<i>to be low spirited.</i>
11 Etre à ..... mille de,	<i>to be ..... mile from.</i>
12 Etre mineur,	<i>not to be of age.</i>

1 Non, je ne la connais pas; (j'ai entendu dire<sup>1</sup>) qu'elle était libérale envers les pauvres. 2 Oui, il est intimement lié avec lui. 3 Le magistrat ordonna qu'on les mit aussitôt en liberté. 3 Les preuves du crime n'étant pas (assez fortes pour<sup>2</sup>) le condamner, les juges ordonnèrent qu'il fût mis en liberté, s'il n'y avait point d'autre charge contre lui. 4 (J'ai passé chez lui<sup>3</sup>), comme vous m'en aviez prié, il n'était pas à la maison. 5 Elle ne sera majeure que le vingt du mois prochain. 6 (On m'a dit<sup>4</sup>) qu'il était mal avec son oncle. 7 Il est maintenant marchand en gros, et il fait très bien ses affaires. 8 J'ai donné cinq cents livres sterling de ce (terrain<sup>5</sup>), et c'est à bon marché. 9 Il m'a dit qu'il était en marché pour la maison de Mr. L., mais je doute qu'il veuille en donner (le prix demandé<sup>6</sup>). 10 Il est bien mélancolique, il vient de faire une grande perte. 11 Quand nous serons arrivés à Bath, nous serons à cent neuf milles de Londres. 12 Quand elle s'est mariée, elle était mineure.

<sup>1</sup> I have heard.      <sup>2</sup> Convincing enough to.      <sup>3</sup> I called on him.

<sup>4</sup> I have been told.      <sup>5</sup> Piece of ground.

<sup>6</sup> The sum required.

## EXERCISE XXXVII.

1 Etre moissonné,	<i>to be cut off.</i>
2 Etre de moitié avec,	<i>to go halves with.</i>
3 Etre à la mode,	<i>to be in fashion.</i>
4 N'être plus de mode,	<i>to be out of fashion.</i>
5 Etre cause de la mort,	<i>to be the death of.</i>
6 Etre à l'article de la mort,	<i>to be on the point of death.</i>
7 Etre de (son) naturel,	<i>to be naturally.</i>
8 Etre d'un bon naturel,	<i>to be good-natured.</i>
9 Etre d'un mauvais naturel,	<i>to be ill-natured.</i>
10 Etre tout neuf à,	<i>to be a novice in.</i>
11 Etre des nôtres,	<i>to be one of us.</i>

1 Après une longue maladie, sa femme fut moissonnée à l'âge de trente cinq ans. 2 Mon frère va prendre un magasin de papier, et je serai de moitié avec lui. 3 Je vous conseille d'avoir (un manteau Makintosh<sup>1</sup>), ils sont à la mode, très légers, et (à l'épreuve de l'eau<sup>2</sup>). 4 J'aimerais bien avoir un (surtout<sup>3</sup>), mais ils ne sont plus de mode. 5 S'il continue de mener une si mauvaise conduite, il sera cause de la mort de sa pauvre mère. 6 Sa mère est très mal, elle était ce matin à l'article de la mort. 7 Quoiqu'il soit de son naturel très orgueilleux, il se conduit bien (envers moi<sup>4</sup>), et me traite comme son égal. 8 Les deux enfants de votre sœur sont d'un si bon naturel qu'(on ne peut s'empêcher de les aimer<sup>5</sup>). 9 Je n'aime pas son frère, il est d'un mauvais naturel, et ne se plaît qu'à (semer la discorde<sup>6</sup>) partout. 10 Il est vrai qu'il est tout neuf aux affaires, mais il s'y accoutumera bien vite. 11 Il m'a répondu qu'il sera des nôtres avec beaucoup de plaisir, si ses affaires le lui permettent.

<sup>1</sup> A Mackintosh.<sup>2</sup> Waterproof.<sup>3</sup> Great coat.<sup>4</sup> To me.<sup>5</sup> One cannot help loving them.<sup>6</sup> Spread division.

## EXERCISE XXXVIII.

- 1 Etre obligé par devoir de, *to be in duty bound to.*
- 2 Etre obligeant envers (quelqu'un), *to be obliging to.*
- 3 Etre obligeant de la part de (quelqu'un) de, *to be very kind of, to be well done of (one) to.*
- 4 Etre parent de, *to be related to.*
- 5 Etre le plus proche parent de, *to be next of kin to.*
- 6 Etre de la partie, *to be one, to make one of a party.*
- 7 Etre du parti de, *to side with, to be on the side of.*
- 8 Etre sur le pavé, *to be out of a situation.*
- 9 Etre payé d'ingratitude, *to meet with ingratitude.*
- 10 Etre en peine de, *to be anxious about.*
- 11 Etre pendu aux côtés de (quelqu'un), *to be at (one's) elbow.*
- 12 Etre à deux doigts de (sa) perte, *to be on the brink of ruin.*

1 *Je suis obligé par devoir de l'accompagner, autrement je passerais volontiers la journée avec vous.* 2 Vous ne risquez rien de lui demander permission, *il est si obligeant envers tout le monde, qu'il ne vous refusera pas.* 3 *C'est obligeant de la part de son maître de lui permettre (d'être des nôtres<sup>1</sup>).* 4 Je ne le connais pas, on dit qu'il est parent du Duc de W. 5 Le mari de sa sœur aînée est le plus proche parent du Docteur A., qui n'a pas d'enfant. 6 Nous serons de la partie, si le temps le permet. 7 Il m'a dit qu'il était du parti des nobles, je crois (qu'il fait bien<sup>2</sup>). 8 Son frère nous disait qu'il avait été deux mois sur le pavé, et qu'il venait d'accepter une place de (commis-voyageur<sup>3</sup>). 9 Je lui ai fait tout le bien (que j'ai pu<sup>4</sup>), et j'en ai été payé d'ingratitude. 10 Je suis extrêmement en peine de lui, je ne sais (ce qu'il deviendra<sup>5</sup>), s'il ne réussit pas. 11 Elle se rend désagréable, elle est toujours pendue aux côtés de sa sœur. 12 Nous étions à deux doigts de notre perte; (sans<sup>6</sup>) les secours qu'on nous envoya, nous eussions infailliblement péri.

<sup>1</sup> See Ex. xxxvii.    <sup>2</sup> He is right.    <sup>3</sup> Traveller.    <sup>4</sup> I could.

<sup>5</sup> What will become of him.

<sup>6</sup> Had it not been for.

## EXERCISE XXXIX.

1 Etre en pension chez,	<i>to board with, at, to be at M's school.</i>
2 Etre perdu,	<i>to be undone, ruined.</i>
3 Etre un peu,	<i>to be something of.</i>
4 Etre à pied,	<i>to be on foot.</i>
5 Etre d'un grand poids auprès,	<i>to weigh with.</i>
6 Etre sur le point de,	<i>to be about to, on the eve of.</i>
7 Etre à portée d'entendre,	<i>to be within hearing.</i>
8 Etre le premier après,	<i>to be the next to.</i>
9 N'être pas à beaucoup près aussi,	<i>to be not near so.</i>
10 Etre d'un heureux présage pour (quelqu'un),	<i>to bode well for.</i>
11 Etre pressé,	<i>to be in a hurry.</i>
12 Etre hors de prix,	<i>to fetch any price.</i>

1 Quand j'étais à Paris, *j'étais en pension* dans une famille où l'on ne comprenait pas l'Anglais; il fallait que je parlasse Français, et par ce moyen j'ai pu vite m'exprimer avec facilité. 1 Ma sœur *est en pension chez* les Dames Lebrun. 2 Si l'on sait que vous avez fait une telle remarque sur sa conduite, *vous êtes perdu*. 3 J'aime bien sa conversation, je crois qu'*il est un peu* philosophe. 4 Quand je les ai rencontrés, *ils étaient à pied*. 5 Si j'obtiens un certificat du Docteur M. *il sera d'un grand poids auprès* du comité. 6 *Nous étions sur le point de* nous embarquer, quand nous reçûmes l'ordre (de nous rendre<sup>1</sup>) en Ecosse. 7 Je vous ai rapporté tout ce qu'ils ont dit, j'en suis certain, car *j'étais à portée d'entendre*. 8 Quoiqu'*il soit le premier après* son (ainé<sup>2</sup>), il n'est pas encore content. 9 Sa sœur Emma (a assez d'esprit<sup>3</sup>), mais *elle n'est pas à beaucoup près aussi* instruite que sa sœur Amélie. 11 Je ne peux pas (entrer<sup>4</sup>) maintenant, *je suis pressé*, je vais chez mon libraire. 10 Le comte le reçut avec civilité; *cela est d'un heureux présage pour lui*. 12 Ce marchand a toujours de bonnes marchandises, il sait qu'*elles sont hors de prix*.

<sup>1</sup> To go.    <sup>2</sup> Elder.    <sup>3</sup> Is clever enough.    <sup>4</sup> Go in.

## EXERCISE XL.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Etre ..... de profession,          | <i>to be a.....by profession, or trade.</i>          |
| 2 Etre le propre de (quelqu'un) de,  | <i>to become (one) to.</i>                           |
| 3 Etre question de,                  | <i>to concern, to, to be about, to be necessary.</i> |
| 4 Etre quitte,                       | <i>to be even (said of persons).</i>                 |
| 5 En être quitte pour,               | <i>to be only, to have only to.</i>                  |
| 6 Etre rayé de dessus,               | <i>to be struck off.</i>                             |
| 7 Etre répandu dans,                 | <i>to be all over (said of news, &amp;c.)</i>        |
| 8 Etre fort répandu dans le monde,   | <i>to be much in the world.</i>                      |
| 9 Etre homme, ou femme, à ressource, | <i>to be full of contrivance.</i>                    |
| 10 Etre sur (son) retour,            | <i>to be about to return.</i>                        |
| 11 Etre en ruine,                    | <i>to be in a decayed state.</i>                     |
| 12 Etre ruiné de fond en comble,     | <i>to be utterly ruined.</i>                         |

1 Son frère est avocat de profession. 2 Il m'a répondu que c'est le propre d'un honnête homme de dire la vérité, et qu'il n'avait fait que son devoir. 2 Ce n'est pas le propre d' (un homme de condition <sup>1</sup>), de fréquenter de tels (endroits <sup>2</sup>). 3 De quoi est-il question ? Il est question de savoir lequel de ces deux opéras est le meilleur. 4 Je lui ai payé ce que je lui dois, et nous sommes quittes. 5 J'y irai, je le lui ai promis, j'en serai quitte pour être grondé quand je reviendrai. 6 Le capitaine fut alors rayé de dessus la liste des officiers. 7 Comment, vous ne saviez pas cette nouvelle ! elle est cependant répandue dans toute la ville. 8 Il a (beaucoup de connaissances <sup>3</sup>), il est fort répandu dans le monde. 9 C'est un homme à ressource, nous pouvons (nous fier à lui <sup>4</sup>). 10 Ils ont terminé leurs travaux ; ils sont maintenant sur leur retour. 11 Je n'achèterai pas cette (propriété <sup>5</sup>), elle est en ruine. 11 S'il désire louer avantageusement sa maison, il faut qu'il la fasse réparer (du haut en bas <sup>6</sup>), car elle est en ruine. 12 (Il vient d'entreprendre l'approvisionnement de la flotte <sup>7</sup>) ; s'il ne remplit pas les conditions du contract, il sera ruiné de fond en comble.

<sup>1</sup> A gentleman. <sup>2</sup> Places. <sup>3</sup> Many acquaintances.

<sup>4</sup> Trust him. <sup>5</sup> Property. <sup>6</sup> From top to bottom.

<sup>7</sup> He has just undertaken to supply the fleet with provisions.

## EXERCISE XLI.

- 1 N'être rien moins que, *to be anything but.*  
 2 Etre dans la robe, *to be in the law.*  
 3 Etre saisi d'une terreur panique, *to be panic-struck.*  
 4 Etre de service, *to be on duty.*  
 5 Etre de service auprès de  
 (quelqu'un), *to be in attendance on, or near.*  
 6 Etre au service de (quelqu'un), *to be welcome to.*  
 7 Etre d'un grand service à  
 (quelqu'un), *to be a great help to.*  
 8 Etre chez (soi), *to be in, or at home.*  
 9 N'être pas chez (soi),  
 Etre sorti, *} to be out, not to be at home.*  
 10 Etre dans un profond sommeil, *to be fast asleep.*  
 11 Etre pour (quelqu'un) un  
 sujet de, *to be to (one) a matter of.*

1 Elle m'a dit que (vous vous étiez trompé<sup>1</sup>), et que ce *n'était rien moins que* ce que vous aviez pensé. 2 Son frère aîné *est dans la robe*. 3 Arrivés au milieu du bois, *ils furent saisis d'une terreur panique*, et (s'enfuirent à toutes jambes<sup>2</sup>). 4 Il ne peut pas venir aujourd'hui, *il est de service*. 5 C'est Milord D. qui *est aujourd'hui de service auprès* de la reine. 6 Quand vous (aurez besoin de<sup>3</sup>) mon cheval, *il est à votre service*. 7 On a promis que nous trouverions des secours au fort Louis, *ils nous seront d'un grand service* pour continuer nos recherches. 8 Allez le voir aujourd'hui, *il est toujours chez lui* à midi. 9 (Je viens de rencontrer<sup>4</sup>) son épouse, elle m'a dit qu'*il n'était pas chez lui*, (ou qu'il était sorti). 9 J'ai été plusieurs fois (chez lui<sup>5</sup>) cette semaine, on m'a toujours dit qu'*il était sorti*. 10 *Elle était dans un profond sommeil*, quand je suis entré dans sa chambre. 11 Si vous n'en donnez pas à (tous<sup>6</sup>), ce *sera pour eux un sujet de plaintes* continuelles. 11 S'il arrivait que Lord D. ne fût pas élu membre du parlement, ce *serait un sujet de surprise* et de désappointement.

<sup>1</sup> You were mistaken.<sup>2</sup> Want.<sup>3</sup> At his house.<sup>4</sup> Ran away as fast as they could.<sup>5</sup> I have just met.<sup>6</sup> All of them.

## EXERCISE XLII.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Etre sûr que,                        | <i>to dare say.</i>                                 |
| 2 Etre sûr de (son) fait,              | <i>to go upon sure grounds.</i>                     |
| 3 Etre en lieu de sûreté,              | <i>to be in safe custody.</i>                       |
| 4 Etre surpris de,                     | <i>to be overtaken by.</i>                          |
| 5 N'être plus temps de,                | <i>to be too late for, or to.</i>                   |
| 6 Etre à (sa) toilette,                | <i>to be dressing one's self.</i>                   |
| 7 Etre toujours aux trousses de        | } <i>quelqu'un, to dangle about.</i>                |
| 8 Etre toujours pendu à la ceinture de |   |
| 9 N'être plus d'usage,                 | <i>to be out of use.</i>                            |
| 10 Etre le bien-venu,                  | <i>to be welcome.</i>                               |
| 11 N'être pas visible,                 | <i>to be engaged, not to be spoken with, or to.</i> |
| 12 Etre en visite chez (quelqu'un),    | <i>to be on a visit to.</i>                         |
| 13 Etre en voiture,                    | <i>to be in a carriage.</i>                         |
| 14 N'être que trop vrai,               | <i>to be true enough.</i>                           |

1 Je suis sûr qu'ils (trouveront à redire<sup>1</sup>) si vous ne leur en envoyez pas. 2 (Ne vous inquiétez pas<sup>2</sup>), *il est sûr de son fait*, il est prudent. 3 Les voleurs *sont en lieu de sûreté*, ils ne s'échapperont pas. 4 (Chemin faisant<sup>3</sup>), *nous fûmes surpris d'un orage*, qui nous força de (retourner sur nos pas<sup>4</sup>). 5 *Il n'était plus temps d'y aller*, on avait déjà commencé. 6 Nous ne pûmes la voir, *elle était à sa toilette*. 7 Quand il (revient à la maison<sup>5</sup>), *il est toujours à nos trousses*. 9 Ce mot *n'est plus d'usage*, ne l'employez plus. 10 *Soyez le bien venu*, me dit votre père, et (il me fit mille amitiés<sup>6</sup>). 11 En vous quittant, (je me rendis chez<sup>7</sup>) le juge, mais malheureusement *il n'était pas visible*. 12 Ma sœur *est en visite chez* une de ses amies qui demeure à quinze milles d'ici. 12 Quand vous reviendrez de France, *je serai en visite chez* mon beau-frère; venez (m'y trouver<sup>8</sup>), il sera charmé de vous voir. 13 *Elle était en voiture* avec sa sœur, quand nous la vîmes la seconde fois. 14 *Il n'est que trop vrai* que notre bon principal est dangereusement malade.

<sup>1</sup> Will find fault.    <sup>2</sup> Be not uneasy.    <sup>3</sup> In our way.

<sup>4</sup> Return.    <sup>5</sup> Returns home.    <sup>6</sup> He treated me with kindness.

<sup>7</sup> I went to.    <sup>8</sup> And see me there.

## EXERCISE XLIII.

1 Faire,	<i>to be at.</i>
2 Faire,	<i>to fit (said of dress).</i>
3 Faire,	<i>to ask for (said of goods).</i>
4 Faire,	<i>to deal (at cards).</i>
5 Ne faire que <sup>1</sup> ,	<i>to be always.</i>
6 Ne faire que de,	<i>to have just.</i>
7 En faire accroire,	<i>to deceive (by falsehoods).</i>
8 Faire en aller ou disparaître,	<i>to take out (a stain).</i>
9 Faire affaire,	<i>to conclude a bargain.</i>
10 Faire bien ses affaires,	<i>to thrive well.</i>
11 Faire ses adieux à (quelqu'un),	<i>to bid (one) adieu.</i>
12 Ne faire rien à l'affaire,	<i>to be nothing to the purpose.</i>
13 Faire une méchante affaire à (quelqu'un),	<i>to bring (one) into a scrape.</i>

1 Il a été sévèrement réprimandé; *il a sans doute fait* quelque mauvais (tour<sup>2</sup>). 2 Cette robe vous *fera*<sup>3</sup> parfaitement. 3 *Elle me fait* quatre francs de ce lièvre, c'est trop. 4 Je viens de *faire*, c'est à Madame D. à *faire*. 5 *Il ne fait que* perdre son temps dans cette école, son père l'ira chercher à la fin du trimestre. 6 *Il ne fait que* (sortir<sup>4</sup>) du matin au soir, il ne saurait rester (un jour chez lui<sup>5</sup>). 7 *Elle ne fait que de* sortir, ne l'avez-vous pas rencontrée? 8 Il cherche à *m'en faire accroire* par ses (contes<sup>6</sup>), mais (on le connaît<sup>7</sup>). 9 Il y avait ici une tâche de vin, *je l'ai fait en aller* avec de l'esprit de sel. 10 J'irai le voir demain, car aujourd'hui il (doit<sup>8</sup>) *faire affaire* avec son fermier. 11 Elle ne se plaint plus, *elle fait bien ses affaires*. 12 Je pars la semaine prochaine, je vais *faire mes adieux* à quelques amis. 13 Ce que vous dites *ne fait rien à l'affaire*. 14 (Qu'importe<sup>9</sup>), cela *ne fait rien à l'affaire* dont (il s'agit<sup>10</sup>). 15 Je crains bien que sa conquête ne lui  *fasse une méchante affaire*.

<sup>1</sup> *Ne faire que* is also expressed by *merely*; as, *je ne fis que* le répéter, I *merely* repeated it.

<sup>2</sup> Trick.

<sup>3</sup> We say also *va or siéra*.

<sup>4</sup> Go out.

<sup>5</sup> A whole day at home.

<sup>6</sup> Stories.

<sup>7</sup> I know what sort of a man he is.

<sup>8</sup> Is to.

<sup>9</sup> It does not matter.

<sup>10</sup> We are speaking.



## EXERCISE XLIV.

- 1 Faire (ses) amitiés à (quelqu'un), *to give (one's) love to.*
- 2 Faire des amitiés à (quelqu'un), *to treat (one) with kindness.*
- 3 Faire beaucoup d'amitiés à (quelqu'un), *to make much of (a person).*
- 4 Faire l'aumône à (quelqu'un), *to give alms to.*
- 5 Faire beaucoup d'aumônes, *to be very charitable.*
- 6 Faire des armes, *to fence.*
- 7 Faire attention à, *to mind, to pay attention to.*
- 8 Faire banqueroute, *to be a bankrupt.*
- 9 Se faire la barbe, *to shave one's self.*
- 10 Faire des bassesses, *to behave meanly.*
- 11 Faire si bien que, *to manage so that.*
- 12 Faire cas de (quelqu'un), *to esteem, to like.*
- 13 Faire cas de (quelque chose), *to value, to mind.*

1 Demain je n'oublierai pas de lui *faire* vos amitiés. 2 C'est un original, *il ne fait des amitiés à personne.* 3 Oui, je me rappelle qu'il *fit beaucoup d'amitiés* à son voisin Mr. A—. 4 Je veux *faire l'aumône* à ce vieux soldat, car il me paraît (tout cassé<sup>1</sup>). 5 Bien qu'il *fasse beaucoup d'aumônes*, je ne le crois point charitable, car (il y met trop d'ostentation<sup>2</sup>). 6 (Je passe<sup>3</sup>) deux ou trois heures à *faire des armes* avec mes fils qui veulent se perfectionner dans (l'escrime<sup>4</sup>). 7 Je vous demande pardon; *je fais* la plus grande *attention* à tout ce que vous dites. 8 (A en juger<sup>5</sup>) par le train de sa maison, je dis qu'il *fera* bientôt *banqueroute*. 9 Oui; j'en ai besoin pour *me faire la barbe* car (je dois sortir<sup>6</sup>) à midi. 10 Oui, mais je le méprise, car *il fit bien des bassesses* dans la société où on l'avait reçu. 11 Elle *fit si bien* qu'elle fut choisie. 12 Je le méprise: qui (pourrait<sup>7</sup>) *faire cas d'un* individu qui ne *fait* (aucun<sup>8</sup>) *cas* de la religion de ses pères! 13 *Je ne fais aucun cas de* son amitié, car il affecte un air de protecteur.

<sup>1</sup> Quite worn out.    <sup>2</sup> He only makes a show of it.    <sup>3</sup> I spend.

<sup>4</sup> Fencing.

<sup>5</sup> If I may judge.

<sup>6</sup> I have to go out.

<sup>7</sup> Could.

<sup>8</sup> Not.

## EXERCISE XLV.

1 Faire des cérémonies,	<i>to stand upon ceremonies.</i>
2 Faire cesser,	<i>to put an end to, to tell to leave off.</i>
3 Faire une chambre,	<i>to clean a room.</i>
4 Faire la charité,	<i>to bestow charity.</i>
5 Faire chauffer de l'eau,	<i>to put some water on the fire.</i>
6 Faire (son) chemin,	<i>to better one's self, to get on.</i>
7 Faire beaucoup de chemin,	<i>to walk, or travel a great way.</i>
8 Faire une chère de,	<i>to fare like.</i>
9 Faire bonne chère,	<i>to fare, or live well.</i>
10 Faire un clin d'œil à (quelqu'un),	<i>to give a significant look to.</i>
11 Faire commerce de,	<i>to trade in.</i>
12 Faire un compte rond,	<i>to make even money.</i>
13 Faire connaissance avec, (quelqu'un),	<i>to get acquainted with.</i>

1 (Nous faisons trop cas<sup>1</sup>) de votre amitié pour *faire des cérémonies* avec vous. 2 Je pense qu'il est temps de *faire cesser* ces jeunes gens qui (font des armes<sup>1</sup>) depuis deux heures. 3 (Elle fit si bien<sup>1</sup>) qu'en dix minutes *elle fit* ma *chambre-à-coucher*. 4 Si *vous faites la charité*, vous possédez une des trois vertus théologales. 5 Tandis que *vous ferez chauffer de l'eau*, (j'éplucherai<sup>2</sup>) les herbes. 6 Ces deux jeunes gens ont de si puissants amis, qu'il est certain qu'*ils feront leur chemin* dans le monde. 7 Le chef s'écria qu'il fallait *faire cesser* la marche; que les troupes avaient déjà *fait beaucoup de chemin*, et (qu'elles n'en pouvaient plus de fatigue<sup>3</sup>). 8 (Nous ne faisons que d'arriver<sup>4</sup>), lorsqu'on nous invita à *faire une chère de prince*. 9 On vit bien (chez lui<sup>5</sup>): du moins j'y ai toujours vu *faire bonne chère*. 11 Tu as augmenté ta fortune en *faisant commerce de drap*. 12 Je te dois trois livres; tu m'en dois deux et demie: voici dix schellings, ce qui *fait* entre nous *un compte rond*. 10 (Suis-moi<sup>6</sup>) au moindre *clin d'œil* que *je te ferai*. 13 Nous sommes charmés d'*avoir fait connaissance avec* ces dames.

<sup>1</sup> See Ex. xlv.<sup>2</sup> I will prepare.<sup>3</sup> Were quite exhausted.<sup>4</sup> We had just arrived.<sup>5</sup> At his house.<sup>6</sup> Follow me.

## EXERCISE XLVI.

- 1 Faire la cour à (quelqu'un), *to court, to pay one's addresses to.*
- 2 Faire un cours de, *to attend a course of.*
- 3 Faire courir le bruit que, *to give out that.*
- 4 Faire crédit à (quelqu'un), *to trust (a person, said in trade).*
- 5 Faire un cri, *to scream.*
- 6 Faire la cuisine, *to cook.*
- 7 Faire les délices de (quelqu'un), *to be the delight of.*
- 8 Faire des démarches auprès de (quelqu'un), *to solicit.*
- 9 Faire à demi, *to do by halves.*
- 10 Faire de folles dépenses, *to run into expenses.*
- 11 Faire du dépit à (quelqu'un), *to vex.*
- 12 Faire un détour de (un mille), *to go (one mile) out of one's way.*

1 Pourrait-on croire qu'un tel (lourdaud<sup>1</sup>) *fasse la cour à* cette semillante<sup>2</sup>) demoiselle? 2 L'année prochaine, il ira *faire un cours de* chirurgie à Paris, mais auparavant il ira vous (faire ses adieux<sup>3</sup>). 3 *On fait courir le bruit que* vous (avez fait si peu attention à<sup>4</sup>) vos affaires qu'enfin vous êtes réduit (à faire banqueroute<sup>4</sup>). 4 Venez à ma boutique, si vous voulez, mais *je ne vous ferai pas crédit.* 5 En voyant son fils tomber, la bonne mère *fit un cri* de frayeur qui (fit cesser<sup>4</sup>) nos jeux. 6 *Je ferai la cuisine* aujourd'hui, puisque (tu fais cas de<sup>4</sup>) mes ragouts. 7 Mon fils, par sa conduite, *fait mes délices* et celles de sa mère. 8 *Je ferai des démarches auprès* du ministre (pour vous faire obtenir<sup>5</sup>) cet emploi. 9 Je vous dis de ne point *faire* les choses à demi : soyez généreux, et bientôt votre conduite (fera cesser<sup>4</sup>) les bruits (qu'on a fait courir<sup>6</sup>) sur votre compte. 10 *Les folles dépenses* (qu'on vous fait<sup>7</sup>) *faire* vous mettront dans la nécessité de (faire banqueroute<sup>4</sup>). 11 Pour lui prouver que je (fais cas de<sup>8</sup>) son estime, *je ne lui ferai plus du dépit.* 12 Pour arriver chez lui sans être vu de mon maître, *je fis un détour* de trois milles.

<sup>1</sup> Stupid looking fellow.    <sup>2</sup> Beautiful.    <sup>3</sup> See Ex. xliii.

<sup>4</sup> See Ex. xlv.    <sup>5</sup> To obtain for you.    <sup>6</sup> Which have been spread.

<sup>7</sup> Which they caused you to.    <sup>8</sup> See Ex. xlv.

## EXERCISE XLVII.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Faire des dettes,                           | <i>to contract debts.</i>        |
| 2 Faire diligence,                            | <i>to make haste.</i>            |
| 3 Faire dire à (quelqu'un) de<br>ou que,      | <i>to send word to (one) to.</i> |
| 4 Faire dire qu'(on) n'est pas<br>chez (soi), | <i>to deny one's self.</i>       |
| 5 Faire eau,                                  | <i>to be leaky.</i>              |
| 6 Faire des éclats de rire,                   | <i>to burst out laughing.</i>    |
| 7 Faire effet,                                | <i>to operate.</i>               |
| 8 Faire l'enfant,                             | <i>to be a child.</i>            |
| 9 Faire entrer, (quelqu'un),                  | <i>to bid (one) to come in.</i>  |
| 10 Faire entrer (quelqu'un) dans,             | <i>to show (one) in.</i>         |
| 11 Faire l'entretien de,                      | <i>to be the talk of.</i>        |
| 12 Faire envie,                               | <i>to excite envy.</i>           |
| 13 Faire des envieux à (quelqu'un),           | <i>to bring envy upon.</i>       |
| 14 Faire des excuses,                         | <i>to apologise.</i>             |

1 Cela continua si long-temps, qu'enfin je (dus<sup>1</sup>) *faire des dettes*. 2 Il faut bien que *vous fassiez diligence* pour ne rien (faire à demi<sup>2</sup>). 3 *Avait-il fait dire* à sa sœur que son fils (fait de folles dépenses<sup>3</sup>). 4 (Faites mes amitiés<sup>4</sup>) à Mr., bien qu'il m'*ait fait dire* hier qu'il n'était pas (chez lui<sup>4</sup>). 5 Vite; aux pompes, le navire *fait eau*. 6 On *fit* de tels *éclats de rire*, qu'on éveilla l'enfant. 7 La punition *a-t-elle fait effet*? 8 Voyons, prenez cette médecine sans *faire des grimaces*, ou nous croirons que *vous faites l'enfant*. 9 Pourquoi ne *fîtes vous pas entrer* cette dame? 10 Dépêchez-vous; *faites-la entrer dans* le salon. 11 Avez-vous entendu (parler des bruits qu'on fait courir<sup>5</sup>)? On dit que sa conduite *fait l'entretien de* tout le voisinage. 12 Le proverbe a raison: ("Il vaut mieux<sup>6</sup>) *faire envie* que pitié." 13 Il (fit tant de ses pieds et de ses mains<sup>7</sup>) qu'il leur *fit des envieux*. 14 Puisqu'elle avait tort, elle a (très bien fait de<sup>8</sup>) *faire des excuses*.

<sup>1</sup> Was obliged to.    <sup>2</sup> See Ex. xlv.    <sup>3</sup> See Ex. xlv.    <sup>4</sup> At home.

<sup>5</sup> The reports which are spread.

<sup>6</sup> It is better to.    <sup>7</sup> Managed it so well.    <sup>8</sup> Done right to.

## EXERCISE XLVIII.

1 Faire face à,	<i>to face.</i>
2 Faire faire, se faire faire,	<i>to bespeak, to have made (dresses).</i>
3 Faire une faute,	<i>to commit a fault.</i>
4 Faire feu sur,	<i>to fire upon.</i>
5 Faire une fin honteuse,	<i>to come to a shameful end.</i>
6 Faire une folie, ou des folies,	<i>to act foolishly.</i>
7 Faire les frais de,	<i>to be at the expense of.</i>
8 Faire (une chose) avec la plus grande facilité,	<i>to think nothing of doing (a thing).</i>
9 Ne faire qu'aller et venir,	<i>to be back again in a moment.</i>
10 Faire la garde,	<i>to be on guard.</i>
11 Faire bonne garde,	<i>to keep a good watch.</i>
12 Faire gras,	<i>to eat meat.</i>

1 Chacun doit *faire face* au danger, sans (pourtant<sup>1</sup>) le braver. 2 (Il faudra bien qu'<sup>2</sup>) *il se fasse faire* un manteau, car il commence à (faire froid<sup>3</sup>). 3 Je me rappelle qu'*il fit une faute* qui nous (fit faire des éclats de rire<sup>4</sup>). 4 Aussitôt que les loups (furent à portée<sup>5</sup>), *nous fîmes feu sur eux*, et nous eûmes le plaisir de les voir (faire volte-face<sup>6</sup>). 5 Pourquoi t'exposer à *faire une fin honteuse*, toi, qui commençais à (faire si bien ton chemin<sup>7</sup>)? 6 Vos frères ne savaient-ils pas qu'en *faisant de* (pareilles<sup>8</sup>) *folies*, ils s'exposaient à faire banqueroute? 7 Elle promettait de *faire les frais de* mon (ménage<sup>9</sup>), afin de me retenir près d'elle. 8 *Ils ont tous fait leurs études* avec la plus grande facilité. 9 Je ne vous ferai pas attendre long-temps: *je ne serai qu'aller et venir*. 10 Tous parurent enclins à refuser de *faire la garde* durant cette terrible nuit. 11 (Pourtant<sup>10</sup>) malgré leur premier refus, *ils firent bonne garde* entre dix heures et minuit. 12 Nous étions sûrs de *faire gras*, car ils avaient tué cinq (couples de<sup>11</sup>) perdrix.

<sup>1</sup> Yet.<sup>2</sup> Be cold.<sup>3</sup> He will be obliged to.<sup>4</sup> See Ex. xlvii.<sup>5</sup> Within gun-shot.<sup>6</sup> Running away.<sup>7</sup> See Ex. xlv.<sup>8</sup> So.<sup>9</sup> Housekeeping.<sup>10</sup> However.<sup>11</sup> Braces of.

## EXERCISE XLIX.

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1 Faire la guerre à (quelqu'un), | <i>to tease.</i>                              |
| 2 Faire le guet,                 | <i>to be on the watch (said of watchmen).</i> |
| 3 Faire la grimace,              | <i>to make a face.</i>                        |
| 4 Faire des grimaces,            | <i>to make faces.</i>                         |
| 5 Faire l'homme d'importance,    | <i>to assume consequence.</i>                 |
| 6 Faire honte à (quelqu'un) de,  | <i>to make one ashamed of.</i>                |
| 7 Faire la lessive,              | <i>to have a large wash.</i>                  |
| 8 Faire une levée,               | <i>to get a trick (at cards).</i>             |
| 9 Faire maigre,                  | <i>to abstain from meat.</i>                  |
| 10 Faire main-basse sur,         | <i>to fall upon.</i>                          |
| 11 Faire mal à,                  | <i>to hurt, to disagree.</i>                  |
| 12 Faire le malade,              | <i>to sham a sickness.</i>                    |
| 13 Faire marché avec,            | <i>to bargain with.</i>                       |

1 Je ne sais (ce qu'elle a<sup>1</sup>), mais depuis hier *elle me fait la guerre*. 2 Tu seras ce soir à la tête des hommes qui (vont<sup>2</sup>) *faire le guet*. 3 Chacun, plus ou moins, *fait la grimace* en prenant médecine. 4 Ce petit garçon ne m'aime pas; *il me fait toujours des grimaces* en me parlant. 6 Il faudra lui *faire honte de sa conduite brutale*. 5 Nous vous connaissons très bien, (à quoi vous sert-il de<sup>3</sup>) *faire l'homme d'importance*? 7 Je viens dîner (chez vous<sup>4</sup>), parce qu'on *fait la lessive* (chez moi<sup>5</sup>). 8 Vos cartes sont si belles que *vous ferez toutes les levées sans difficulté*. 9 On nous ordonne de *faire maigre* le vendredi et le samedi. 10 A la prise de cette ville, les troupes n'épargnèrent ni individus, ni objets: *ils firent main-basse sur tout*. 11 *Je me suis fait mal* aux reins en tombant. 12 Combien de fois n'a-t-il pas *fait le malade* pour ne point paraître en classe. 13 Je voulais *faire marché avec* eux pour un cheval, mais on me dit qu'ils (ne font point le commerce de<sup>6</sup>) chevaux.

<sup>1</sup> What is the matter with her.<sup>2</sup> Will.<sup>3</sup> What use is it for you to.<sup>4</sup> With you.<sup>5</sup> At home.<sup>6</sup> Do not trade in.

## EXERCISE L.

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 Faire des malhonnêtetés,           | <i>to behave ungentlemanly.</i>                   |
| 2 Faire un excellent mariage,        | <i>to marry a fortune.</i>                        |
| 3 Faire mention à (quelqu'un) de,    | <i>to mention to (one).</i>                       |
| 4 Faire la méridienne,               | <i>to take an afternoon's nap.</i>                |
| 5 Faire la mine,                     | <i>to be, or look, sulky.</i>                     |
| 6 Faire mauvaise mine à (quelqu'un), | <i>to frown upon.</i>                             |
| 7 Faire mieux de,                    | <i>to have rather to, to be better to.</i>        |
| 8 Faire à qui mieux mieux,           | <i>to vie with one another.</i>                   |
| 9 Faire monter (quelqu'un),          | <i>to call (one) up, to show (one) up stairs.</i> |
| 10 Faire mourir,                     | <i>to kill, to put to death.</i>                  |
| 11 Faire naître,                     | <i>to give rise to.</i>                           |
| 12 Faire naufrage,                   | <i>to be shipwrecked.</i>                         |
| 13 Faire nombre,                     | <i>to add to the number.</i>                      |
| 14 Faire de vieux os,                | <i>to live long.</i>                              |

1 (Qu'irez-vous faire chez lui<sup>1</sup>) : *il vous fera des malhonnêtetés.* 2 Si vous n'avez ni fortune, ni naissance, ne vous attendez point à *faire un excellent mariage.* 3 Je vous prie de *faire mention* à votre père de l'intention que j'ai de (faire des démarches<sup>2</sup>) pour obtenir cet emploi. 4 Je viendrai vous chercher aussitôt que *vous aurez fait la méridienne.* 5 Que vous (importe<sup>3</sup>) qu'*elle fasse la mine* : dites-lui toujours ce que vous pensez. 6 Parce que *vous lui fîtes mauvaise mine* hier, vous croyez qu'il ne reviendra plus : (vous le connaissez mal<sup>4</sup>). 7 Il veut que *je ferai mieux de* le lui dire moi-même. 8 C'est un plaisir de donner des leçons à ces trois demoiselles, car *elles font à qui mieux mieux.* 9 *Faites les monter*, puisqu'ils veulent voir les cloches. 10 Combien d'innocentes personnes n'a-t-on pas *fait mourir* durant cette révolution ! 11 Ne dites point ces choses-là, de peur qu'*elles ne fassent naître* une querelle. 12 Que de vaisseaux *feront naufrage* durant cette tempête ! 13 C'est un être insignifiant, il est vrai ; pourtant recevons-le, car *il fera nombre.* 14 *Espères-tu faire de vieux os*, toi qui (bois comme un trou<sup>5</sup>) ?

<sup>1</sup> What shall you do at his house.<sup>2</sup> See Ex. xlix.<sup>3</sup> See Ex. lx.<sup>4</sup> You don't know him.<sup>5</sup> See Ex. xlvii.<sup>6</sup> See Ex. xii.

## EXERCISE LI.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Faire parade de,                             | to make a show of.                    |
| 2 Faire paraître,                              | to evince.                            |
| 3 Faire un pari,                               | to lay a wager.                       |
| 4 Faire part à (quelqu'un) de,                 | to acquaint (one) with.               |
| 5 Faire passer (une chose) de<br>main en main, | to pass (a thing) round.              |
| 6 Faire de la peine à (quelqu'un),             | to hurt one's feelings, to pain.      |
| 7 Faire peur à (quelqu'un),                    | to frighten.                          |
| 8 Faire (un mille) à pied,                     | to walk (one mile).                   |
| 9 Faire pitié à (quelqu'un),                   | to excite the compassion of.          |
| 10 Faire plaisir à,                            | to please.                            |
| 11 Faire faire (son) portrait par,             | to sit to ..... for (one's) portrait. |
| 12 Faire tout (son) possible,                  | to do (one's) utmost.                 |
| 13 Faire des progrès dans,                     | to improve in (sciences, &c.)         |

1 (Il sait<sup>1</sup>) *faire parade* de ses connaissances. 2 Le Temps *fera paraître* la vérité, bien que vous fassiez vos efforts pour la cacher. 3 (Dusse-je<sup>2</sup>) perdre, je veux *faire le pari* qu'il est Anglais. 4 Je n'ai point encore *fait part* à mon ami du mariage de ma cousine. 5 Après *avoir fait passer* ma tabatière *de main en main*, il me la rendit vide. 6 (Faites taire vos gens<sup>3</sup>), car cette nouvelle *ferait de la peine* à ma mère. 7 Il faut bien qu'il lui *ait fait peur*, puisqu'elle tremble quand (on fait mention de lui<sup>4</sup>) en sa présence. 8 Mr. G. soutient *avoir fait* soixante milles *à pied* en six heures. 9 *Il fit pitié* à sa mère, bien qu'elle soit (sans entrailles<sup>5</sup>) pour les malheureux. 10 Il fallut bien *faire plaisir* à son oncle pour en obtenir quelque chose. 11 Mon épouse *fit faire son portrait* par L. 12 Vous deviez *faire tout* votre possible pour (faire cesser<sup>6</sup>) ce tapage. 13 *Nous aurions fait des progrès* dans la musique avec ce grand maître.

<sup>1</sup> He knows how to.<sup>2</sup> Even if I were to.<sup>3</sup> Order your servants to be silent.<sup>4</sup> His name is mentioned.<sup>5</sup> Hard-hearted.<sup>6</sup> See Ex. xlv.



## EXERCISE LII.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Faire parler de (soi),                        | <i>to make (one's self) talked of.</i>      |
| 2 Faire place à (quelqu'un),                    | <i>to make room for.</i>                    |
| 3 Faire présent, ou cadeau à<br>(quelqu'un) de, | <i>to present (one) with.</i>               |
| 4 Faire un tour de promenade,                   | <i>to take a walk.</i>                      |
| 5 Faire (ses) provisions,                       | <i>to lay in provisions.</i>                |
| 6 Faire la quarantaine,                         | <i>to perform quarantine.</i>               |
| 7 Faire le quart,                               | <i>to be on the watch (said of seamen).</i> |
| 8 Faire une question,                           | <i>to ask a question.</i>                   |
| 9 Faire le récit de,                            | <i>to give an account of.</i>               |
| 10 Faire un mot de réponse,                     | <i>to send a few lines in answer.</i>       |
| 11 Faire (quelqu'un) riche de,                  | <i>to think (one) worth.</i>                |
| 12 Faire des reproches à (quel-<br>qu'un) de,   | <i>to reproach (one) for or with.</i>       |
| 13 Faire la révérence à (quelqu'un),            | <i>to bow to.</i>                           |

1 Dans ce cas, *ils auraient fait parler d'eux d'une manière à (faire pitié<sup>1</sup>) à leurs ennemis même.* 2 (Il fallut bien<sup>2</sup>) *qu'ils fissent place aux dames pour (faire cesser<sup>3</sup>) les reproches qui leur étaient adressés.* 3 C'est mon épouse qui *m'a fait présent de cette tabatière.* 4 Il faut, pour sa santé, *qu'elle fasse un tour de promenade tous les jours.* 5 Ne *fit-elle pas ses provisions d'hiver, lorsque les vivres étaient à bon marché?* 6 Comme nous arrivions d'une île attaquée par la peste, *on nous fit faire la quarantaine.* 7 Je ne pus accepter leur invitation, car (ce soir-là<sup>4</sup>) je devais *faire le quart.* 8 (A quoi nous eût-il servi de<sup>5</sup>) *faire cette question* indiscreète? 9 Il est ennuyeux de *faire* vingt fois *le récit* d'un même évènement. 10 (Il faudra bien que<sup>6</sup>) *je lui fasse un mot de réponse*, afin de (la tirer d'inquiétude<sup>7</sup>). 11 Il n'est pas étonnant que chacun le flatte, puisqu'on le *fait riche de* six cent mille francs. 12 Quand je le verrai, *je lui ferai des reproches de* (ce qu'il ne vient jamais<sup>8</sup>) nous voir. 13 Après avoir ainsi parlé, *il nous fit la révérence* et se retira.

<sup>1</sup> See Ex. li.<sup>2</sup> They were obliged to.<sup>3</sup> See Ex. xlv.<sup>4</sup> That very evening.<sup>5</sup> What use would it have been for us to.<sup>6</sup> I shall be obliged to.<sup>7</sup> Put an end to her anxiety.<sup>8</sup> Never coming.

## EXERCISE LIII.

- 1 Faire savoir à (quelqu'un), *to let (one) know.*
- 2 Faire semblant de, *to pretend to.*
- 3 Faire sentir à (quelqu'un), *to make (one) sensible of.*
- 4 Faire une longue séance à table, *to sit long at table.*
- 5 Faire des siennes, *to do some foolish or bad action.*
- 6 Faire un signe de tête à (quelqu'un), *to give a nod to.*
- 7 Faire signe des yeux à (quelqu'un) de, *to wink at (one) to.*
- 8 Faire peu de séjour, *to make but a short stay.*
- 9 Faire silence, *to keep silence or peace.*
- 10 Faire de longues soirées, *to sit up late.*
- 11 Faire une sottise, *to act foolishly or inconsiderately.*
- 12 Faire le sourd, la sourde oreille, *to pretend to be deaf, not to hear.*

---

1 (Faut-il<sup>1</sup>) donc *faire savoir* à tout le monde nos secrets de famille? 2 La Fortune l'a gâté: maintenant *il fait semblant de* ne point me voir quand (nous nous rencontrons<sup>2</sup>). 3 Je vous avais prié de lui *faire sentir* ses torts, mais il paraît que vous avez *fait la sourde oreille*. 4 On ne saurait *faire une trop longue séance* à la table d'un bon (vivant<sup>3</sup>). 5 Vous avez dit qu'il avait tant *fait des siennes* qu'enfin (il s'est fait<sup>4</sup>) des ennemis irréconciliables. 6 Pour toute réponse, *il ne m'a fait qu'un signe de tête*. 7 Que pensez-vous d'elle? *Elle fit signe des yeux* à son frère de continuer à faire du bruit. 8 En mil huit cent douze nous allâmes à Venise, mais *nous y fîmes peu de séjour*. 9 Afin qu'ils *fissent silence*, je les menaçai de ne point donner un congé la semaine prochaine. 10 Il lui est aisé de *faire de longues soirées*, car il se lève généralement à midi. 11 Ce serait *faire une sottise* que (de meubler<sup>5</sup>) cette grande maison. 12 *Vous ne feriez pas le sourd*, si je vous offrais une bourse bien remplie.

<sup>1</sup> Must we.<sup>2</sup> We meet.<sup>3</sup> Living man.<sup>4</sup> He has brought on himself.<sup>5</sup> To furnish.

## EXERCISE LIV.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 Faire tenir à (quelqu'un),        | <i>to deliver to (a parcel, &amp;c.)</i> |
| 2 Faire (sa) toilette,              | <i>to dress one's self.</i>              |
| 3 Faire un tour,                    | <i>to take a walk.</i>                   |
| 4 Faire un tour à (quelqu'un),      | <i>to play a trick to.</i>               |
| 5 Faire le tourment de (quelqu'un), | <i>to be a plague to.</i>                |
| 6 Faire tort à (quelqu'un),         | <i>to wrong.</i>                         |
| 7 Faire de nécessité vertu,         | <i>to make a virtue of necessity.</i>    |
| 8 Faire visite à (quelqu'un),       | <i>to pay a visit to.</i>                |
| 9 Faire tomber la conversation sur, | <i>to turn the conversation upon.</i>    |
| 10 Faire venir l'eau à la bouche,   | <i>to make one's mouth water.</i>        |
| 11 Faire voile,                     | <i>to set sail.</i>                      |
| 12 Faire (ses) volontés,            | <i>to have (one's) way.</i>              |

1 Il faut que *nous* les *fassions* tenir à Mr. A., qui les (fera passer<sup>1</sup>) en Angleterre. 2 Elle n'avait pas encore fait sa toilette, ainsi c'eût été (faire une sottise<sup>2</sup>) que (de me présenter chez elle<sup>3</sup>). 3 N'avait-elle pas consenti à faire un tour dans les jardins que je vous (ai fait voir<sup>4</sup>) ? 4 Il nous fit hier un tour qui nous amusa. 5 Qui aurait (deviné<sup>5</sup>) que cet enfant ne cesserait de faire le tourment de sa mère ? 6 Malgré ses démonstrations d'amitié, il vous fera tort aussi souvent (qu'il le pourra<sup>6</sup>). 7 Alors (nous nous trouvâmes excessivement à la gêne<sup>7</sup>); mais, heureusement, nous avions déjà appris à faire de nécessité vertu. 8 Ils ne pourront pas venir avec nous ce soir, parce qu'ils doivent faire visite à Mr. A. 9 Je tenterais en vain de faire tomber la conversation sur cette matière. 10 Ces pêches (à l'eau-de-vie<sup>8</sup>) sont si belles qu'elles me font venir l'eau à la bouche. 11 Enfin après avoir fait marché avec le capitaine, nous fîmes voile au point du jour. 12 Pourquoi ne ferait-elle pas ses volontés aussi bien que tant d'autres ?

<sup>1</sup> Will forward.<sup>2</sup> See Ex. liii.<sup>3</sup> To go and see her.<sup>4</sup> Have shown.<sup>5</sup> Guessed.<sup>6</sup> As he can.<sup>7</sup> We were much in want of everything, or of money.<sup>8</sup> In brandy.

## EXERCISE LV.

1 Se faire,	to take place.
2 Se faire à (quelque chose),	to get used to.
3 S'en faire accroire,	to be conceited.
4 Se faire des affaires,	to get into trouble.
5 Se faire des amis,	to get friends <sup>1</sup> .
6 Se faire annoncer,	to send in, or up, one's name.
7 Se faire écouter,	to obtain an hearing.
8 Se faire fort de,	to take upon one's self to.
9 Se faire gloire de,	to glory in.
10 Se faire justice à (soi-même),	to be (one's own) judge.
11 Se faire passer pour,	to pass (one's self) for.
12 Se faire respecter de,	to command the respect of.
13 Se faire riche,	to get <sup>2</sup> rich.
14 Se faire soldat,	to enlist.

1 Cela ne *se serait pas fait* si facilement que vous le croyez.  
 2 Ces demoiselles sont certaines de ne pouvoir *se faire aux* usages de la maison. 3 Tous déclarent qu'il *s'en fait trop accroire* depuis que la Fortune lui sourit. 4 Sa mauvaise tête lui *fait* et lui *fera* toujours *des affaires* désagréables<sup>3</sup>).  
 5 Leur conduite est si modeste, qu'*elles se feront des amis* partout où elles iront. 6 A quelle heure peut-on *se faire annoncer* (chez elle<sup>4</sup>)? 7 Si vous vouliez parler de quelque chose d'amusant, *vous vous feriez écouter*. 8 *Tu te fis fort de* (me faire obtenir<sup>5</sup>) cette entrevue; mais, comme tu le vois, (tu comptais sans ton hôte<sup>6</sup>). 9 (Vous venez de<sup>7</sup>) *vous faire gloire* d'une pensée qui ne vous appartient nullement.  
 10 Pour qu'*il se fît justice*, il devrait avoir plus de jugement.  
 11 Il a toujours cherché à *se faire passer pour* l'auteur d'un poème. 12 Mme. I., n'a jamais pu et ne pourra jamais *se faire respecter de* ses domestiques. 13 Je puis à peine (faire joindre les deux bouts<sup>8</sup>); pourtant (on fait courir le bruit<sup>9</sup>) que *je me fais riche*. 14 (Que<sup>10</sup>) ne *s'est-il fait soldat* trois ans plus tôt!

<sup>1</sup> And by analogy "*Se faire des ennemis*," to bring enemies upon one's self.

<sup>2</sup> *Se faire*, followed by an adjective, is generally expressed by *to get*; as, *il se fait vieux, il se fait tard*.

<sup>3</sup> Not expressed in English. <sup>4</sup> At her house. <sup>5</sup> Obtain for me.

<sup>6</sup> You have been disappointed. <sup>7</sup> You have just.

<sup>8</sup> To make both ends meet. <sup>9</sup> See Ex. xlv. <sup>10</sup> Why.

## EXERCISE LVI.

## ON THE WEATHER.

1 Faire beau, ou beau temps,	<i>to be fine.</i>
2 Faire du brouillard,	<i>to be foggy.</i>
3 Faire chaud,	<i>to be warm.</i>
4 Faire clair de lune,	<i>to be moon light.</i>
5 Faire crotté,	<i>to be muddy.</i>
6 Faire froid,	<i>to be cold.</i>
7 Faire humide,	<i>to be wet.</i>
8 Faire jour,	<i>to be daylight.</i>
9 Faire mauvais, ou mauvais temps,	<i>to be bad weather.</i>
10 Faire nuit,	<i>to be dark.</i>
11 Faire sale,	<i>to be dirty.</i>
12 Faire du soleil,	<i>to be sunny, (or the sun shines).</i>
13 Faire sombre,	<i>to be dark.</i>
14 Faire du vent,	<i>to be windy.</i>

1 On nous assure qu'il fera beau temps demain. 2 Il fait un brouillard (si épais<sup>1</sup>) que nous ne pouvons pas (faire voile<sup>2</sup>). 3 S'il ne fait pas trop chaud, (je vous ferai faire un tour de promenade<sup>3</sup>). 4 Vous pourrez vous amuser dans la prairie jusqu'à minuit, pourvu qu'il fasse clair de lune. 5 Fait-il crotté ce matin? 6 Non seulement il fait crotté, mais il fait aussi froid aujourd'hui que dimanche (passé<sup>4</sup>). 7 Il faisait si humide qu'elle ne voulut point sortir pour (faire visite à<sup>5</sup>) sa mère. 8 (Qu'<sup>6</sup>)il fasse jour ou non, je dois (faire ma toilette<sup>7</sup>). 9 Il faisait alors très mauvais temps, ou j'aurais (fait<sup>8</sup>) ma promenade habituelle. 10 Le brouillard était si épais qu'il fit nuit (de bonne heure<sup>9</sup>). 11 Il eût fait bien plus sale, si le vent eût cessé six ou sept heures plus tôt. 12 Il fit hier un soleil magnifique; aussi nous sortîmes, bien qu'il fît froid. 13 Il commence à faire sombre; (faites rentrer<sup>10</sup>) les enfants. 14 Il faudrait qu'il fît un vent (épouvantable<sup>11</sup>) pour nous empêcher de (faire voile<sup>12</sup>) demain à quatre heures.

<sup>1</sup> So.<sup>2</sup> See Ex. liv.<sup>3</sup> I will take you for a walk.<sup>4</sup> Last.<sup>5</sup> Whether.<sup>6</sup> Taken.<sup>7</sup> Early.<sup>8</sup> Call in.<sup>9</sup> Frightfully.

## EXERCISE LVII.

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 C'en est fait de (moi),           | <i>it is all over with (me).</i>  |
| 2 Comment se fait-il que ?          | <i>how comes it that ?</i>        |
| 3 Il (me) fait de la peine de,      | <i>it grieves (me) to.</i>        |
| 4 (Je) n'y puis que faire,          | <i>(I) cannot help it.</i>        |
| 5 Qu'est-ce que cela (vous) fait ?  | <i>What is it to (you) ?</i>      |
| 6 Que voulez-vous que (j'y) fasse ? | <i>What can (I) do ?</i>          |
| 7 Se peut-il faire que ?            | <i>Is it possible that ?</i>      |
| 8 Qu'est-ce que cela fait ?         | <i>What does it matter ?</i>      |
| 9 Cela ne (me) fait rien.           | <i>It is nothing to (me).</i>     |
| 10 Comment cela se fait-il ?        | <i>How does that happen ?</i>     |
| 11 Comme (vous) voilà fait !        | <i>What a figure (you) look !</i> |

1 Au moment même où nous pensions que *c'en était fait de lui*, (il fit feu <sup>1</sup>) et tua l'ours. 2 *Comment se fait-il que vous n'ayez pas encore (fait cesser <sup>2</sup>) les travaux.* 3 Ne vous *fit-il pas de la peine de vous séparer de votre ami ?* 4 (Le bras vous fait mal <sup>3</sup>), dites-vous : *je n'y puis que faire.* 5 Il fait froid, mais *qu'est-ce que cela nous fait ?* nous avons (fait allumer le feu <sup>4</sup>). 6 On l'a fait en sa présence, il est vrai : mais *que voulez-vous qu'il y fasse ?* 7 *Se peut-il faire qu'il ne (veuille <sup>5</sup>) pas venir avec nous ?* 8 *Qu'est-ce que cela fait, dites-vous ?* Beaucoup : (il fait trop humide <sup>6</sup>) pour qu'elle puisse sortir. 9 *Cela ne me fait rien ;* ainsi je vais (faire <sup>7</sup>) deux ou trois milles dans les champs. 10 Les (conviés <sup>8</sup>) ne sont pas encore arrivés ! *Comment cela se fait-il ?* 11 *Comme vous voilà fait !* Vous êtes (crotté de la tête aux pieds <sup>9</sup>).

<sup>1</sup> He fired.    <sup>2</sup> Stopped.    <sup>3</sup> Your arm hurts you.

<sup>4</sup> Had the fire lighted.    <sup>5</sup> Will.    <sup>6</sup> See Ex. lvi.    <sup>7</sup> Walk.

<sup>8</sup> Guests.    <sup>9</sup> All over dirt.

## EXERCISE LVIII.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Fendre en deux,                           | <i>to cleave asunder.</i>                            |
| 2 Fendre la foule,                          | <i>to make one's way through the crowd.</i>          |
| 3 Fermer la bouche à (quelqu'un),           | <i>to strike (one) dumb.</i>                         |
| 4 Fermer à la clef,                         | <i>to lock.</i>                                      |
| 5 Fermer la marche,                         | <i>to be on the rear.</i>                            |
| 6 Fermer la porte au nez de<br>(quelqu'un), | <i>to shut the door in (one's) face.</i>             |
| 7 Fermer les yeux sur,                      | <i>to wink at (a fault) to pass un-<br/>noticed.</i> |
| 8 Fondre en larmes,                         | <i>to burst into tears.</i>                          |
| 9 Forcer un cerf,                           | <i>to run down a stag.</i>                           |
| 10 Fouler aux pieds,                        | <i>to trample under foot.</i>                        |
| 11 Se frotter à (quelqu'un),                | <i>to meddle with.</i>                               |

1 Comment se peut-il que d'un seul coup *il le fendit en deux*? 2 Aussitôt que nous les aperçûmes, *nous fendîmes la foule*, et (nous les fîmes arrêter<sup>1</sup>). 3 Pour qu'il lui *fermât la bouche*, il devrait exposer sa conduite dans cette affaire. 4 N'oubliez point de *fermer toutes les portes à la clef*. 5 Quel régiment *fermait la marche*? 6 Il aurait bien fait de *fermer la porte au nez* de cet impertinent. 7 Quand on aime bien, dit-on, *on ferme les yeux sur* les défauts de la personne aimée; quant à moi, je ne le crois pas. 8 N'*avez-vous pas fondu en larmes* en apprenant que votre frère avait (fait naufrage<sup>2</sup>)? 9 Malgré nos efforts et nos chiens nous ne pûmes *forcer le cerf* que le troisième jour. 10 Cette lettre lui fit sentir (tant d'indignation<sup>3</sup>) qu'il la *foula aux pieds*. 11 Je vous conseille de ne pas *vous frotter* à lui, il (fera semblant de<sup>4</sup>) vous obliger, et cherchera en même temps à vous tromper.

<sup>1</sup> We had them arrested.<sup>2</sup> See Ex. I.<sup>3</sup> So indignant.<sup>4</sup> See Ex. liii.

## EXERCISE LIX.

1 Gager dix contre un,	<i>to lay ten to one.</i>
1 Gager,	<i>to lay a wager of.</i>
2 Gagner (quelqu'un) par des présents,	<i>to buy (one) over or off.</i>
3 Gagner (tant) tous frais faits,	<i>to clear (to gain so much).</i>
4 Garder,	<i>to nurse (a sick person).</i>
5 Garder,	<i>to look after (animals).</i>
6 Garder (quelqu'un) à vue,	<i>not to lose sight of.</i>
7 Garder la chambre,	<i>to be confined in (one's) room.</i>
8 Garder des mesures,	<i>to be cautious.</i>
9 Se garder bien de,	<i>{ to be sure not to.</i> <i>{ to keep from ..... by all means.</i> <i>{ to take care not to.</i>
10 Gêner <sup>1</sup> (quelqu'un),	<i>to be in (one's) way.</i>
11 Se Gêner,	<i>to stand upon ceremony.</i>
12 Ne pas se gêner,	<i>to take it easy, to take a great liberty.</i>

1 *Je gage dix contre un* que je le fais aussi bien que vous.  
 1 *Je gage* avec vous une bouteille de vin qu'il ne viendra pas, à moins qu'il ne fasse beau. 2 Il n'a pas changé d'opinion, mais *ils l'ont gagné par des présents*. 3 *Ils ont gagné*, cette année, deux mille livres sterling *tous frais faits*. 4 Voilà la femme qui *a gardé* ma sœur durant sa maladie. 5 Il est maintenant réduit à *garder* les troupeaux de cette ferme que vous voyez (là-bas<sup>2</sup>). 6 *On le garde à vue*, de peur qu'il (n'attente à sa vie<sup>3</sup>). 7 Ma mère (se porte<sup>4</sup>) un peu mieux, mais elle *garde* toujours *la chambre*. 8 Quand on (a affaire à<sup>5</sup>) des hommes (sans principe<sup>6</sup>), on doit *garder des mesures*. 9 *Gardez-vous bien* de lui en parler, (vous seriez ruiné de fond en comble<sup>7</sup>). 10 (Mettez-vous de<sup>8</sup>) ce côté-là, vous voyez (bien<sup>9</sup>) que *vous* me *génez*. 11 Il vient souvent dîner ici sans être invité, *il ne se gêne* pas. 12 Il paraît que *vous ne vous gênez pas*: qui vous a permis (de vous servir<sup>10</sup>) de mes livres.

<sup>1</sup> We also say *embarrasser*.<sup>2</sup> Yonder.<sup>3</sup> Should make away with himself.<sup>4</sup> Is.<sup>5</sup> See Ex. vi.<sup>6</sup> Unprincipled.<sup>7</sup> See Ex. xl.<sup>8</sup> Go on.<sup>9</sup> Very well.<sup>10</sup> To make use.



## EXERCISE LX.

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Habiller (quelqu'un),                            | <i>to find (one) in clothes.</i>  |
| 2 Ignorer,   | <i>{ to be unacquainted with.</i> |
|  | <i>{ to be ignorant of.</i>       |
|  | <i>{ not to know.</i>             |
| 3 Importer de, with a verb,<br>and à, with a noun, | <i>{ to be of consequence to.</i> |
| 4 N'importer,                                      | <i>to be no matter.</i>           |
| 5 N'importer guères,                               | <i>to be no great matter.</i>     |
| 6 Jeter bas les armes,                             | <i>to surrender.</i>              |
| 7 Jeter (son) bien par les fenêtres,               | <i>to be extravagant.</i>         |
| 8 Jeter des cris,                                  | <i>to cry out.</i>                |
| 9 Jeter un coup d'œil sur,                         | <i>to have a glance at.</i>       |
| 10 Jeter feu et flamme,                            | <i>to fret and fume.</i>          |
| 11 Jeter des œillades à (quelqu'un),               | <i>to ogle.</i>                   |
| 12 Jeter de la poudre aux yeux<br>à (quelqu'un),   | <i>to blind, to deceive.</i>      |
| 13 Jeter (quelqu'un) par terre,                    | <i>to throw (one) down.</i>       |

1 Son beau-frère est le seul de la famille qui n'habille pas ses domestiques. 2 Non, j'ignorais qu'il (fût jamais venu<sup>1</sup>) dans ce pays-ci. 3 Il importe (beaucoup<sup>2</sup>) à ce Monsieur de leur (faire savoir<sup>3</sup>) son arrivée. 4 Il n'importe, j'irai lui parler, (quelque en soit le résultat<sup>4</sup>). 5 Il n'importe guères que vous me renvoyiez mes livres cette semaine, (je n'en aurai pas besoin<sup>5</sup>). 6 On dit que deux régiments jetèrent bas les armes. 7 Il devrait s'apercevoir qu'il jette son bien par les fenêtres. 8 Ne le touchez pas, il jette des cris pour rien, (comme si on lui faisait mal<sup>6</sup>). 9 J'ai jeté un coup d'œil sur son ouvrage, il me paraît bien fait. 10 Quand il sut que son chien favori (s'était échappé<sup>7</sup>), il jeta feu et flamme. 11 Je lui jetais des œillades, pour lui faire comprendre (qu'il devait se retirer<sup>8</sup>). 12 C'est pour jeter de la poudre aux yeux du public, qu'ils (font toutes ces folles dépenses<sup>9</sup>). 13 C'est vous qui le jetâtes par terre en courant.

<sup>1</sup> Ever was or came.<sup>2</sup> Much.<sup>3</sup> See Ex. liii.<sup>4</sup> Whatever may happen.<sup>5</sup> I shall not want them.<sup>6</sup> As if he was hurt.<sup>7</sup> Had run astray.<sup>8</sup> That it was time for him to withdraw.<sup>9</sup> See Ex. xlv.

## EXERCISE LXI.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 Jeter (quelqu'un) par terre   |  |
| d'un coup de poing,             | <i>to knock (one) down.</i>            |
| 2 Jouer bien (d'un instrument), | <i>to be a good performer on.</i>      |
| 3 Jouer à jeu sûr,              | <i>to go upon sure grounds.</i>        |
| 4 Jouer de malheur,             | <i>to be unlucky.</i>                  |
| 5 Jouer à tout perdre,          | <i>{ to run the risk of losing all</i> |
|                                 | <i>one has, to venture all.</i>        |
| 6 Jouer de (son) reste,         | <i>to use one's last shift.</i>        |
| 7 Jouer le rôle de,             | <i>to act the part of.</i>             |
| 8 Jouer le jeu,                 | <i>to play right,</i>                  |
| 9 Jouer beau jeu,               | <i>to play fair,</i>                   |
| 10 Jouer gros jeu,              | <i>to play high,</i>                   |
| 11 Jouer petit jeu,             | <i>to play low,</i>                    |
| 12 Jouir pendant (sa) vie de,   | <i>to hold for life.</i>               |
- } at cards, &c.*

1 *Il me jeta par terre d'un coup de poing*, parce que (je le regardais<sup>1</sup>). 2 Son frère *joue bien* du violon. 3 Soyez persuadé que cet homme *joue à jeu sûr*, autrement (il ne se mêlerait pas de<sup>2</sup>) cette affaire. 4 *Je joue de malheur* aujourd'hui, (je viens de perdre<sup>3</sup>) cinq cents francs. 5 Alors vous vous êtes déterminé à *jouer à tout perdre*. 6 Il continue à jouer; je crains qu'il ne *joue de son reste*. 7 On dit que Madame Yates, *joue bien le rôle de* Valsha dans (l'Esclave devenue Reine<sup>4</sup>). 8 *Vous n'avez pas joué le jeu*, autrement vous auriez gagné (la partie<sup>5</sup>). 9 Votre sœur a *joué beau jeu*, mais aussi elle avait (de belles cartes<sup>6</sup>). 10 Je n'aime pas (faire la partie<sup>7</sup>) avec eux, ils veulent toujours *jouer trop gros jeu*. 11 Je (trouve<sup>8</sup>) qu'on s'amuse aussi en *jouant petit jeu*, je n'aime pas à *jouer gros jeu*. 12 Par le testament de son frère, *elle jouira pendant sa vie de* (tous les biens<sup>9</sup>) qu'il possédera à sa mort.

<sup>1</sup> I was looking at him.<sup>2</sup> He would not interfere in.<sup>3</sup> I have just lost.<sup>4</sup> The slave-queen.<sup>5</sup> The game.<sup>6</sup> A capital hand.<sup>7</sup> To have a game.<sup>8</sup> Think.<sup>9</sup> The property.

## EXERCISE LXII.

- 1 Lâcher la bride à un cheval, *to let loose the reins of a horse.*
- 2 Lâcher la bride à (ses) passions, *to indulge (one's) passions.*
- 3 Lâcher le mot, *to say the last word.*
- 4 Lâcher un mot, *to slip a word.*
- 5 Lâcher le pied, *to run away.*
- 6 Laisser, *never to mind, not to touch.*
- 7 Se laisser aller à, *to give way to.*
- 8 Laisser aller, *to quit, to let go.*
- 9 Laisser dire (quelqu'un), *to let (one) talk.*
- 10 Laisser échapper, *to omit, to drop.*
- 11 Se Laisser persuader, ou dire, *to be prevailed upon.*

1 *Je lâchai la bride à mon cheval*, et dans une demi-heure je fus aux portes de la ville. 2 *Il a lâché la bride à ses passions*, vous le verrez bientôt (jouer de son reste<sup>1</sup>). (Il s'est obstiné à<sup>2</sup>) *lâcher le mot*, il s'en repent maintenant. 4 *Si vous lâchez un mot*, vous et vos compagnons (vous êtes perdus sans ressource<sup>3</sup>). 5 Dès qu'ils virent que nous les poursuivions, *ils lâchèrent le pied*, et se cachèrent dans la forêt. 6 *Laissez ces papiers*, nous n'en aurons pas besoin. 7 Je n'ai pu lui refuser cette faveur, *je me suis laissé aller à ses sollicitations*. 7 (Que voulez-vous<sup>4</sup>)! mon cher, (il faut, malgré soi<sup>5</sup>), *se laisser aller au torrent de la coutume*. 8 *Laissez-le aller* (pour cette fois<sup>6</sup>), il ne le fera (plus<sup>7</sup>). 9 *Laissez-les dire*, pourquoi (vous inquiéter de ces mauvais propos<sup>8</sup>). 10 Vous êtes-vous aperçu que *vous avez laissé échapper* un mot qui peut vous nuire? 11 En le flattant, je vous assure qu'on obtient tout de lui, *il se laisse aisément persuader, ou dire*.

<sup>1</sup> See Ex. lxi.<sup>2</sup> He would.<sup>3</sup> You are utterly ruined.<sup>4</sup> What could I do.<sup>5</sup> One must, against one's will or wish.<sup>6</sup> This time.<sup>7</sup> Again.<sup>8</sup> Make yourself uneasy at those false reports.

## EXERCISE LXIII.

1 Laisser sortir (quelqu'un),	<i>to let (one) out.</i>					
2 Laisser tomber,	<i>to drop.</i>					
3 Se lasser de,	<i>to be sick of.</i>					
4 Lever boutique,	<i>to take a shop.</i>					
5 Lever la main,	<i>to take (one's) oath.</i>					
6 Lever le masque,	<i>to throw off the mask.</i>					
7 Lever ménage,	<i>to begin housekeeping.</i>					
8 Lier amitié avec	<table><tr><td rowspan="4">} quel- qu'un</td><td><i>to be on friendly terms with.</i></td></tr><tr><td><i>to establish a correspondence with.</i></td></tr><tr><td><i>to enter into conversation with.</i></td></tr><tr><td><i>to get acquainted with.</i></td></tr></table>	} quel- qu'un	<i>to be on friendly terms with.</i>	<i>to establish a correspondence with.</i>	<i>to enter into conversation with.</i>	<i>to get acquainted with.</i>
} quel- qu'un			<i>to be on friendly terms with.</i>			
			<i>to establish a correspondence with.</i>			
			<i>to enter into conversation with.</i>			
	<i>to get acquainted with.</i>					
9 Lier commerce avec						
10 Lier conversation avec						
11 Se lier avec						

1 Vous pouvez le *laisser sortir*, (faites-moi avertir<sup>1</sup>) quand il rentrera. 2 Monsieur, voilà votre mouchoir que *vous avez laissé tomber*. 3 Je commence à *me lasser de* lui prêter de l'argent. 4 (Ils viennent de se marier<sup>2</sup>), et ils vont *lever boutique* dans la rue d'Oxford. 5 *Je leverai la main* de la vérité de tout ce qui s'est passé. 6 *Il a enfin levé le masque*, et s'est déclaré pour le parti contraire. 7 Depuis son mariage, il demeurait en appartements garnis; *il s'en lasse* et (va<sup>3</sup>) *lever ménage*. 8 J'aime beaucoup le, (caractère<sup>4</sup>) de ce jeune homme, (je voudrais bien<sup>5</sup>) *lier amitié avec* lui. 9 *Nous avons lié commerce avec* son frère, qui est maintenant en Amérique, il nous informe de tout ce qui s'y passe. 10 Ayant été informé qu'il désirait de *lier conversation avec* moi, (je lui en fournis l'occasion<sup>6</sup>). 11 Il m'a dit qu'il *s'était lié avec* cette famille dans un voyage qu'il fit en France l'année dernière.

<sup>1</sup> Let me know.      <sup>2</sup> They have just married.

<sup>3</sup> Will.

<sup>4</sup> Disposition.

<sup>5</sup> I wish very much to.

<sup>6</sup> I gave him an opportunity to do it.

## EXERCISE LXIV.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Mander (quelqu'un),                  | <i>to send for.</i>  |
| 2 Mander (une chose),                  | <i>to send word, to inform.</i>  |
| 3 Manger (son) bien,                   | <i>to spend (one's) property.</i>  |
| 4 Manger de caresses,                  | <i>to load with caresses.</i>  |
| 5 Manger des yeux,                     | <i>to devour with one's eyes.</i>  |
| 6 Manier (quelqu'un),                  | <i>to make (one) tractable.</i>  |
| 7 Manquer (quelqu'un),                 | <i>{ to come too late (in search of some-body.)</i><br><i>{ to miss.</i> |
| 8 Manquer de,                          | <i>to be very near, to be within a hair's breadth of.</i>                |
| 9 Manquer à (quelqu'un),               | <i>to behave disrespectfully.</i>  |
| 10 Manquer (son) coup,                 | <i>to be disappointed.</i>   |
| 11 Manquer à (sa) parole, ou promesse, | <i>to break (one's) word, or promise.</i>                                |
| 12 Faire manquer (quelqu'un),          | <i>to put (one) out.</i>   |

1 Je vous conseille de *mander* un médecin, je la crois dangereusement malade. 2 *Il m'a mandé* qu'il viendrait (prendre la soupe<sup>1</sup>) avec moi dimanche prochain. 3 Son oncle lui a dit que, s'il (ne cessait<sup>2</sup>) ses folles dépenses, *il aurait bientôt mangé son bien*. 4 Sa mère l'aime tant qu'*elle le mange de caresses*. 5 Voyez ces enfants, comme *ils mangent des yeux* (les friandises<sup>3</sup>) qui sont sur la table. 6 Mettez votre fils chez Monsieur F., *il le maniera* sans peine. 7 *J'ai manqué* (mon homme<sup>4</sup>), il venait de partir. 8 Cet ouvrier *manqua d'être tué* hier en tombant d'un échaffaudage. 9 *Il manqua* (tellement<sup>5</sup>) à son maître, qu'il fut (chassé<sup>6</sup>) du Collège. 10 Ils ont cru nous surprendre, mais *ils ont manqué leur coup*. 11 Il m'avait promis qu'il me rendrait mon argent le quinze de ce mois-ci; *il a manqué à sa parole*, je ne l'ai pas vu. 12 (Taisez-vous<sup>7</sup>), *vous me faites manquer*. 12 Pendant que je répétais ma leçon, il (se mit à rire pour<sup>8</sup>) me *faire manquer*, et prendre ma place.

<sup>1</sup> To dine.<sup>2</sup> Did not put an end to.<sup>3</sup> Dainties.<sup>4</sup> Not expressed, if the verb "to come too late" is used.<sup>5</sup> So.<sup>6</sup> Sent away.<sup>7</sup> Hold your tongue.<sup>8</sup> Began to laugh to.

## EXERCISE LXV.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Marcher sur le pied à (quelqu'un), | <i>to rail at.</i>                               |
| 2 Marcher à tâtons,                  | <i>to go in the dark.</i>                        |
| 3 Se mêler de,                       | <i>to take in hand, to meddle with.</i>          |
| 4 Ne pas se mêler de,                | <i>not to have any thing to do with.</i>         |
| 5 Menacer (quelqu'un),               | <i>to hang over (one's) head.</i>                |
| 6 Ménager (quelqu'un),               | <i>to have a regard for (one).</i>               |
| 7 Ménager (une chose),               | <i>to make the most of.</i>                      |
| 8 Ménager (ses) amis,                | <i>not to be troublesome to (one's) friends.</i> |
| 9 Ménager (ses) paroles,             | <i>to weigh (one's) words, to speak little.</i>  |
| 10 Ménager (sa) santé,               | <i>to take great care of (one's) health.</i>     |
| 11 Mener le deuil,                   | <i>to be the chief mourner.</i>                  |
| 12 Mener (quelqu'un) comme il faut,  | <i>to use (one) roughly.</i>                     |
| 13 Mener loin,                       | <i>to last long.</i>                             |

1 Soyez persuadé qu'il ne (se laissera<sup>1</sup>) pas *marcher sur le pied*. 2 Notre lampe (s'éteignit<sup>2</sup>); nous fûmes obligés de *marcher à tâtons* hors du (souterrain<sup>3</sup>). 3 Je ne crois pas qu'il *se mêle de* votre affaire, vous pouvez lui en parler. 4 Dites-lui de *ne pas se mêler de* ce qui ne le (regarde<sup>4</sup>) pas. 5 Elle est triste (depuis quelques jours<sup>5</sup>), elle (s'imagine<sup>6</sup>) que quelque danger la *menace*. 6 Vous devez le *ménager*, il peut vous servir (par la suite<sup>7</sup>). 7 *Ménageons* nos provisions, nous ne savons pas ce qui peut arriver. 8 *Ménagez* vos amis, vous les conserverez toujours. 9 Dans votre entrevue avec lui, *ménagez* bien vos *paroles*, vous savez qu'il est (fin<sup>8</sup>). 10 Si vous m'aimez, *ménagez* votre *santé*; sans elle, vous ne jouirez pas de la vie. 11 C'est son frère aîné qui *a mené le deuil*. 12 (Qu'ils ne s'avisent pas<sup>9</sup>) de venir, *je les mènerai comme il faut*, je ne les (épargnerai<sup>10</sup>) pas. 13 Il y a encore six douzaines de bouteilles, cela nous *mènera loin*. 13 Il ne nous reste que quinze cents francs, cela ne nous *mènera pas loin*.

<sup>1</sup> Will not suffer himself to.      <sup>2</sup> Went out.      <sup>3</sup> Cave.

<sup>4</sup> Concern.      <sup>5</sup> For these few days.

<sup>6</sup> Fancies.      <sup>7</sup> Hereafter.      <sup>8</sup> Cunning.

<sup>9</sup> Let them not take into their head.      <sup>10</sup> Will spare.

## EXERCISE LXVI.

- 1 Mettre à l'abri de, à couvert de, *to shelter from.*
- 2 Mettre (des personnes) d'accord, *to bring to an agreement.*
- 3 Mettre à l'amende, *to fine.*
- 4 Mettre (de l'argent) à fonds perdu, *to sink (money).*
- 5 Mettre le comble à, *to complete.*
- 6 Mettre (sa) confiance en (quelqu'un), *to rely upon.*
- 7 Mettre de côté, ou à part, *to put away, to set apart.*  
*to put by, to be saving.*
- 8 Mettre le couvert, ou la nappe, *to lay the cloth.*
- 9 Mettre (quelqu'un) en défaut, *to put on a wrong scent.*
- 10 Mettre dehors, *to dismiss.*
- 11 Mettre (quelqu'un) au désespoir, *to drive (one) into despair.*
- 12 Mettre le doigt dessus, *to guess right.*

1 Mettez ces fleurs à l'abri de ce vent froid. 2 Nous tâchâmes de les mettre d'accord, mais en vain. 3 Il fut mis à l'amende pour n'avoir point (fait balayer la neige de devant<sup>1</sup>) sa maison. 4 N'ayant pas d'héritier, il a mis son argent à fonds perdu. 5 Si vous m'accordez cette faveur, vous mettrez le comble à mon bonheur. 6 Malheureusement j'avais mis ma confiance en lui, et j'ai perdu tout ce que je possédais. 7 Mettez ces livres de côté.—Il vit avec économie, et met de côté (tous les ans<sup>2</sup>). 8 Il est temps de mettre le couvert (ou la nappe), (il vient de sonner cinq heures<sup>3</sup>). 9 Pour le sauver des mains de ses créanciers, nous les mêmes en défaut. 10 Il a mis dehors ses deux domestiques, parce qu'ils le volaient continuellement. 11 Si vous ne lui permettez pas d'accompagner ses frères, vous le mettrez au désespoir. 12 La nouvelle de la perte de ses deux vaisseaux, qui (faisaient<sup>4</sup>) toute sa fortune, l'a mis au désespoir. 12 Vous avez mis le doigt dessus, c'est lui qui a été élu.

<sup>1</sup> The snow swept in front of.<sup>2</sup> Every year.<sup>3</sup> It has just struck five.<sup>4</sup> Were.

## EXERCISE LXVII.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Mettre (une chose) sur le dos<br>de (quelqu'un), | <i>to throw the blame upon.</i>          |
| 2 Mettre (une chose) en doute,                     | <i>to question.</i>                      |
| 3 Mettre (quelqu'un) en de<br>beaux draps,         | <i>to bring (one) into difficulties.</i> |
| 4 Mettre par écrit,                                | <i>to set down in writing.</i>           |
| 5 Mettre en état de,                               | <i>to enable to.</i>                     |
| 6 Mettre hors d'état de,                           | <i>to disable from.</i>                  |
| 7 Mettre (des personnes) bien<br>ensemble,         | <i>to reconcile.</i>                     |
| 8 Mettre (quelqu'un) au fait de,                   | <i>to acquaint (one) with, to tell.</i>  |
| 9 Mettre le feu à,                                 | <i>to set fire to.</i>                   |
| 10 Mettre le feu aux étoupes,                      | <i>to add fuel to the fire.</i>          |
| 11 Mettre à feu et à sang,                         | <i>to lay waste with fire and sword.</i> |
| 12 Mettre un frein à,                              | <i>to check, to bridle.</i>              |

1 (Il fait lui-même courir ce bruit<sup>1</sup>), et il est assez lâche pour le jeter sur mon dos. 2 (On peut<sup>2</sup>) mettre en doute s'il réussira. 3 Vous m'avez mis en de beaux draps; pourquoi lui en avez-vous parlé? 4 Il doit mettre par écrit tout ce que les témoins diront. 5 On m'a dit que ses parents le mettront en état de (s'y établir<sup>3</sup>). 6 Les manœuvres de ses ennemis l'ont mis hors d'état de solliciter cet emploi. 7 Voyons, tâchons de les mettre bien ensemble. 8 Venez me voir demain, je vous mettrai au fait de tout ce qui s'est passé en votre absence. 9 On l'accuse d'avoir mis le feu à sa maison, je ne le crois pas capable d'une telle action. 10 Ne lui en parlez pas, il ne vous écoutera pas, ce sera mettre le feu aux étoupes. 11 Les ennemis mirent tout à feu et à sang, le pays est entièrement abandonné. 12 Mon ami, efforcez-vous de mettre un frein à votre langue, je crains qu'elle<sup>4</sup> ne vous mette en de beaux draps un de ces jours.

<sup>1</sup> He himself spreads that report.<sup>3</sup> Settle there.<sup>2</sup> It may.<sup>4</sup> It.



## EXERCISE LXVIII.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Mettre en gage,                                | <i>to pawn.</i>                      |
| 2 Mettre (quelqu'un) en, ou de<br>bonne humeur,  | <i>to put (one) in good spirits.</i> |
| 3 Mettre (quelqu'un) de mau-<br>vaise humeur,    | <i>to make (one) cross.</i>          |
| 4 Mettre au jour,                                | <i>to publish.</i>                   |
| 5 Mettre la main sur le collet à<br>(quelqu'un), | <i>to arrest.</i>                    |
| 6 Mettre la main sur la con-<br>science,         | <i>to confess it.</i>                |
| 7 Mettre la main sur (quelqu'un),                | <i>to strike.</i>                    |
| 8 Mettre au net,                                 | <i>to write a fair copy of.</i>      |
| 9 Mettre ordre à (ses) affaires,                 | <i>to settle (one's) affairs.</i>    |
| 10 Mettre à bout la patience de<br>(quelqu'un),  | <i>to tire out (one's) patience.</i> |
| 11 Mettre pied à terre,                          | <i>to alight.</i>                    |
| 12 Mettre à profit,                              | <i>to profit by.</i>                 |
| 13 Mettre là (son) nez,                          | <i>to be over curious.</i>           |

1 Il fut obligé de *mettre* sa montre *en gage* pour payer son tailleur. 2 Courez (lui conter<sup>1</sup>) cette bonne nouvelle, (elle va<sup>2</sup>) le *mettre de bonne humeur*. 3 Si vous lui montrez cette lettre, *elle le mettra de mauvaise humeur*. 4 Il se propose de *mettre au jour* un dictionnaire grammatical de la langue Française. 5 Aussitôt que les (sergents de police<sup>3</sup>) le virent sortir, *ils lui mirent la main sur le collet*. 6 *Mettez la main sur la conscience*, n'est-il pas vrai que vous lui en avez parlé? 7 *S'il met la main sur vous*, vous en porterez sûrement les marques. 8 Puisque vous n'avez rien à faire, *mettez ces deux lettres au net*. 9 Je lui recommandai, avant qu'il partît, de *mettre ordre à ses affaires*. 10 Il n'est pas trop content de vous, il dit que votre nonchalance (suffit pour<sup>4</sup>) *mettre sa patience à bout*. 11 Il n'eut pas plus tôt *mis pied à terre*, qu'il vint nous voir. 12 Je le connais parfaitement, c'est un homme qui *met tout à profit*. 13 Vous dites qu'elles se sont moquées de vous; (qu'aviez-vous besoin de<sup>5</sup>) *mettre là* votre nez?

<sup>1</sup> And tell him.<sup>2</sup> It will.<sup>3</sup> Policemen.<sup>4</sup> Is enough to.<sup>5</sup> What need had you to.

## EXERCISE LXIX.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Mettre (quelqu'un) à la raison,  | <i>to bring (one) to reason.</i>              |
| 2 Mettre du rouge,                 | <i>to paint.</i>                              |
| 3 Mettre à terre,                  | <i>to land, to put on the ground.</i>         |
| 4 Mettre en tête à (quelqu'un) de, | <i>to persuade (one) to.</i>                  |
| 5 Mettre à la voile,               | <i>to sail, to set sail.</i>                  |
| 6 Se mettre à,                     | <i>to begin to, to set about.</i>             |
| 7 Se mettre à (son) aise,          | <i>to take (one's) ease.</i>                  |
| 8 Se mettre au beau,               | <i>to become finer (said of the weather).</i> |
| 9 Se mettre bien,                  | <i>to dress well.</i>                         |
| 10 Se mettre en colère,            | <i>to fall into a passion.</i>                |
| 11 Se mettre en état de,           | <i>to prepare one's self to.</i>              |
| 12 Se mettre au lit,               | <i>to get into bed, to go to bed.</i>         |

1 Si vous n'obéissez pas, *il vous aura vite mis à la raison.*  
 2 Il est aisé de voir que cette dame *met du rouge*, quoiqu'elle dise le contraire. 3 Nous (demandâmes au <sup>1</sup>) capitaine de nous *mettre à terre*, et nous allâmes visiter l'intérieur de l'île. 4 Ne lui *mettez pas en tête* de vous accompagner, il vous (gênera <sup>2</sup>). 5 Quand partez-vous? Le capitaine nous a dit qu'*il mettra à la voile* après demain, si le vent le permet. 6 Quand il entra dans la salle, votre mère *se mit* à le (regarder du haut en bas <sup>3</sup>). 7 *Vous vous mettez* à votre aise, il paraît; ne vous asseyez pas sur le canapé. 8 Si le temps *se met au beau*, nous partirons cette après-midi. 9 Cette demoiselle *est très bien mise*; son frère *se met* aussi fort bien. 10 A cette nouvelle, *il se mit dans* une telle colère, qu'il jura qu'il se vengerait de ce (mauvais tour <sup>4</sup>). 11 Quand nous saurons l'époque de son arrivée, *nous nous mettrons en état de* le recevoir comme il le mérite. 12 En entrant chez elle, elle se plaignit qu'elle avait un violent mal de tête, et *se mit au lit*. 12 A la moindre indisposition, elle (s'imagine <sup>5</sup>) être sérieusement malade, et *elle se met au lit* (tout de suite <sup>5</sup>).

<sup>1</sup> Begged the.    <sup>2</sup> See Ex. lix.    <sup>3</sup> Bad trick.    <sup>4</sup> Fancies.

<sup>5</sup> Immediately.    <sup>6</sup> See Ex. lxxxiv.

## EXERCISE LXX.

1 Se mettre mal,	<i>to dress out of taste.</i>
2 Se mettre en ménage,	<i>to go into housekeeping.</i>
3 Se mettre de la partie,	<i>to join in the sport.</i>
4 Se mettre en peine à l'égard de (quelqu'un),	<i>to be uneasy about.</i>
5 Se mettre sur les rangs,	<i>to be a candidate.</i>
6 Se mettre à table,	<i>to sit down to dinner, &amp;c.</i>
7 Se mettre dans la tête que,	<i>to fancy, to take into one's head that.</i>
8 Se mettre en voyage, en route,	<i>to set out (on a journey).</i>
9 Monter en carrosse,	<i>to go into the carriage.</i>
10 Monter à cheval,	<i>to get on horseback.</i>
11 Monter la garde,	<i>to be on guard.</i>

1 Quoiqu'elle ait une garde-robe (bien montée<sup>1</sup>), *elle se met toujours mal*. 2 (Ils vont<sup>2</sup>) *se mettre en ménage*, ils croient qu'ils vivront (à meilleur marché<sup>3</sup>). 3 Quand ils surent que nous allions à Margate, (ils voulurent<sup>4</sup>) *se mettre de la partie*. 4 Pourquoi *vous mettre en peine à l'égard* de votre enfant? vous savez qu'il est très bien (chez<sup>5</sup>) ses tantes. 5 Il m'a dit que (son intention était de<sup>6</sup>) *se mettre sur les rangs*; je crois qu'il (a tort<sup>7</sup>). 6 Nous nous mettons ordinairement *à table* à cinq heures et demie. 7 *Elle s'est mis dans la tête* que vous lui avez joué ce (tour<sup>8</sup>), et elle dit qu'elle ne vous le pardonnera jamais. 8 *Ils se mettront en route* (d'aujourd'hui en quinze<sup>9</sup>). 9 Comme *il montait en carrosse*, un sergent de ville<sup>10</sup> lui (mit la main sur le collet<sup>11</sup>), et le conduisit en prison. 10 Aussitôt qu'il reçut la lettre de son père, *il monta en cheval*, et (alla le trouver<sup>12</sup>). 11 Mon frère n'est pas (chez lui<sup>13</sup>), *il monte la garde*, 11 Quand j'étais dans la Garde Nationale, *je montais la garde* (tous les quinze jours<sup>14</sup>.)

<sup>1</sup> Well stocked.    <sup>2</sup> They will.    <sup>3</sup> Cheaper.

<sup>4</sup> They wished to.    <sup>5</sup> With.    <sup>6</sup> He intended to.    <sup>7</sup> See Ex. x.

<sup>8</sup> Trick.    <sup>9</sup> This day fortnight.

<sup>10</sup> A policeman.    <sup>11</sup> See Ex. lxix.    <sup>12</sup> Went to him.

<sup>13</sup> At home.    <sup>14</sup> Once every fortnight.

## EXERCISE LXXI.

1 Monter à la tête,	<i>to fly into (one's) head (said of liquors).</i>
2 Monter sur le trône,	<i>to ascend the throne.</i>
3 Montrer à (quelqu'un) comment il faut,	<i>to direct (one) how to.</i>
4 Se moquer de,	<i>not to care for.</i>
5 Ne se moquer pas mal de,	<i>not to care a straw for.</i>
6 S'en mordre les doigts,	<i>to repent, to rue at it.</i>
7 Mourir de chagrin,	<i>to die of a broken heart, to pine to death.</i>
8 Mourir d'envie,	<i>to long very much.</i>
9 Mourir de faim,	<i>to starve, to die with hunger.</i>
10 Mourir de froid,	<i>to be frozen to death.</i>
11 Mourir de soif,	<i>to be choked with thirst.</i>
12 Mourir de sa belle mort,	<i>to die a natural death.</i>

1 Je ne boirai plus de ce vin-là, *il monte à la tête*. 2 La reine Victoire *monta sur le trône* le vingt de Juin mil huit cent trente sept. 3 Venez ici, *je vous montrerai comment il faut* les diviser. 4 Il est si nonchalant, *qu'il se moque* des (pensums<sup>1</sup>) qu'on lui donne. 5 *Je ne me moque pas mal* de vos menaces, je les méprise comme elles le méritent. 6 Dites-lui que s'il persiste dans sa résolution, *il s'en mordra les doigts*. 7 Sa mère *est morte de chagrin*. 8 *Je meurs d'envie* de connaître votre cousin, quand arrive-t-il? 9 Je n'ai pas encore dîné, *je meurs de faim*; si vous voulez attendre une demi heure, j'y irai avec vous. 10 Voyez le pauvre enfant, *il meurt de froid*, qu'il vienne auprès du feu. 11 Nous *mourons de soif*, donnez-nous quelque chose à boire. 12 (Le bruit a couru<sup>2</sup>) qu'il avait été (étouffé<sup>3</sup>), mais (on a reconnu<sup>4</sup>) qu'il *mourut de sa belle mort*.

<sup>1</sup> Tasks or impositions.<sup>2</sup> They had spread the report.<sup>3</sup> Smothered.<sup>4</sup> It has been ascertained.

## EXERCISE LXXII.

1 Naître,	<i>to peep (said of the morning).</i>
2 Nourrir (quelqu'un),	<i>to keep, to find in victuals.</i>
3 Nourrir des bestiaux,	<i>to raise cattle.</i>
4 Observer les jours de fête,	<i>to keep holidays.</i>
5 Obtenir des informations,	<i>to get intelligence.</i>
6 Ouvrir l'appétit,	<i>to sharpen the appetite.</i>
7 Ouvrir la bouche,	<i>to speak.</i>
8 Ouvrir de grands yeux,	<i>to stand staring.</i>
9 Paraître,	<i>to come out (said of books, &amp;c.)</i>
10 En parler bien à (son) aise,	<i>to be easy for (one) to say so.</i>
11 Parler en l'air,	<i>to talk to the wind.</i>

1 Le jour commence à *naître*, il est temps de nous lever et de partir. 2 Par son industrie *il nourrit* son vieux père et sa vieille mère. *Il nourrit* son domestique, mais (il ne le loge pas<sup>1</sup>). 3 Son père a acquis une grande fortune en *nourrissant des bestiaux*. 4 On m'a dit le contraire, on m'a assuré qu'*ils observaient religieusement les jours de fête*. 5 Où obtiendrai-je des informations? (Allez trouver<sup>2</sup>) votre ami D. il vous en donnera, car il sait (tout ce qui se passe<sup>3</sup>). 6 Oui, j'aime à me promener avant le dîner, cela *ouvre l'appétit*. 7 Il m'a été impossible d'en juger par sa conversation, car *il n'a pas ouvert la bouche* (de toute la soirée<sup>4</sup>). 8 Quand (il apprit<sup>5</sup>) qu'il (ne pouvait pas<sup>6</sup>) être admis, *il ouvrit de grands yeux*, et se retira (sans rien dire<sup>7</sup>). 9 Son nouvel ouvrage *a-t-il paru*? Pas encore, *il paraîtra* le mois prochain. 10 *Vous en parlez bien à votre aise*; gardez-le, dites-vous, et (que voulez-vous que j'en fasse<sup>8</sup>). 11 Vouloir lui faire comprendre qu'il (se fera des affaires<sup>9</sup>) en agissant ainsi, c'est *parler en l'air*.

<sup>1</sup> He does not lodge him.    <sup>2</sup> Go to.    <sup>3</sup> Everything.

<sup>4</sup> The whole evening.    <sup>5</sup> He heard.    <sup>6</sup> Could not.

<sup>7</sup> Without saying a word.    <sup>8</sup> What shall I do with it.

<sup>9</sup> See Ex. lv.

## EXERCISE LXXIII.

- 1 Parler de la pluie et du beau temps, *to speak of indifferent things.*
- 2 Parler à l'oreille, *to whisper.*
- 3 Ne plus parler de (une chose), *to say no more about (a thing).*
- 4 Partager l'avis de (quelqu'un), *to coincide with.*
- 5 Partager en frères, *to divide equally and amicably.*
- 6 Parvenir à (ses) fins, *to succeed, to attain (one's) aim.*
- 7 Passer, *to go by.*
- 8 Passer chez (quelqu'un), *to call on (one), or at (one's) house.*
- 9 Passer sur le corps de (quelqu'un), *to drive over, to run over, to pass over.*
- 10 Passer (son) épée au travers du corps de (quelqu'un), *to run (one) through.*
- 11 Passer (son) chemin, *to go about (one's) business.*
- 12 Le passer à (quelqu'un), *to forgive.*

1 (Le moyen de<sup>1</sup>) s'amuser dans leur compagnie, *ils ne parlent* jamais que *de la pluie et du beau temps.* 2 *Il lui parla à l'oreille*, et (quelques<sup>2</sup>) minutes après, ils (sortirent<sup>3</sup>) ensemble. 3 Je suis (fâché de<sup>4</sup>) vous avoir (rappelé<sup>5</sup>) cette circonstance, *n'en parlons plus.* 4 *Je ne partage pas l'avis* de votre père, je crois qu'il se trompe. 5 Si nous faisons un bon (marché<sup>6</sup>), *nous partagerons en frères.* 6 Ce ne fut (qu'à force<sup>7</sup>) d'intrigues qu'il parvint à ses fins. 7 Ces dames viennent de *passer* de l'autre côté, ne les avez-vous pas vues? Non, je ne les ai pas reconnues, (j'ai la vue courte<sup>8</sup>). 8 *Passez chez* lui demain matin avant dix heures, vous le trouverez. Je vous assure qu'il est inutile de *passer chez* elle aujourd'hui; vous ne la trouverez pas, elle est allée (passer la journée chez<sup>9</sup>) une amie. 9 La roue lui *passa sur le corps*, et il expira un quart d'heure après. 10 Dans un (moment<sup>10</sup>) de colère, il lui *passa son épée au travers du corps.* 11 *Passez* votre chemin, je n'ai rien à vous dire. 12 *Je vous le passe* (pour cette fois-ci<sup>11</sup>), mais si vous (recommencez<sup>12</sup>), vous serez sévèrement puni.

<sup>1</sup> How can one.<sup>2</sup> A few.<sup>3</sup> Went out.<sup>4</sup> Sorry to.<sup>5</sup> Mentioned.<sup>6</sup> Bargain.<sup>7</sup> Only by dint.<sup>8</sup> I am short sighted.<sup>9</sup> To spend the day with.<sup>10</sup> Fit.<sup>11</sup> This time.<sup>12</sup> Do it again.

## EXERCISE LXXIV.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Passer au fil de l'épée,             | <i>to put to the sword.</i>                 |
| 2 Passer (une rivière, &c.) à gué,     | <i>to ford (a river, &amp;c.)</i>           |
| 3 Passer par les mains de (quelqu'un), | <i>to have to do with.</i>                  |
| 4 Passer par ici,                      | <i>to come this way.</i>                    |
| 5 Passer par là,                       | <i>to go that way.</i>                      |
| 6 Passer par où (quelqu'un) veut,      | <i>to agree to whatever (one) likes.</i>    |
| 7 Passer le pas,                       | <i>to die.</i>                              |
| 8 Passer pour,                         | <i>to have the name, the reputation of.</i> |
| 9 Passer en revue,                     | <i>to review (troops).</i>                  |
| 10 Passer sous silence,                | <i>to omit.</i>                             |
| 11 En passer par là,                   | <i>to submit to it.</i>                     |

1 Lorsqu'ils (s'emparèrent de<sup>1</sup>) la ville, *ils passèrent* toute la garnison *au fil de l'épée*. 2 Nous trouvâmes un endroit où nous pûmes *passer la rivière à gué*. 3 Je vous ( plains<sup>2</sup> ), si vous êtes obligé de *passer par les mains* d'un (pareil fripon<sup>3</sup>). 4 *Passiez donc par ici*, ne voyez-vous pas qu'il fait humide où vous marchez. 5 Si vous *passiez par là*, vous arriveriez (chez vous<sup>4</sup>) dans un bon quart d'heure. 6 Si j'ai le malheur de ne pas réussir, (il faudra bien que<sup>5</sup>) *j'en passe par où ils voudront*. 7 Le pauvre homme a été long-temps malade, mais enfin *il a passé le pas*. 8 *Il passe pour* un intrigant qui a (du bonheur<sup>6</sup>); il (devrait<sup>7</sup>) se souvenir de ce proverbe, (" Qui trop embrasse, mal étreint"<sup>8</sup>). 9 Le général en chef doit *passer* son armée *en revue* après demain. 10 Je vous conseille de ne pas (faire mention de<sup>9</sup>) cet article-là, *passiez-le sous silence*. 11 Je sens combien cela est (pénible<sup>10</sup>), mais il vous faut *en passer par là*.

<sup>1</sup> Took.<sup>2</sup> Pity.<sup>3</sup> Such knave.<sup>4</sup> At your house.<sup>5</sup> I shall be obliged.<sup>6</sup> Good luck.<sup>7</sup> Should.<sup>8</sup> Grasp all, lose all.<sup>9</sup> Mention.<sup>10</sup> Painful.

## EXERCISE LXXV.

1 Se passer,	<i>to fade, to fall off, to happen.</i>
2 Se passer de,	<i>to do without.</i>
3 Payer argent comptant,	<i>to pay down, or ready money.</i>
4 Payer sur le pied de,	<i>to pay at the rate of.</i>
5 Payer (quelqu'un) de bonnes raisons,	<i>to give (one) good reasons.</i>
6 Payer le tribut à la nature,	<i>to die.</i>
7 Peindre en grand,	<i>to draw (a picture) full length.</i>
8 Peindre l'histoire,	<i>to paint historical subjects.</i>
9 Peindre à mi-corps,	<i>to draw (a picture) half length.</i>
10 Peindre d'après nature,	<i>to paint from life.</i>
11 Peigner (quelqu'un) <sup>1</sup> ,	<i>to thrash, to ill-treat.</i>
12 Se bien peloter <sup>1</sup> ,	<i>to abuse one another.</i>

1 Eh bien ! l'affaire *s'est passée* comme je vous l'avais dit. 2 (Ne les faites pas venir<sup>2</sup>), je pourrai *me passer de* leur assistance. 3 Je n'achète jamais (à crédit<sup>3</sup>), *je paie* toujours *argent comptant*. 4 Voilà les livres que vous (m'avez prié<sup>4</sup>) d'acheter, *je les ai payés sur le pied de* deux francs le volume. 5 (Que voulez-vous que j'y fasse<sup>5</sup>), *il me paie* toujours *de bonnes raisons* ; je ne puis (me fâcher contre<sup>6</sup>) lui. 6 Non, vous ne la verrez plus (ici bas<sup>7</sup>), *elle a payé le tribut à la nature* l'été dernier. 7 (Il va<sup>8</sup>) *le peindre en grand*. 8 Je puis vous recommander une personne qui *peint bien l'histoire* ; si vous l'employez, vous serez content d'elle. 9 Je vous conseille (de vous faire<sup>9</sup>) *peindre à mi-corps*. 10 Il est aussi bien agréable (de pouvoir<sup>10</sup>) *peindre d'après nature*. 11 Dites-lui que si je l'attrape encore dans mon jardin, *je le peignerai* (comme il faut<sup>11</sup>). 12 Je me suis arrêté pour écouter deux femmes qui *se sont bien pelotées* pendant un quart d'heure.

<sup>1</sup> Familiar.<sup>2</sup> Do not send for them.<sup>3</sup> On credit.<sup>4</sup> Desired me.<sup>5</sup> What can I do.<sup>6</sup> Be angry with.<sup>7</sup> In this world.<sup>8</sup> He will.<sup>9</sup> To have your picture.<sup>10</sup> To be able to.<sup>11</sup> Soundly.



## EXERCISE LXXVI.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Penser à (soi),                       | <i>to mind what (one) is about.</i>  |
| 2 Penser différemment (de quelqu'un),   | <i>to differ (from one).</i>   |
| 3 Penser à mal,                         | <i>to have some ill design.</i>  |
| 4 Penser mourir,                        | <i>to be like to die, almost to die.</i>   |
| 5 Penser tomber,                        | <i>to be near falling.</i>   |
| 6 Percer le cœur à (quelqu'un),         | <i>to break (one's) heart.</i>   |
| 7 Périr dans, ou à,                     | <i>to fall in (a battle) or at.</i>  |
| 8 Perdre patience,                      | <i>to lose (one's) temper.</i>   |
| 9 Perdre (quelqu'un) de réputation,     | <i>to defame.</i>  |
| 10 Perdre (son) temps à des bagatelles, | <i>to trifle away (one's) time.</i>  |
| 11 Perdre la tête,                      | <i>{ to become deranged,</i><br><i>{ to lose all presence of mind.</i><br><i>{ to be beheaded.</i> |
| 12 Perdre (ses) pas dans (une chose),   | <i>not to succeed in.</i>  |

1 Vous avez des ennemis qui feront tout pour vous (nuire<sup>1</sup>), *pensez à vous*, et ne les perdez pas de vue. 2 Permettez-moi de vous dire que *je pense différemment* sur ce sujet. 3 Je le crois d'un caractère inquiet et turbulent, *il pense toujours à mal*. 4 Quand la mère (apprit<sup>2</sup>) que son fils était dangereusement (blessé<sup>3</sup>), *elle pensa mourir* (de douleur<sup>4</sup>). 5 *J'ai pensé tomber* en traversant la rue. 6 Si vous saviez la misère à laquelle sa famille est réduite, cela vous *percerait le cœur*. 7 Il est orphelin, son père *périt à Waterloo*, et sa mère mourut (il y a deux ans<sup>5</sup>). 8 Je commence à *perdre patience*, il y a une heure au moins (qu'il nous fait attendre ici<sup>6</sup>). 9 Il n'est pas délicat, *il vous perdra de réputation* si son intérêt (le demande<sup>7</sup>). 10 Quel plaisir avez-vous de *perdre votre temps à des bagatelles*, pourquoi (ne repassez-vous pas<sup>8</sup>) vos leçons? 11 Cette nouvelle l'a (tellement<sup>9</sup>) frappé, qu'il en a *perdu la tête*. 12 Le meurtrier fut condamné à *perdre la tête*. 12 (Si vous n'avez fait (aucune<sup>10</sup>) démarche auprès<sup>11</sup>) des directeurs, *vous y perdrez vos pas*.

<sup>1</sup> Injure.    <sup>2</sup> Heard.    <sup>3</sup> Wounded.    <sup>4</sup> With grief.

<sup>5</sup> Two years ago.    <sup>6</sup> That we have been waiting here for him.

<sup>7</sup> Requires it.    <sup>8</sup> Do you not look over.

<sup>9</sup> So forcibly.

<sup>10</sup> See Ex. xlv.

<sup>11</sup> Not any.

## EXERCISE LXXVII.

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Perdre de vue,                      | <i>to lose sight of.</i>            |
| 2 Planter (quelqu'un) là,             | <i>to leave (one) in the lurch.</i> |
| 3 Pleurer pour avoir (une chose),     | <i>to cry for.</i>                  |
| 4 Pleuvoir à verse,                   | <i>to pour, to rain very fast.</i>  |
| 5 Porter les armes,                   | <i>to be in the army.</i>           |
| 6 Porter bonheur,                     | <i>to bring good luck.</i>          |
| 7 Porter le deuil pour (quelqu'un),   | <i>to be in mourning.</i>           |
| 8 Porter envie à (quelqu'un),         | <i>to excite envy, to envy.</i>     |
| 9 Porter malheur,                     | <i>to bring bad luck.</i>           |
| 10 Porter le nom de (quelqu'un),      | <i>to be named after.</i>           |
| 11 Porter la parole,                  | <i>to be the speaker.</i>           |
| 12 Porter (ses) regards, ou (sa) vue, | <i>to cast (one's) eyes.</i>        |

1 Je ne me le rappelle pas, il y a plusieurs années que *je l'ai perdu de vue*. 2 Comme j'ai vu (qu'il n'y avait pas moyen de<sup>1</sup>) leur faire entendre raison, *je les ai plantés là*. 3 Donnez donc ce (joujou<sup>2</sup>) à cet enfant, ne voyez-vous pas qu'il *pleure pour l'avoir*. 4 Nous fûmes (surpris<sup>3</sup>) d'un orage, *il plut à verse* pendant une demi-heure, et nous (fûmes percés jusqu'aux os<sup>4</sup>). 5 Mon frère aîné a *porté les armes*, il est blessé à la main gauche. 6 Il est (assez bon pour<sup>5</sup>) croire que si vous lui accordiez sa (demande<sup>6</sup>), cela lui *porterait bonheur*. 7 *Il porte le deuil* pour sa femme qui mourut l'été dernier à Bath où elle était allée (prendre les eaux<sup>7</sup>). 8 Je vous assure que *je porte envie* à mon ami (de ce qu'il a le plaisir<sup>8</sup>) d'être avec vous. 9 Ne voyagez pas le Dimanche, cela *porte malheur*. 10 *Il porte le nom* de son parrain, qui était son oncle Edouard. 11 Ce fut Monsieur B. qui *porta la parole*. 12 Partout où *je portais* mes regards j'apercevais des (paysages<sup>9</sup>) riches et agréables.

<sup>1</sup> That it was impossible for me to.    <sup>2</sup> Toy.    <sup>3</sup> Overtaken.

<sup>4</sup> Were wet through.

<sup>5</sup> Simple enough to.

<sup>6</sup> Request.

<sup>7</sup> See Ex. lxxx.

<sup>8</sup> The pleasure he must have.

<sup>9</sup> Landscapes.

## EXERCISE LXXVIII.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Porter une santé,                   | <i>to toast, to give a toast.</i>               |
| 2 Porter (ses) vues bien haut,        | <i>to be very ambitious.</i>                    |
| 3 Se porter bien,                     | <i>to be well.</i>                              |
| 4 Se porter au bien,                  | <i>to be well inclined.</i>                     |
| 5 Se porter en foule,                 | <i>to throng.</i>                               |
| 6 Se porter mal,                      | <i>to be unwell, or ill.</i>                    |
| 7 Se porter mieux,                    | <i>to be better (in health).</i>                |
| 8 Posséder à fonds,                   | <i>to be a perfect master of.</i>               |
| 9 Ne pas se posséder de,              | <i>to be out of (one's) senses for.</i>         |
| 10 Pousser (quelqu'un) à (une chose), | <i>to set (one) on (a thing).</i>               |
| 11 Pousser (quelqu'un) à bout,        | <i>to exhaust (one's) patience, to provoke.</i> |
| 12 Pousser des cris,                  | <i>to scream out.</i>                           |

1 Quand ce fut mon tour de *porter une santé*, je proposai (celle des amis absents<sup>1</sup>). 2 Il me semble qu'il *porte ses vues bien haut*, je crains (bien<sup>2</sup>) qu'il (ne fasse de vaines démarches<sup>3</sup>). 3 Mon père continue à *se porter bien*, je vous remercie. 4 Leur fils a de bonnes dispositions, et il *se porterait au bien*, s'il avait de bons exemples devant les yeux. 5 C'est la reine qui va au (spectacle<sup>4</sup>), (le monde<sup>5</sup>) *s'y porte en foule* pour la voir. 6 Il *s'est porté bien mal* (depuis quelque temps<sup>6</sup>) ; *il se porte* beaucoup *mieux* maintenant, mais (il n'a pas encore bonne mine<sup>7</sup>). 8 Il a beaucoup étudié, aussi *possède-t-il à fonds* ce qu'il enseigne. 9 Quand ses parents apprirent qu'il (était sur son retour<sup>8</sup>) *ils ne se possédèrent pas de joie*. 10 (Il faut que quelqu'un<sup>9</sup>) *l'ait poussé* à commettre ce crime. 11 Si *vous le poussez à bout* par vos demandes réitérées, il ne vous accordera plus rien. 12 *Elle poussa des cris*, et nous accourûmes à son secours.

<sup>1</sup> Absent friends.      <sup>2</sup> Very much.      <sup>3</sup> See Ex. xvi.

<sup>4</sup> Theatre.      <sup>5</sup> The people.      <sup>6</sup> For some time.      <sup>7</sup> See Ex. viii.

<sup>8</sup> See Ex. xl.      <sup>9</sup> Somebody must.

## EXERCISE LXXIX.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Pousser des cris de joie,                  | <i>to shout for joy.</i>                                      |
| 2 Pousser la porte au nez de<br>(quelqu'un), | <i>to shut the door in (one's) face.</i>                      |
| 3 Pouvoir beaucoup auprès de<br>(quelqu'un), | <i>to have a great influence over.</i>                        |
| 4 N'en pouvoir plus,                         | <i>to be quite exhausted.</i>                                 |
| 5 Prendre,                                   | <i>to be frozen.</i>  |
| 6 Prendre à,                                 | <i>to break out (said of fire.)</i>                           |
| 7 Prendre l'air,                             | <i>to take an airing.</i>                                     |
| 8 Prendre un air riant,                      | <i>to put on a smiling countenance.</i>                       |
| 9 Prendre l'air en voiture,                  | <i>to take an airing in a carriage.</i>                       |
| 10 Prendre le bonnet de docteur,             | <i>to take a doctor's degree.</i>                             |
| 11 Prendre congé de (quelqu'un),             | <i>to take leave of.</i>                                      |
| 12 Prendre les devans,                       | <i>{ to set out before.<br/>to go before hand with (one).</i> |

1 Elle poussa des cris de joie en apprenant que son époux n'avait pas été blessé et qu'il (était sur son retour<sup>1</sup>). 2 Il m'a dit que si (vous vous présentez encore chez lui<sup>2</sup>), *il vous poussera la porte au nez.* 3 Parlez-lui, *il peut beaucoup auprès du ministre.* 4 Ils avaient marché si vite que, quand ils arrivèrent, *ils n'en pouvaient plus.* 5 Oui, la rivière *est prise*, et s'il continue à geler, nous pourrons (patiner<sup>3</sup>) dans huit jours. 6 (Le bruit court<sup>4</sup>) que le feu *a pris* à la (Bourse<sup>5</sup>) et que le bâtiment sera entièrement détruit. 7 Si vous (avez mal à la tête<sup>6</sup>), (allez<sup>7</sup>) *prendre l'air*, cela vous fera du bien. 8 Je sais qu'elle était fâchée d'être obligée de nous recevoir, (malgré cela<sup>8</sup>) *elle prit un air riant* qui ne nous trompa pas. 9 Ma mère est sortie, je crois qu'elle est allée *prendre l'air en voiture.* 10 Je ne savais pas que notre excellent maître *eût* (dernièrement<sup>9</sup>) *pris le bonnet de docteur.* 11 Puisque nous passerons (si près de chez lui<sup>10</sup>), nous (pourrons aussi bien<sup>11</sup>) aller *prendre congé de* sa famille. 12 Il n'a pas voulu nous (attendre<sup>12</sup>), *il a pris les devans.*

<sup>1</sup> See Ex.xl.<sup>2</sup> You call again at his house.<sup>3</sup> To skate. <sup>4</sup> It is reported. <sup>5</sup> Royal Exchange. <sup>6</sup> See Ex. viii.<sup>7</sup> Go and.<sup>8</sup> However.<sup>9</sup> Lately.<sup>10</sup> So near his house.<sup>11</sup> Might as well.<sup>12</sup> Wait for.

## EXERCISE LXXX.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Prendre le deuil,                                 | <i>to go into mourning.</i>                       |
| 2 Prendre un doigt de vin,                          | <i>to take half a glass of wine.</i>              |
| 3 Prendre les eaux,                                 | <i>to drink the waters.</i>                       |
| 4 Prendre sur le fait,                              | <i>to take in the very act.</i>                   |
| 5 Prendre feu,                                      | <i>{ to catch fire.</i>                           |
|   | <i>{ to fly, to get into a passion.</i>           |
| 6 Prendre garde à (soi),                            | <i>to look to (one's self).</i>                   |
| 7 Prendre garde à (une chose),                      | <i>to mind.</i>                                   |
| 8 Prendre (quelqu'un) à la gorge,                   | <i>to seize (one) by the throat.</i>              |
| 9 Prendre la liberté de,                            | <i>to be so bold as to.</i>                       |
| 10 Prendre la liberté de charger<br>(quelqu'un) de, | <i>to trouble (one) with (a letter, &amp;c.)</i>  |
| 11 Prendre (son) mal en patience,                   | <i>to bear (one's) misfortunes<br/>patiently.</i> |
| 12 Prendre un morceau de,                           | <i>to eat a bit of.</i>                           |

1 *Ils ont pris le deuil* à la mort de leur oncle, et (ils le portent<sup>1</sup>) à présent pour leur grand'mère. 2 Je n'ai pas soif, je (veux bien<sup>2</sup>) cependant *prendre un doigt de vin* avec vous. 3 Son mari est allé *prendre les eaux* de Spa. 4 (Tout hardi qu'<sup>3</sup>)il est, il ne put le nier, car *il fut pris sur le fait*. 5 Si vous le mettez trop près du (poêle<sup>4</sup>), *il prendra feu*, et vous ne pourrez plus vous (en servir<sup>5</sup>). 6 *Prenez garde à* vous, s'il sait que vous lui avez envoyé cette lettre, (vous vous en mordrez les doigts<sup>6</sup>). 7 Je vous conseille de *prendre garde à* ce que vous direz, (vous avez affaire à<sup>7</sup>) un homme sans principes. 8 (Sans que<sup>8</sup>) je lui eusse dit un mot, *il me prit à la gorge*, et (pensa m'étouffer<sup>9</sup>). 9 Puis-je *prendre la liberté de* demander ce qui vous (chagrine<sup>10</sup>), vous paraissez (être de mauvaise humeur<sup>11</sup>). 10 *Je prendrai alors la liberté de* vous charger de deux ou trois lettres pour mes sœurs. 11 (Que voulez-vous<sup>12</sup>), mon ami, quand il n'y a pas de remède, (il faut<sup>13</sup>) *prendre son mal en patience*. 12 (Je me sens de l'appétit<sup>14</sup>) *je prendrai un morceau de* ce jambon.

<sup>1</sup> See Ex. lxxvii.    <sup>2</sup> Will.    <sup>3</sup> Bold as.    <sup>4</sup> (Or poêle) stove.

<sup>5</sup> Make use of it.    <sup>6</sup> See Ex. lxxi.

<sup>7</sup> See Ex. lxxi.    <sup>8</sup> Although.    <sup>9</sup> Was near choking me.

<sup>10</sup> Vexes.    <sup>11</sup> See Ex. xxxv.

<sup>12</sup> What could I do.

<sup>13</sup> One must.

<sup>14</sup> I feel hungry.

## EXERCISE LXXXI.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Prendre le mors aux dents,             | <i>to run away (said of horses).</i>     |
| 2 Prendre la parole,                     | <i>to begin to speak.</i>                |
| 3 Prendre en mauvaise part,              | <i>to take offence at.</i>               |
| 4 Prendre (quelqu'un) à part,            | <i>to call (one) aside.</i>              |
| 5 Prendre (son) parti,                   | <i>to make up (one's) mind about it.</i> |
| 6 Prendre la peine de,                   | <i>to trouble one's self to.</i>         |
| 7 Prendre (son) sérieux,                 | <i>to become serious.</i>                |
| 8 Prendre à témoin,                      | <i>to call to witness.</i>               |
| 9 Prendre terre,                         | <i>to land.</i>                          |
| 10 Prendre (quelqu'un) en traître,       | <i>to fall upon (one) treacherously.</i> |
| 11 Se prendre à,                         | <i>to begin to.</i>                      |
| 12 Se prendre d'amitié pour (quelqu'un), | <i>to take a liking to.</i>              |

1 Quand nous arrivâmes au coin du parc, nos chevaux *prîrent le mors aux dents*; nous les arrêta mes avec beaucoup de difficulté. 2 *Il prit* alors *la parole*, et nous (fit le détail de <sup>1</sup>) ce qui (s'était passé <sup>2</sup>). 3 Je ne parlerai plus, puisque *vous prenez en mauvaise part* tout ce que je dis. 4 *Il me prit à part*, et me dit qu'il leur en avait parlé. 4 Quand vous le verrez seul, *prenez-le à part*, et dites-lui que je l'attends demain matin. 5 *J'ai pris* mon *parti*, je ne (me mêlerai <sup>3</sup>) jamais (plus <sup>4</sup>) de ses affaires. 6 (Il ne fallait pas <sup>5</sup>) *prendre la peine de* venir, vous auriez pu m'écrire. 7 *Il prend son sérieux* à la moindre (plaisanterie <sup>6</sup>) que l'on fait. 8 *Je vous prends à témoin*, vous ai-je jamais parlé de ses affaires? 9 Après un voyage de quinze mois, *nous primes terre* avec un sentiment de joie que je (ne saurais <sup>7</sup>) exprimer. 10 *Il m'a pris en traître*, je n'ai pu me défendre. 11 *Elle se prit à* nous (dire des injures <sup>8</sup>), parce qu'un de nous (l'avait montrée au doigt <sup>9</sup>). 21 *Elle s'est prise d'amitié pour* ma sœur, et elle (ne peut s'en séparer <sup>10</sup>).

<sup>1</sup> Related.    <sup>2</sup> See Ex. lxxv.    <sup>3</sup> See Ex. lxxv.    <sup>4</sup> Any more.

<sup>5</sup> You should not.    <sup>6</sup> Jest.    <sup>7</sup> Cannot.

<sup>8</sup> See Ex. xxii.

<sup>9</sup> Had pointed at her with his finger.

<sup>10</sup> Can't be without her.

## EXERCISE LXXXII.

- 1 Se prendre bien à (une chose), *to get the right way to.*
- 2 Se prendre aux cheveux, *to pull one another by the hair.*
- 3 Se prendre mal à, *to get the wrong way to.*
- 4 S'en prendre à (quelqu'un) de, *to lay the blame upon (one) to.*
- 5 Presser le plus, *to be most wanted.*
- 6 Se promener, *to take a walk,*
- 7 Se promener en bateau, ou  
sur l'eau, *to have an excursion in a boat.*
- 8 Se promener à cheval, *to ride on horseback.*
- 9 Se promener en voiture, *to take a ride.*
- 10 Se promener dans les rues, *to walk in the streets.*
- 11 Promettre monts et merveilles, *to promise wonders.*
- 12 Se promettre (une chose), *to hope.*

1 Si *vous vous y prenez bien*, vous pouvez avoir fini votre ouvrage dans huit jours. 2 La dispute (s'échauffa tellement <sup>1</sup>), qu'ils (se dirent des injures <sup>2</sup>), et finirent par *se prendre aux cheveux*. 3 *Vous vous y prenez mal*, vous ne (parviendrez <sup>3</sup>) pas à joindre ces deux pièces (comme il faut <sup>4</sup>). 4 Vous verrez qu'il *s'en prendra* à moi de la perte de son (bagage <sup>5</sup>). 5 Il peut laisser cela, qu'il fasse ce qui *presse le plus*. 6 Ces dames sont allées *se promener*, elles (vous ont attendus <sup>6</sup>) une demi-heure. 7 Ces (demoiselles <sup>7</sup>) désirèrent *se promener en bateau*, nous les y accompagnerons de crainte d'accident. 8 Allons *nous promener à cheval*, le temps est si beau! 9 Sa mère ira cette après-midi *se promener en voiture*. 10 (Il ne convient pas aux <sup>8</sup>) demoiselles *de se promener seules* (le soir <sup>9</sup>) *dans les rues*. 11 Quoiqu'il nous ait *promis monts et merveilles*, nous n'avons pas encore (entendu parler <sup>10</sup>) de lui. 12 *Elle se promet* de vous (ramener <sup>11</sup>) avec elle quand elle ira vous voir, vous ne pourrez refuser de l'accompagner (cette fois-ci <sup>12</sup>).

<sup>1</sup> Grew to such a pitch.<sup>2</sup> Abused one another.<sup>3</sup> Will succeed.<sup>4</sup> Properly.<sup>5</sup> Luggage.<sup>6</sup> Have been waiting for you.<sup>7</sup> Young ladies.<sup>8</sup> It is not proper for.<sup>9</sup> In the evening.<sup>10</sup> See Ex. xxv.<sup>11</sup> Bring back.<sup>12</sup> This time.

## EXERCISE LXXXIII.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Se quereller,                        | <i>to fall out.</i>                                 |
| 2 Quitter la partie,                   | <i>to give up the game.</i>                         |
| 3 Quitter prise,                       | <i>to let go (one's) hold.</i>                      |
| 4 Rappeler (quelqu'un) au souvenir de, | <i>to remember (one) to.</i>                        |
| 5 Se rassasier de (plaisirs, &c.),     | <i>to enjoy (a thing) to one's heart's content.</i> |
| 6 Rebrousser tout court,               | <i>to return immediately.</i>                       |
| 7 Rebrousser chemin,                   | <i>to come back suddenly.</i>                       |
| 8 Se réconcilier,                      | <i>to make it up.</i>                               |
| 9 Réduire en cendres,                  | <i>to burn to ashes.</i>                            |
| 10 Regarder (quelqu'un),               | <i>to concern (one).</i>                            |
| 11 Regarder d'un air de mépris,        | <i>to look upon with a scornful eye.</i>            |
| 12 Regarder de bon œil,                | <i>to look upon with a good eye.</i>                |
| 13 Regarder de mauvais œil,            | <i>to look upon with an evil eye.</i>               |

1 (A quoi bon<sup>1</sup>) *vous quereller* pour une bagatelle! 2 Si (l'on se querelle<sup>2</sup>), *je quitterai la partie.* 3 Il me tenait par le bras, mais (d'un seul coup<sup>3</sup>) je l'obligeai à *quitter prise.* 4 *Rappelez-moi au souvenir* de votre épouse. 4 Quand vous verrez votre oncle, *rappelez-moi à son souvenir.* 5 Il faut que *je me rassasie d'huîtres.* 6 Le brouillard devint si épais que nous fûmes obligés de *rebrousser tout court.* 7 Pourquoi pensez-vous déjà à *rebrousser chemin?* 8 Ils sont trop entêtés pour *se réconcilier.* 9 L'abbaye de S. Bertin fut deux fois *réduite en cendres.* 10 On lui reproche de (se mêler de<sup>4</sup>) ce qui ne le *regarde* pas. 11 Il sait maintenant pourquoi *je l'ai regardé d'un air de mépris.* 12 Nous savons maintenant pourquoi *il la regardait de bon œil.* 12 Depuis ce temps-là, *il me regarde de bon œil.* 13 Vous êtes jaloux : voilà pourquoi *vous me regardez de mauvais œil.* 13 (Toutes les fois qu<sup>5</sup>) il me rencontre, *il me regarde de mauvais œil*, comme s'il me craignait.

<sup>1</sup> What is the good of.<sup>2</sup> You quarrel.<sup>3</sup> With a single blow.<sup>4</sup> See Ex. lxxv.<sup>5</sup> Every time.



## EXERCISE LXXXIV.

- 1 Regarder de côté et d'autre, *to look about.*
- 2 Regarder en face, *to stare in the face.*
- 3 Regarder (quelqu'un) du haut en bas, *to look upon (one) with contempt.*
- 4 Regarder de près, *to be very strict.*
- 5 Ne pas y regarder de si près, *not to be so particular.*
- 6 Rejeter un bill, *to throw out a bill.*
- 7 Remettre (quelqu'un), *to recollect (one.)*
- 8 Remettre (une lettre, &c.), *to give, to deliver.*
- 9 Remettre bien ensemble, *to reconcile.*
- 10 Remettre (son) épée dans le fourreau, *to put up (one's) sword.*
- 11 Remettre d'un jour à l'autre, *to put back from day to day.*
- 12 Se remettre, *{ to recover (from illness).  
to compose one's self.  
to begin again.*

1 (Il eut beau<sup>1</sup>) *regarder de côté et d'autre*, il ne trouva personne. 2 Quel est donc l'impertinent qui vous *regardait en face*? 3 S'il (s'avise de<sup>2</sup>) me *regarder du haut en bas*, je l'en ferai repentir. 4 Soyez fidèle dans vos comptes, car votre chef *y regarde de près*. 5 (Il vaudrait mieux<sup>3</sup>) *ne pas y regarder de si près*, puisque vous l'avez offensé plusieurs fois. 6 Sans cette circonstance, le parlement *aurait rejeté ce bill*. 7 Il n'est pas étonnant que je fus si long (à<sup>4</sup>) *remettre* votre fils, je ne l'avais point vu pendant dix ans. 8 Faut-il que *je remette* ce livre à votre frère avant jeudi? 9 Vous ne devineriez jamais la ruse que j'ai employée pour les *remettre bien ensemble*. 10 Ne *remettez votre épée dans le fourreau* qu'après avoir vengé votre honneur. 11 Je perdis patience, lorsque je le vis me *remettre d'un jour à l'autre*. 12 (Vous ne faites que de<sup>5</sup>) *vous remettre* d'une longue maladie. 12 Faites un effort; *remettez-vous de* votre frayeur, et *remettons-nous* à notre partie.

<sup>1</sup> In vain he.<sup>2</sup> Dares.<sup>3</sup> It would be better.<sup>4</sup> Before.<sup>5</sup> See Ex. xliii.

## EXERCISE LXXXV.

- 1 Se remettre au beau, *to be fine again.*
- 2 Remonter à la source (d'une chose), *to trace (a thing) back to its origin.*
- 3 Rendre compte de, *to give an account of.*
- 4 Rendre grâces à (quelqu'un) de, *to return (one) thanks for.*
- 5 Rendre la pareille, *to return like for like.*
- 6 Rendre réponse à (quelqu'un), *to reply.*
- 7 Rendre (ses) respects à (quelqu'un), *to pay (one's) respects to.*
- 8 Rendre service à (quelqu'un), *to serve (one).*
- 9 Rendre témoignage (d'une chose), *to bear witness to.*
- 10 Rendre visite à (quelqu'un), *to pay (one) a visit.*
- 11 Ne se rendre jamais, *never to own one's self in the wrong.*
- 12 Rentrer chez (soi<sup>1</sup>) de bonne heure, *to keep good hours.*
- 13 Rentrer dans les bonnes grâces de (quelqu'un), *to get again into (one's) favour.*

1 Aussitôt que le temps *se sera remis au beau*, nous irons (nous promener sur l'eau<sup>2</sup>). 2 Ne voulait-il pas que *je remontasse à la source* de cet événement. 3 Il refusa obstinément de *rendre compte* de son aventure. 4 Combien je dois *rendre grâces* à Mr. A. *des* (démarches<sup>3</sup>) qu'il a faites pour moi. 5 Ce qui me charme, c'est que peut-être un jour je pourrai lui *rendre la pareille*. 6 Mes frères sont si paresseux qu'ils n'ont point encore *rendu réponse* aux lettres de mon épouse. 7 Aussitôt que nous aurons *rendu nos respects* à cette dame, nous monterons à cheval. 8 Sa manière de *rendre service* à ses amis est délicate; il semble prendre (plaisir à<sup>4</sup>) leur être utile. 9 Il me fit appeler afin que je *rendisse témoignage* de la vérité de ce qu'il avait raconté. 10 Mr. W. a oublié la promesse qu'il a faite de *rendre visite* à Mr. D. 11 Quelle que soit son opinion, ne cherchez point à la combattre, car (il s'est fait une loi de<sup>5</sup>) *ne se rendre jamais*. 12 Personne, plus que (moi<sup>6</sup>), n'aime à *rentrer au logis de bonne heure*. 13 Il faudrait pour cela qu'elle pût *rentrer dans les bonnes grâces* de sa tante.

<sup>1</sup> Or au logis.<sup>2</sup> See Ex. lxxxii.<sup>3</sup> Steps.<sup>4</sup> Delight in.<sup>5</sup> He has made up his mind to.<sup>6</sup> I do.

## EXERCISE LXXXVI.

- 1 Rentrer en (soi-même), { to reflect seriously.  
to look into one's self.
- 2 Renverser d'un coup de bâton, *to knock down with a stick.*
- 3 Réparer une perte, *to make good a loss.*
- 4 S'en reposer sur (quelqu'un) de, *to trust (one) for.*
- 5 Reprendre (sa) gaieté, *to recover (one's) spirits.*
- 6 Reprendre l'usage de (ses) sens, *to recover (one's) senses, to come to (one's self) again.*
- 7 Se retirer de bonne heure, *to keep good hours, to come home early.*
- 8 Se retourner tout-à-coup sur (quelqu'un), *to turn sharp upon.*
- 9 Ne pas revenir (d'une chose), *to wonder at.*
- 10 N'en pas revenir, { to be astounded at it.  
not to recover from illness.
- 11 Revenir au même, *to be all the same.*
- 12 Revenir à (soi), *to come to (one's self) again.*

1 Si un jour *vous rentrez en vous-même*, vous conviendrez de tous vos torts. 2 Il punit l'insolent, car *il le renversa d'un coup de bâton* et lui cassa le bras. 3 Nous nous rendîmes à ses observations, et *réparâmes* (de notre mieux <sup>1</sup>) *une perte* que nous avions causée. 4 Vous pouvez *vous reposer sur* elle du soin qu'elle aura de vos enfants pendant votre absence. 5 Elle *reprendrait* bientôt *sa gaieté* si elle n'était point entourée de vieilles gens. 6 Lorsqu'elle *eut repris l'usage de ses sens*, elle (fit mettre les chevaux <sup>2</sup>) à sa voiture, et retourna (chez elle<sup>3</sup>). 7 Ces bonnes gens ne seront pas ici (à l'heure du souper <sup>4</sup>), car leur habitude est de *se retirer de bonne heure*. 8 Pourquoi *vous retournez-vous tout-à-coup sur* lui, vous a-t-il offensé? 9 Il *ne revient pas de* la surprise que lui a causée son succès. 10 Quel fut son étonnement en (apprenant <sup>5</sup>) que la dame qu'elle a entendue chanter ce matin est malade *à n'en pas revenir*. 11 Que m'importe qu'il soit d'acier ou de fer; cela *reviendra au même* dans (l'épreuve <sup>6</sup>) que je veux faire. 12 Le coup que vous aviez reçu fut si bien (appliqué <sup>7</sup>) que vous fûtes trois heures *à revenir à vous*.

<sup>1</sup> As well as possible.<sup>2</sup> Ordered the horses to be put to.<sup>3</sup> Home. <sup>4</sup> At supper time.<sup>5</sup> Hearing.<sup>6</sup> Trial.<sup>7</sup> Given.

## EXERCISE LXXXVII.

- 1 Rire aussi, *to join in the laugh.*
- 2 Rire dans (sa) barbe, ou sous cape, *to laugh in (one's) sleeve.*
- 3 Rire à gorge déployée, *to laugh immoderately.*
- 4 Rire au nez de (quelqu'un), *to laugh in (one's) face.*
- 5 Ne rire que du bout des dents, ou des lèvres, *{ to laugh when one has a mind to cry.*
- 6 Risquer le tout pour le tout, *to hazard all.*
- 7 Rouler carrosse, *to keep a carriage.*
- 8 Savoir bon gré à (quelqu'un) de, *to take it kindly of (one) to.*
- 9 Savoir mauvais gré à (quelqu'un) de, *{ to take it unkindly of (one) to. to bear ill will to (one) for.*
- 10 Se savoir bon gré de, *to be pleased with (one's self) for or to.*
- 11 Se savoir mauvais gré de, *to be angry with (one's self) for or to.*
- 12 Savoir mieux qu'(on) ne dit, *to know things better.*

1 Comme le rire est une maladie contagieuse, (je me mis à<sup>1</sup>) *rire aussi* de tout cœur. 2 De quoi *rit-il dans sa barbe*? Et toi aussi *tu ris sous cape*; qu'(y a-t-il<sup>2</sup>)? 3 Si vous dites cela à Mlle F. *elle rira à gorge déployée* et se moquera de votre crédulité. 4 *N'avez-vous point ri au nez de* ce jeune fat avec qui vous vous êtes promené? 5 Mme A. *n'a jamais ri que du bout des dents* depuis la mort de sa fille aînée. 6 Vous êtes encore imprudent, puisque vous vous embarquez dans une affaire où vous (devez<sup>3</sup>) *risquer le tout pour le tout*. 7 Ces marchands font de si belles affaires qu'ils pourront bientôt *rouler carrosse*. 8 Je leur *sais bon gré des efforts* qu'ils ont faits pour me rendre la liberté. 9 Il s'apercevra (avant peu<sup>4</sup>) qu'on *lui sait mauvais gré de* (s'être mêlé de<sup>5</sup>) ce qui ne le concernait pas. 10 *Nous nous saurons* toujours *bon gré de* notre conduite dans cette affaire. 11 Mais, croyez-nous, mon ami, *vous vous saurez mauvais gré de* n'avoir point fait votre possible pour servir cet homme. 12 Personne ne doutera qu'il *ne sache mieux que vous ne dites*.

<sup>1</sup> See Ex. lxi.<sup>2</sup> What is the matter.<sup>3</sup> Must.<sup>4</sup> Before long.<sup>5</sup> See Ex. lvi.

## EXERCISE LXXXVIII.

1 Savoir de bonne part,	<i>to know from good hands.</i>
2 Savoir vivre,	<i>{ to know how to behave.</i>
	<i>{ to have good manners.</i>
3 Sentir bon,	<i>to smell nice.</i>
4 Ne pas se sentir de joie,	<i>to be overjoyed.</i>
5 Sentir mauvais,	<i>to have a bad smell.</i>
6 Servir,	<i>to be in the army.</i>
7 Se servir (soi-même),	<i>to help one's self (at table).</i>
8 Servir de conversation à table,	<i>to be the table talk.</i>
9 Ne servir de rien à (quelqu'un) de,	<i>to be of no use for (one) to.</i>
10 Ne servir à rien,	<i>to be of no use, to be good for nothing.</i>
11 Sonner,	<i>to ring, to pull or touch the bell.</i>
12 Sortir d'apprentissage,	<i>to have served (one's) time.</i>

1 Je l'ai cru, parce qu'il m'assurait le *savoir de bonne part*: aussi je (m'empressai d') aller (rendre compte<sup>1</sup>) de l'affaire. 2 Comment (voulez-vous<sup>2</sup>) qu'il *sache vivre*; il n'a point reçu d'éducation. 3 Qu'a-t-elle donc mis sur elle? elle *sent* excessivement *bon*. 4 Cette nouvelle les a tellement surpris qu'ils *ne se sentent pas de joie*. 5 Vos fleurs sont flétries; jetez-les, car elles commencent à *sentir mauvais*. 6 Mes deux frères *servent* dans le cinquième régiment depuis mil huit cent trente deux. 7 Ne vous dérangez pas; je saurai bien *me servir moi-même* cette fois-ci. 8 La (bêvue<sup>4</sup>) qu'il a faite nous *servira* pendant long-temps *de conversation à table*, car le vin nous la rappellera. 9 Il *ne lui servirait de rien* de lutter contre sa destinée; (il a donc raison<sup>5</sup>) de se soumettre. 10 On nous a dit d'en faire ce que nous voudrions, car, dans l'état (où il est<sup>6</sup>), ce cheval *ne pourra jamais servir à rien*. 11 S'il vous manque quelque chose durant mon absence, vous n'avez qu'à *sonner* et à donner vos ordres à la servante. 12 Je voudrais que mon fils *fût sorti d'apprentissage*, car j'ai une bonne occasion de le placer avantageusement.

<sup>1</sup> Hastened to.<sup>2</sup> See Ex. lxxxv.<sup>3</sup> Is it possible.<sup>4</sup> Mistake.<sup>5</sup> See Ex. ix.<sup>6</sup> He is in.

## EXERCISE LXXXIX.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Ne pas songer à mal,                | <i>to mean no harm.</i>  |
| 2 Sortir des bornes de la bienséance, | <i>to go beyond the bounds of decency.</i>                             |
| 3 Sortir de maladie,                  | <i>to recover from a fit of illness.</i>                               |
| 4 Sortir d'un mauvais pas,            | <i>{ to get out of a scrape.</i><br><i>{ to overcome a difficulty.</i> |
| 5 Souffler <sup>1</sup> ,             | <i>to take from, to say a word, to speak.</i>                          |
| 6 Suer sang et eau pour,              | <i>to take a great deal of trouble to.</i>                             |
| 7 Talonner (quelqu'un),               | <i>to press hard upon (one).</i>                                       |
| 8 Tarder bien à,                      | <i>to be very long to,</i>   |
| 9 Il (me) tarde de <sup>2</sup> ,     | <i>(I) long to.</i>  |
| 10 Tendre les bras à (quelqu'un),     | <i>to open (one's) arms to (one).</i>                                  |
| 11 Tendre les mains au ciel,          | <i>to lift up (one's) hands to heaven.</i>                             |
| 12 Tendre un piège à (quelqu'un),     | <i>to lay a snare for.</i>   |

1 Je ne vois pas pourquoi vous vous fâcheriez contre lui ; je suis persuadé qu'il *ne songeait pas à mal* en disant cela. 2 Si, en sa présence, *vous sortez des bornes de la bienséance*, elle ne vous recevra plus avec plaisir. 3 Mon frère vient de commettre une imprudence ; quoiqu'il (ne fasse que de<sup>3</sup>) *sortir de maladie*, il a voulu se baigner. 4 Son entêtement est puni, car il ne sait comment *sortir d'un* (si<sup>4</sup>) *mauvais pas*. 5 Tu lui *soufflas* un mot qui l'excita à me *souffler* ma (danseuse<sup>5</sup>). 6 Bien qu'ils *aient sué sang et eau* pour ses intérêts, il ne leur offrit pas même la moindre récompense. 7 Il va *talonner* son frère afin que l'ouvrage soit fini avant l'hiver. 8 Mon père *tarde bien* à venir, c'est que les vents sont contraires. 9 On m'a dit tant de bien de lui qu'il *me tarde de* faire sa connaissance. 10 Aussitôt que la vieille maman aperçut son fils, *elle lui tendit les bras*. 11 Cette pauvre mère s'agenouilla, et, *tendant les mains au ciel*, elle pria pour son fils mourant. 12 Rien ne peut le sauver, car *nous lui tendrons un piège* auquel il n'échappera point.

<sup>1</sup> It means that one must not, or dares not complain, or speak of a thing, chiefly said in confidence.

<sup>2</sup> Used impersonally only.

<sup>3</sup> See Ex. xliii.

<sup>4</sup> Such.

<sup>5</sup> Partner.

## EXERCISE XC.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Tenir à (une chose),                        | { to attach value to (a thing).<br>to be contiguous (said of buildings.) |
| 2 Ne pas tenir à (quelqu'un) que,             | not to be (one's) fault if.  |
| 3 Ne tenir qu'à (quelqu'un) de <sup>1</sup> , | { to be in the power of (one) to.<br>to depend upon (one) to.            |
| 4 Tenir bon,                                  | to be, or stand firm, to hold fast.                                      |
| 5 Tenir boutique,                             | to keep a shop.  |
| 6 Tenir au cœur à (quelqu'un),                | to dwell on (one's) mind.  |
| 7 Tenir compte (d'une chose),                 | to mind (a thing), to reimburse.   |
| 8 Tenir de (quelqu'un),                       | to resemble, to take after, to hear from.                                |
| 9 Tenir (quelqu'un) éloigné,                  | to keep (one) off.   |
| 10 Tenir un enfant sur les fonts de baptême,  | to stand god-father or god-mother to a child.                            |
| 11 Tenir ferme,                               | to hold out.   |
| 12 Tenir à (un parti),                        | to be tied to (a party.)   |

1 *Je tiens* beaucoup à cette écurie, parce qu'elle *tient* à ma maison. 2 *Il ne tint pas* au sénat que la paix ne se fît, mais Régulus s'y opposa. 3 *Il n'a tenu qu'à* Mr. A. de lui faire obtenir ce qu'il désirait. 4 *Tenons bon*, et nous réussirons. 5 Il fut contraint de *tenir boutique* pour subvenir aux besoins de sa famille qui est nombreuse. 6 Depuis quand *tenez-vous boutique*? 7 Ils ont tant parlé contre elle que cela lui *tient au cœur*. 8 Dites-lui de payer pour moi; je lui *tiendrai compte* de ses dépenses. 9 Je vous conseille de ne pas lui en parler, *il ne tiendra pas compte* de ce que vous lui direz. 10 (J'ai entendu dire à<sup>2</sup>) mon oncle que cet enfant *tient* beaucoup de sa mère. 11 Une raison de famille fit qu'on le *tint éloigné* de son pays. 12 *Je tiendrai* bientôt l'enfant de mon ami *sur les fonts de baptême*. 13 Aussi long-temps que nous eûmes des munitions, nous *tînmes ferme*. 14 Tout le monde sait qu'*il ne tient* à ce parti-là que par des raisons de famille.

<sup>1</sup> Used impersonally only.<sup>2</sup> I have heard say.

## EXERCISE XCI.

- 1 Tenir lieu de (père, &c.), *to be a, to act like a, to do for (a thing).*  
 2 Tenir une nouvelle de (quelqu'un), *to have a piece of news from (one).*  
 3 Tenir tête à (quelqu'un), *to cope with (one).*  
 4 Tenir la tête droite, *to hold up (one's) head.*  
 5 Tenir les yeux baissés, *to keep (one's) eyes down.*  
 6 Se tenir caché, *to keep out of the way.*  
 7 Se tenir bien à cheval, *to sit well on horseback.*  
 8 Se tenir debout, *to stand up.*  
 9 Se tenir heureux de, *to feel one's self happy to.*  
 10 Se tenir en repos, *to be quiet.*  
 11 S'en tenir à (une chose), *to stick to, to be satisfied with.*  
 12 Tirer en l'air, *to fire in the air.*

1 Respectez mon vieil ami, car, après moi, *il vous tiendra lieu de père.* 2 (Je n'en doute nullement<sup>1</sup>), parce que *je tiens cette nouvelle de mon père.* 3 Comment voulez-vous que *je tiennne tête à Mr. S.*; il peut boire ses six bouteilles. 4 Ne vous (courbez<sup>2</sup>) pas, et *tenez la tête droite.* 5 Elle rougit à ces paroles et *tint les yeux baissés* toute la soirée. 6 Dans ce cas, il faudra qu'ils *se tiennent cachés* pendant long-temps. 7 Je n'aurais jamais cru que vous puissiez *si bien vous tenir à cheval.* 8 Il faudrait qu'ils *se tinssent debout* pour bien juger de leur (taille<sup>3</sup>). 9 Ma foi, *je me tiendrai toujours heureux de ne m'être cassé qu'une jambe.* 10 Il est rare que cet (espiègle<sup>4</sup>) puisse *se tenir en repos.* 11 Je voudrais qu'il *s'en tint à ses premiers engagements.* 12 Dites-moi, mes chers enfants<sup>5</sup>, quel plaisir avez-vous trouvé à *tirer en l'air*? 12 Son rival *tira en l'air.*

<sup>1</sup> I have not the least doubt of it.    <sup>2</sup> Stoop.    <sup>3</sup> Height.

<sup>4</sup> Waggish boy.

<sup>5</sup> *Enfants* is of both genders: masc. when speaking to, or of, boys, and fem. when speaking to, or of, girls. *Enfant*, answers too to the English words, chap, fellow; example: he is a good fellow; chap: *c'est un bon enfant.*



## EXERCISE XCII.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Tirer des armes,                         | <i>to fence.</i>                         |
| 2 Tirer en bas,                            | <i>to pull down.</i>                     |
| 3 Tirer au blanc,                          | <i>to fire at a mark.</i>                |
| 4 Tirer à conséquence.                     | <i>to be of great consequence.</i>       |
| 5 Tirer un coup de pistolet à (quelqu'un), | <i>to fire a pistol at.</i>              |
| 6 Tirer à la courte paille,                | <i>to draw cuts.</i>                     |
| 7 Tirer (quelqu'un) d'erreur,              | <i>to undeceive (one).</i>               |
| 8 Tirer (quelqu'un) d'inquiétude,          | <i>to put an end to (one's) anxiety.</i> |
| 9 Tirer un feu d'artifice,                 | <i>to let off fireworks.</i>             |
| 10 Tirer de long <sup>1</sup> ,            | <i>to scamper away.</i>                  |
| 11 Tirer parti (d'une chose),              | <i>to do with, to make the best of.</i>  |
| 12 Tirer du profit (d'une chose),          | <i>to benefit by.</i>                    |

1 Mr. A. *tire des armes* (en dépit du bon sens<sup>2</sup>). 2 Puis-que la fondation n'est point bonne, il faudra *tirer*<sup>3</sup> cette colonne *en bas*. 3 Il est à craindre, car pendant deux ans, il a *tiré au blanc*. 4 Qu'il ne fasse point ce qu'il a dit, car cela *tirerait à conséquence*. 5 Elle eut le courage de leur *tirer un coup de pistolet*, cette action la sauva. 6 Comme chacun de nous (voudra avoir<sup>4</sup>) la meilleure place, *nous tirerons à la courte paille*, et celui qui prendra la plus longue aura le choix. 7 Vous croyez (avoir raison<sup>5</sup>), mais bientôt on vous *tirera d'erreur*. 8 Comme il était prudent de *la tirer d'inquiétude*, je me hâtai de lui écrire. 9 Lorsque Mr. A. épousa Mlle. B. il fit *tirer un feu d'artifice* qui coûta cinq mille francs. 10 Dès que ces coquins nous aperçurent, *ils tirèrent de long*, et disparurent en un instant. 11 Mon propriétaire ne jette rien (de côté<sup>6</sup>), parce que, dit-il, il peut *tirer parti* de la moindre bagatelle. 12 Ce (malin<sup>7</sup>) a su même *tirer du profit* de ce que nous avions refusé.

<sup>1</sup> Familiar.<sup>2</sup> Against common sense.<sup>3</sup> *Abattre* would be better.<sup>4</sup> Will have.<sup>5</sup> See Ex. ix.<sup>6</sup> Away.<sup>7</sup> Cunning fellow.

## EXERCISE XCIII.

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 Tirer vengeance de,                   | <i>to be revenged of.</i>      |
| 2 Se tirer d'affaire,                   | <i>to get out of trouble.</i>  |
| 3 Se tirer d'affaire tant bien que mal, | <i>to dabble through.</i>      |
| 4 Se tirer d'embarras,                  | <i>to get out of a scrape.</i> |
| 5 Tirer à sa fin,                       | <i>to be almost finished.</i>  |
| 6 Tomber d'accord sur (une chose),      | <i>to agree to, about.</i>     |
| 7 Tomber en défaillance,                | <i>to faint away.</i>          |
| 8 Tomber de l'eau, de la neige, &c.,    | <i>to rain, to snow.</i>       |
| 9 Tomber malade,                        | <i>to be taken ill.</i>        |
| 10 Tomber roide mort,                   | <i>to fall down dead.</i>      |
| 11 Tomber dans le sens de (quelqu'un),  | <i>to agree with.</i>          |
| 12 Toucher à (une époque),              | <i>to be very near.</i>        |

1 Quand il eut appris cette nouvelle, il partit pour aller *tirer vengeance de* cette insulte. 2 Qui mieux que lui pourra *se tirer d'affaire* ? 3 Ne fallait-il pas que *vous vous tirassiez d'affaire tant bien que mal* avant de reparaitre ! 4 Il me dit que *vous ne vous étiez tiré d'embarras* qu'(à prix d'argent<sup>1</sup>). 5 A cette époque son ouvrage *tirait à sa fin*. 6 *Nous tombâmes d'accord* de payer la somme qu'il demandait. 7 J'ai connu un capitaine, courageux devant l'ennemi, qui *tombait en défaillance* à la vue d'une souris. 8 Ces dames ne veulent point sortir, parce qu'elles pensent qu'il va bientôt *tomber de l'eau ou de la neige*. 9 Ses fatigues furent si grandes durant cette semaine qu'il *tomba malade*. 10 Peu de jours après, se croyant mieux, il sortit, et, en passant devant ma maison, il *tomba roide mort*. 11 Pour que je *tombe dans le sens* de cet auteur, il faut qu'il me persuade que la neige est noire. 12 *Nous touchons* (à la St Jean<sup>2</sup>) : irez-vous (revoir vos Dieux pénates<sup>3</sup>) ?

<sup>1</sup> By dint of money.

<sup>2</sup> We are near Midsummer. It is by ellipsis we make use of the article fem., à la, before Saint Jean, Saint Michel, which is masc. It means à la fête de St. Jean.

<sup>3</sup> And visit your friends.

## EXERCISE XCIV.

- 1 Toucher dans la main de (quelqu'un<sup>1</sup>), *to shake hands with.*
- 2 Tourner (une chose) à son avantage, *to make the best thing of.*
- 3 Tourner bien, *to succeed.*
- 4 Tourner le dos, *to run away.*
- 5 Tourner tout en bien ou en mal, *to give a good or bad construction on all things.*
- 6 Tourner mal, *to come to no good.*
- 7 Traîner une vie languissante, *to linger life away.*
- 8 Traiter (quelqu'un) en étranger, *to make a stranger of.*
- 9 Trancher court, *to be short.*
- 10 Trancher de, *to affect the manners of.*
- 11 Trancher le mot<sup>2</sup>, *to speak the word.*
- 12 Trancher sur tout, *to dictate in everything.*

1 Puisque *je lui avais touché dans la main*, (il aurait dû<sup>3</sup>) me croire sincère. 2 Il fit preuve d'habileté, puisqu'il *tourna* cette aventure *à son avantage*. 3 Son projet *tournera bien* à cause des précautions qu'il a prises. 4 (On peut vous prouver<sup>4</sup>) qu'il *ne tourna* jamais *le dos* à ses ennemis. 5 Vous m'avez dit vous-même qu'il peut *tourner tout* ou *en bien* ou *en mal*; vous ferez bien de ne pas le fréquenter. 6 Ce généreux père pensait à marier son fils, quand (celui-ci<sup>5</sup>) *tourna mal*. 7 Autant mourir que de *traîner une vie languissante* comme la mienne. 8 Son bienfaiteur se plaint de ce qu'il le *traite en étranger*. 9 A quoi servent ces circonlocutions: *je trancherai court*: c'est un (coquin<sup>6</sup>). 10 Je ne veux plus voir Mr. A., parce qu'il cherche à *trancher du* protecteur avec moi. 11 *Tranchons le mot*, et disons que c'est un sot parvenu. 12 Il se croit un oracle, et veut *trancher sur tout*.

<sup>1</sup> We say familiarly "*touchez-là*," shake hands; Ex., *touchez-là, et n'en parlons plus*.

<sup>2</sup> Only used when said after having hesitated mentioning the circumstance.

<sup>3</sup> He ought to have.

<sup>4</sup> It can be proved.

<sup>5</sup> The latter.

<sup>6</sup> Rogue.

## EXERCISE XCV.

1 Travailler assidûment,	<i>to set close to work.</i>
2 Se tromper de,	<i>to fall short of.</i>
3 Trouver,	<i>to like.</i>
4 Trouver bon,	<i>to think proper, to approve.</i>
5 Y trouver (son) compte,	<i>to find it worth (one's) while.</i>
6 Trouver plus fort que (soi),	} <i>to find (one's) match.</i>
7 Trouver à qui parler,	
8 Trouver mauvais,	<i>to disapprove, to dislike.</i>
9 Trouver à redire à (une chose),	<i>to find fault with.</i>
10 Se trouver,	<i>to happen<sup>1</sup>.</i>
11 Se trouver avec (quelqu'un),	<i>to meet (one).</i>
12 Se trouver bien,	<i>to be comfortable.</i>

1 Je désirais alors qu'il travaillât assidûment à son ouvrage.  
 2 Je suis content d'avoir (vérifié<sup>2</sup>) le compte, car il s'était trompé de quatre vingts-francs. 3 Nous souhaitons qu'elle ait trouvé cette jeune personne aimable. 4 Trouvez bon que nous ajoutions quelque chose à sa dot. 5 Elle lui permettait de travailler dans son jardin, parce qu'elle y trouvait son compte. 6 Ce (fier-à-bras<sup>3</sup>) croyait ne jamais trouver plus fort que lui. 7 Mais hier, il a trouvé à qui parler. 8 Puisque mon père trouve mauvais que je fréquente T. je (le fuirai<sup>4</sup>). 9 Il est si jaloux qu'il trouve toujours à redire à tout ce que je fais. 10 On l'accusait de cette mauvaise action; mais il se trouve maintenant qu'il est innocent. 11 Si vous vous trouvez encore avec Mr. A., dites-lui qu'il peut (compter sur moi<sup>5</sup>). 12 Nous doutons que votre épouse se fût bien trouvée dans cette maison sans la compagnie de sa mère.

<sup>1</sup> Used impersonally.      <sup>2</sup> Looked over.

<sup>3</sup> Fier-à-bras: a blustering, quarrelling fellow; a bully.

<sup>4</sup> Shall avoid his company.      <sup>5</sup> Rely upon me.

## EXERCISE XCVI.

- 1 Se trouver bien (d'une chose), *to be perfectly satisfied with.*
- 2 Se trouver dans (un endroit), *to be in, to go to (a place).*
- 3 Se trouver fort mal de, *to find one's self the worse for.*
- 4 Se trouver au rendez-vous, *to meet, to be at the appointed place.*
- 5 Se tuer de crier à (quelqu'un), *to halloo to (one) with all one's might.*
- 6 Se tuer pour, *to fag, to exert one's self greatly to.*
- 7 User bien (d'une chose), *to make a good use of.*
- 8 User mal (d'une chose), *to make a bad use of.*
- 9 En user bien avec (quelqu'un), *to use (one) well.*
- 10 En user mal avec (quelqu'un), *to use (one) ill.*
- 11 User de sévérité envers (quelqu'un), *to use (one) with severity.*
- 12 Valoir quelque chose, *to be of some value.*

1 Mme. A. me dit qu'elle se trouve bien d'avoir suivi votre conseil. 2 Venez me (joindre<sup>1</sup>) à midi: je me trouverai dans le jardin de Mr. A. 3 Nous nous sommes toujours trouvés fort mal de leur compagnie. 4 Nous ne pûmes nous trouver au rendez-vous que deux heures après le moment fixé. 5 Cette femme se tue de crier à son enfant de ne point aller au bord de l'eau, (il ne l'écoute pas<sup>2</sup>). 6 Cette pauvre veuve travaille tant qu'on peut dire qu'elle se tuera pour ses enfants. 7 S'il use bien de son pouvoir, il aura bientôt placé ses deux fils. 8 Quel tourment que de savoir que ses deux fils usent mal des talents qu'ils possèdent! 9 Je n'ai qu'à me louer de sa conduite, il en use bien avec moi. 10 Mon ami voulait (se séparer d'elle<sup>3</sup>), parce qu'elle en usait mal avec lui. 11 Cet homme n'est pas aimé, depuis qu'il use de sévérité envers tout le monde. 12 Quoique (ces meubles<sup>4</sup>) (ne soient plus de mode<sup>5</sup>), ils valent quelque chose, vendez-les.

<sup>1</sup> And meet.<sup>2</sup> He does not mind what she says.<sup>3</sup> To part from her.<sup>4</sup> These goods.<sup>5</sup> See Ex. xxxvii.

## EXERCISE XCVII.

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 Valoir autant l'un que l'autre, | <i>to be of the like value.</i>                     |
| 2 Valoir bien (quelqu'un),        | <i>to be as good as (one).</i>                      |
| 3 Valoir mieux,                   | <i>to be better.</i>                                |
| 4 Valoir la peine de,             | <i>to be worth while to, to deserve.</i>            |
| 5 Valoir (son) pesant d'or,       | <i>to be worth (one's) weight in gold.</i>          |
| 6 Valoir peu de chose,            | <i>to be of little value.</i>                       |
| 7 Valoir (son) prix,              | <i>to be worth something.</i>                       |
| 8 Ne rien valoir,                 | <i>to be good for nothing.</i>                      |
| 9 Veiller (un malade),            | <i>to sit up with (a sick person) in the night.</i> |
| 10 Veiller sur (quelqu'un),       | <i>to have an eye upon (one).</i>                   |
| 11 Veiller sur (soi),             | <i>to stand on (one's) guard.</i>                   |
| 12 Veiller à (une chose),         | <i>to attend to (a thing).</i>                      |

1 Pour qu'ils *valussent autant l'un que l'autre*, il faudrait qu'ils fussent du même âge. 2 Il (nous regarde du haut de sa grandeur<sup>1</sup>): pourtant *nous le valons bien* (du côté de la naissance<sup>2</sup>). 3 *Nous valons même mieux* à cause de notre éducation et de notre conduite. 4 Achetez l'ouvrage; *il vaut la peine d'être* lu avec attention. 5 Il avait un domestique qui *valait son pesant d'or*, tant il était dévoué à la famille. 6 Malgré un travail assidu, cette terre *vaut peu de chose*: peut-être sera-t-elle toujours stérile. 7 Ne méprisons rien: tout, dans la nature, *vaut son prix*. 8 Il ne (parviendra<sup>3</sup>) jamais à me persuader que cette terre *ne vaut rien*. 9 Il y a peu d'hommes qui sachent bien *veiller un malade*. 10 On lui envoya l'ordre de *veiller sur ses* prisonniers. 11 Il est plus difficile (qu'on ne pense de<sup>4</sup>) *veiller sur soi* (ainsi qu'on<sup>5</sup>) devrait le faire. 12 Il vous semble donc que *nous avons bien veillé* à vos intérêts?

<sup>1</sup> Looks at us arrogantly; in a proud manner.

<sup>2</sup> As to birth.

<sup>3</sup> Will succeed.

<sup>4</sup> Than people think to.

<sup>5</sup> As one.



## EXERCISE XCIX.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1 Venir à souhait,             | <i>to succeed according to (one's) wishes.</i>     |
| 2 S'en venir,                  | <i>to come away or along.</i>                      |
| 3 En venir aux voies de fait,  | <i>to use violence.</i>                            |
| 4 Verser,                      | <i>to be overturned (said of a carriage).</i>      |
| 5 Vider un différend,          | <i>to put an end to a dispute.</i>                 |
| 6 Vivre bien,                  | <i>to fare well.</i>                               |
| 7 Vivre bien avec (quelqu'un), | <i>to be on good terms with.</i>                   |
| 8 Vivre comme un coq en pâte,  | <i>to live in clover.</i>                          |
| 9 Vivre au jour la journée,    | <i>to live from hand to mouth.</i>                 |
| 10 Vivre mal,                  | <i>to fare but scantily.</i>                       |
| 11 Vivre mal avec (quelqu'un), | <i>to be on bad terms with.</i>                    |
| 12 Vivre en (son) particulier, | <i>to live privately, not to see much company.</i> |

1 Ce particulier doit s'estimer heureux, puisque tout lui *vient à souhait*. 2 Qu'on consente à *s'en venir* maintenant, ou tout (ira de travers <sup>1</sup>). 3 Nous doutions qu'ils en *vinssent aux voies de fait* avec une personne qui ne leur parlait même pas. 4 La route est si exécrable que nous sommes sûrs de *verser* avant d'arriver (à moitié chemin <sup>2</sup>). 5 Ni l'un ni l'autre ne (veut céder <sup>3</sup>), je crains fort qu'ils ne *vident* leur *différend* l'épée à la main. 6 On nous fait payer cher dans cette pension, mais *on y vit bien*. 7 Depuis plus de quatre mois ces deux époux *vivent bien* l'un avec l'autre. 8 Depuis que je suis arrivé chez mon oncle, *je vis comme un coq en pâte* . . . comme un vrai paresseux, 9 (Les affaires <sup>4</sup>) (vont très mal <sup>5</sup>); trop heureux quand nous pouvons *vivre au jour la journée*. 10 Ces avares *vivent si mal*, que bientôt ils n'auront que la peau sur les os <sup>6</sup>. 11 Sait-on pourquoi ces deux frères, autrefois si unis, *vivent* maintenant *mal* l'un avec l'autre? 12 Je connais trop la fausseté de la société, pour ne pas vouloir fermement *vivre en mon particulier*.

<sup>1</sup> To go—to be wrong.      <sup>2</sup> Half way.      <sup>3</sup> Will yield.

<sup>4</sup> Business.      <sup>5</sup> See Ex. ii.      <sup>6</sup> See Ex. cxxii.





## EXERCISES ON PHRASES,

OR

### IDIOMATICAL EXPRESSIONS.

---

**REMARK.**—Presuming that the pupils, having carefully gone through the preceding Exercises, are at length enabled to form of themselves sentences upon any idiom, the compiler has purposely collected the following *Phrases*, or *Idiomatical Expressions*, which could not conveniently be placed among the preceding Idiomatical Verba.

## EXERCISE CI.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Du premier abord,                   | <i>at first meeting, at first sight.</i> |
| 2 D'un commun accord,                 | <i>unanimously, with one accord.</i>     |
| 3 D'accord,                           | <i>granted.</i>                          |
| 4 Par manière d'acquit,               | <i>negligently.</i>                      |
| 5 C'est (mon) affaire,                | <i>leave that to (me).</i>               |
| 6 C'est (votre) affaire,              | <i>it is just the thing for (you).</i>   |
| 7 Sont-ce là (vos) affaires ?         | <i>what is it to (you) ?</i>             |
| 8 Il ne s'agit pas de cela,           | <i>that is not the business in hand.</i> |
| 9 Il s'agit d'observer,               | <i>(we) need only observe.</i>           |
| 10 N'était-ce pas là agir noblement ? | <i>was not that nobly done ?</i>         |

---

EXPLANATION.—The first *phrase* of this exercise is: *du premier abord*; the sentence which the pupil may form upon it, may be this: *Cet homme m'a paru instruit du premier abord*; or, *je n'ai pas reconnu votre cousin du premier abord*, or any other similar to these. The second *phrase* is: *d'un commun accord*; the pupil's sentence may be one of these: *Il a été élu d'un commun accord*; or, *sa demande a été rejetée d'un commun accord*. To give more examples would be useless; the above being sufficient to give the pupil an idea of what he is expected to do. The sentences thus formed in a class will be written from recollection, and when corrected, committed to memory for the next lesson; the same method of repeating them being observed as in the preceding exercises.

## EXERCISE CII.

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1 A (son) aise,                      | <i>comfortably.</i>             |
| 2 Au pis aller,                      | <i>let the worst happen.</i>    |
| 3 (J') aimerais autant,              | <i>(I) would as soon.</i>       |
| 4 Comme (nous) allons à,             | <i>in (our) way to.</i>         |
| 5 Pour l'amour de,                   | <i>for the sake of.</i>         |
| 6 Selon toute apparence,             | <i>in all probability.</i>      |
| 7 Quoiqu'il arrive, soyez prêt,      | <i>be ready at all events.</i>  |
| 8 C'est justement ce qui (m')arrive, | <i>it is just so with (me).</i> |
- 

## EXERCISE CIII.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 C'est là que, or où je (l')attends, | <i>there I shall have (him).</i>            |
| 2 Argent comptant,                    | <i>ready money, for cash.</i>               |
| 3 Tout attendant le, du, au,          | <i>close by the.</i>                        |
| 4 (Je m') appelle,                    | <i>(my) name is.</i>                        |
| 5 (Il) n'en est pas plus avancé,      | <i>(he) is not a bit better off for it.</i> |
| 6 A mon avis,                         | <i>in my opinion.</i>                       |
| 7 A bras ouverts,                     | <i>with open arms.</i>                      |
| 8 Le bon du conte,                    | <i>the best of the story.</i>               |
- 

## EXERCISE CIV.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1 Au besoin,            | <i>some time or other, when necessary.</i> |
| 2 A quoi bon,           | <i>what need is there to.</i>              |
| 3 Au bout du compte,    | <i>after all.</i>                          |
| 4 Sur la brune,         | <i>in the dusk of the evening.</i>         |
| 5 Tête baissée,         | <i>headlong.</i>                           |
| 6 Bien loin,            | <i>a great way off.</i>                    |
| 7 Le bruit court,       | <i>it is reported, there is a rumour.</i>  |
| 8 Cela est bien de lui, | <i>it is exactly like him<sup>1</sup>.</i> |

<sup>1</sup> Said of some action done, or trick played, by a person.

## EXERCISE CV.

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Un carrosse à quatre chevaux,     | <i>a coach and four.</i>           |
| 2 La chose étant ainsi,             | <i>as the case stands.</i>         |
| 3 Au coin du feu,                   | <i>by the fire side.</i>           |
| 4 En compensation de,               | <i>as a compensation for.</i>      |
| 5 Il n'en coûte pas tant d'essayer, | <i>it is but trying, striving.</i> |
| 6 Encore un coup,                   | <i>once more.</i>                  |
| 7 C'est un coup du ciel,            | <i>it is a great providence.</i>   |
| 8 Par considération pour,           | <i>out of respect for.</i>         |
- 

## EXERCISE CVI.

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 Un conte à dormir debout,    | <i>a tale for children.</i>        |
| 2 De tout mon cœur,            | <i>with all my heart.</i>          |
| 3 En un clin d'œil,            | <i>in the twinkling of an eye.</i> |
| 4 Chacun à sa manière,         | <i>every one in his own way.</i>   |
| 5 Il court un bruit sourd que, | <i>it is whispered about that.</i> |
| 6 Au cœur de l'hiver,          | <i>in the depth of winter.</i>     |
| 7 A peu de chose près,         | <i>within a trifle.</i>            |
| 8 Tout d'un coup,              | <i>at one draught.</i>             |
- 

## EXERCISE CVII.

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1 Chemin faisant,      | <i>on the road.</i>              |
| 2 De vieille date,     | <i>of old standing.</i>          |
| 3 Tout bien considéré, | <i>upon the whole matter.</i>    |
| 4 A crédit,            | <i>upon credit.</i>              |
| 5 D'un côté,           | <i>on the one hand.</i>          |
| 6 De l'autre côté,     | <i>on the other hand.</i>        |
| 7 Courage,             | <i>cheer up.</i>                 |
| 8 Un cerveau brûlé,    | <i>an enthusiast; a fanatic.</i> |

## EXERCISE CVIII.

- |                                      |                                     |   |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 Pour comble de malheur, (je),      | <i>to complete (my) misery (I).</i> | 1 |
| 2 A compter de la semaine prochaine, | <i>from next week.</i>              |   |
| 3 Si cela continue,                  | <i>if things continue thus.</i>     |   |
| 4 Chemin détourné,                   | <i>by-road, by-way.</i>             |   |
| 5 Cela est, cela n'est pas,          | <i>that is true, that is false.</i> |   |
| 6 Des contes en l'air,               | <i>idle talk.</i>                   |   |
| 7 Le cœur (lui) manque,              | <i>(he or she) is fainting.</i>     |   |
| 8 A les en croire,                   | <i>if they are to be believed.</i>  |   |

## EXERCISE CIX.

- |                                 |                                       |   |
|---------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1 Sans rien déboursier,         | <i>gratuitously, without expense.</i> | 1 |
| 2 Dieu sait !                   | <i>Heaven knows !</i>                 |   |
| 3 Est-ce à dire pour cela que ? | <i>does it follow that ?</i>          |   |
| 4 Dusse-je y perdre ma vie,     | <i>for my life.</i>                   |   |
| 5 Dans le dessein de,           | <i>with intent to.</i>                |   |
| 6 A droite et à gauche,         | <i>on the right and left.</i>         |   |
| 7 Sans distinction de,          | <i>without regard to.</i>             |   |
| 8 Ce n'est qu'un oui-dire,      | <i>it is only a report.</i>           |   |

## EXERCISE CX.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 A Dieu ne plaise,                                | <i>God forbid.</i>                     | 1 |
| 2 De ou par dépit,                                 | <i>out of spite.</i>                   |   |
| 3 A d'autres,                                      | <i>that will not do.</i>               |   |
| 4 Dès que (je),                                    | <i>the moment (I).</i>                 |   |
| 5 Comme dit l'autre,                               | <i>as the saying is.</i>               |   |
| 6 Pour ainsi dire,                                 | <i>if I may say so.</i>                |   |
| 7 Ne vous en déplaise,                             | <i>with your leave.</i>                |   |
| 8 Il y a de quoi perdre la tête<br>ou devenir fou, | <i>it is enough to make (one) mad.</i> |   |

## EXERCISE CXI.

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1 A la belle étoile <sup>1</sup> , | <i>in the open air.</i>      |
| 2 Dès l'enfance,                   | <i>from a child.</i>         |
| 3 En examinant la chose,           | <i>upon examination.</i>     |
| 4 A l'exemple de,                  | <i>after the example of.</i> |
| 5 Ecoutez-(moi) jusqu'au bout,     | <i>hear me out.</i>          |
| 6 Voilà l'essentiel,               | <i>that is the point.</i>    |
| 7 A l'épreuve de,                  | <i>proof against.</i>        |
| 8 A toute extrémité,               | <i>let the worst come.</i>   |

## EXERCISE CXII.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 Une ébauche faite à la hâte,     | <i>a hasty sketch.</i>   |
| 2 Comme un éclair,                 | <i>as swift as an arrow.</i>   |
| 3 Dans le dessein de,              | <i>with a view to.</i>   |
| 4 Cela (m')est égal,               | <i>(I) don't care.</i>   |
| 5 (Vous) voilà maintenant au fait, | <i>now (you) have it.</i>  |
| 6 Peu s'en fallait que (je),       | <i>a little more and (I).</i>  |
| 7 A la française <sup>2</sup> ,    | <i>after the French fashion.</i>   |
| 8 A la fleur de l'âge,             | <i>in one's prime, or in the flower of his age, or in his full vigour.</i> |

## EXERCISE CXIII.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Sans coup férir,                         | <i>without a blow.</i>  |
| 2 A la sueur de (son) front,               | <i>by the sweat of (one's) brow.</i>                                |
| 3 Comme vous voilà fait !                  | <i>{ what a figure you look !<br/>what a condition you are in !</i> |
| 4 En état de faire face à tout,            | <i>able to meet all demands.</i>                                    |
| 5 Le fin du conte,                         | <i>the cream of the jest.</i>                                       |
| 6 En voilà assez pour cette fois,          | <i>so much for this time.</i>                                       |
| 7 Dans la fleur de la jeunesse,            | <i>in the prime of youth.</i>                                       |
| 8 Dans l'état où nous sommes<br>à présent, | <i>as circumstances are with us.</i>                                |

<sup>1</sup> Said of night-time only.

<sup>2</sup> The adjective *française* is in the feminine, to agree with *coutume* or *mode* understood.

## EXERCISE CXIV.

- |  |   |
|--|---|
| 1 A force ouverte,                       | <i>by open violence.</i>  |
| 2 Peut s'en faut que (je) <sup>1</sup> , | <i>(I) nearly.</i>  |
| 3 De fond en comble,                     | <i>utterly.</i>   |
| 4 En bon français <sup>2</sup> ,         | <i>plainly.</i>   |
| 5 Comme il faut,                         | <i>{ said of a respectable looking man, a gentleman.<br/>said of things, properly, as it should be.</i> |
| 6 Il s'en faut de beaucoup,              | <i>far from it.</i>   |
| 7 Il ne s'en faut guères,                | <i>there is but little wanting.</i>   |
| 8 (Je) n'y puis que faire,               | <i>(I) cannot help it.</i>  |

## EXERCISE CXV.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Quitte à être grondé,            | <i>should I be chided for it.</i>               |
| 2 A (vos) heures perdues,          | <i>at (your) leisure hours.</i>                 |
| 3 A (mes) heures de loisir,        | <i>at (my) leisure.</i>                         |
| 4 Voilà en gros comme,             | <i>this is, on the whole, the way in which.</i> |
| 5 Depuis (deux) jours,             | <i>these (two) days.</i>                        |
| 6 De bonne heure,                  | <i>in good time, early.</i>                     |
| 7 Un jour de la semaine prochaine, | <i>some day next week.</i>                      |
| 8 Cela ira,                        | <i>that will do.</i>                            |

## EXERCISE CXVI.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Finissez donc,                      | <i>have done.</i>                        |
| 2 Que (m') importe que <sup>2</sup> , | <i>what is it to (me) whether.</i>       |
| 3 (Faites) comme il (vous) plaira,    | <i>(use your) own pleasure.</i>          |
| 4 L'un dans, ou portant, l'autre,     | <i>on an average.</i>                    |
| 5 En plein jour, de jour,             | <i>by day-light, in broad day-light.</i> |
| 6 Un livre à la main,                 | <i>a book in his hand.</i>               |
| 7 Les larmes aux yeux,                | <i>with tears in (one's) eyes.</i>       |
| 8 Laissez donc,                       | <i>don't.</i>                            |

<sup>1</sup> The following verb is put in the subjunctive mood.

<sup>2</sup> Chiefly used after the verb *dire*.

<sup>3</sup> The next verb is put in the subjunctive.



## EXERCISE CXVII.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 La monnaie de,                  | <i>the change for (a sovereign, &amp;c.)</i>       |
| 2 De mémoire d'homme,             | <i>within the memory of man.</i>                   |
| 3 De grand matin,                 | <i>early in the morning.</i>                       |
| 4 Depuis le matin jusqu'au soir,  | <i>from morning till night.</i>                    |
| 5 Il n'y a pas de milieu,         | <i>there is none other way, it must<br/>be so.</i> |
| 6 Le moyen de,                    | <i>how is it possible to.</i>                      |
| 7 A qui mieux mieux,              | <i>vying with each other.</i>                      |
| 8 (Mêlez-vous) de (vos) affaires, | <i>(mind your) own business.</i>                   |

## EXERCISE CXVIII.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Il y a moyen de,                  | <i>there is any possibility to.</i>           |
| 2 Neuf sur dix parmi,               | <i>nine out of ten of, or nine tenths of.</i> |
| 3 Au nom de,                        | <i>in the name of.</i>                        |
| 4 (Il) fait le nécessaire,          | <i>he is a busy-body.</i>                     |
| 5 Ce sont des paroles en l'air,     | <i>they are idle words.</i>                   |
| 6 Bien lui a, on lui en a, pris de, | <i>it was well for him to, or that.</i>       |
| 7 A la portée de (son) esprit,      | <i>within (one's) comprehension.</i>          |
| 8 A la pointe du jour,              | <i>at break of day, or at day-break.</i>      |

## EXERCISE CXIX.

- |   |   |
|---|---|
| 1 A perte,                                | <i>under prime cost.</i>                |
| 2 A la prière de,                         | <i>at or by the desire of.</i>          |
| 3 Je suis pressé, excusez-moi,            | <i>excuse haste.</i>                    |
| 4 Autant qu'il est en (mon) pouvoir,      | <i>as far as it lies in (my) power.</i> |
| 5 A propos,                               | <i>now I think of it, just in time.</i> |
| 6 En parcourant,                          | <i>in perusing.</i>                     |
| 7 Peste soit de l'ignorant <sup>1</sup> , | <i>plague on the ignorant fellow.</i>   |
| 8 Le plus tôt possible,                   | <i>as soon as possible.</i>             |

<sup>1</sup> Any adjective can be substituted.

## EXERCISE CXX.

- |  |   |
|--|---|
| 1 En, ou pour punition de,                 | <i>as a punishment for.</i>                 |
| 2 A proprement parler,                     | <i>strictly speaking.</i>                   |
| 3 Eh bien ! qu'est-ce que cela<br>prouve ? | <i>well ! and what then ?</i>               |
| 4 A tout prendre,                          | <i>taking all together, upon the whole.</i> |
| 5 Croyez (m')en sur (ma) parole,           | <i>take (my) word for it.</i>               |
| 6 De pis en pis,                           | <i>worse and worse.</i>                     |
| 7 A ce qu'il paraît,                       | <i>as it appears.</i>                       |
| 8 A coup perdu,                            | <i>at random.</i>                           |

## EXERCISE CXXI.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 A pure perte,   | <i>to no purpose, for nothing.</i> |
| 2 De part et d'autre,                                   | <i>on both sides.</i>              |
| 3 Faites votre paquet, allez-<br>vous en <sup>1</sup> , | <i>bundle off, haste away.</i>     |
| 4 En passant (je),                                      | <i>in (my) way (I).</i>            |
| 5 C'est une autre paire de manches <sup>1</sup> ,       | <i>that is another thing.</i>      |
| 6 Il y a presse,  | <i>people flock thither.</i>       |
| 7 Aussitôt pris, aussitôt pendu <sup>1</sup> ,          | <i>no sooner said than done.</i>   |
| 8 Sans penser à mal,                                    | <i>without meaning any harm.</i>   |

## EXERCISE CXXII.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Les os (lui) percent la peau <sup>2</sup> , | <i>(he) is merely skin and bone.</i>               |
| 2 (Je vous) y prends,                         | <i>(I) catch (you) at it.</i>                      |
| 3 Comme il s'y prend !                        | <i>how he goes about it.</i>                       |
| 4 A ce qu'on prétend,                         | <i>as report goes.</i>                             |
| 5 (Il) n'a d'autre parti à prendre que de,    | <i>there is nothing left for<br/>(him) but to.</i> |
| 6 Quant à (moi),                              | <i>for (my) part.</i>                              |
| 7 A (mon) insçu,                              | <i>without (my) knowledge.</i>                     |
| 8 Toute réflexion faite,                      | <i>on mature reflection.</i>                       |

<sup>1</sup> Familiar.<sup>2</sup> We also say "Il n'a que la peau sur les os."

## EXERCISE CXXIII.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 Comme (nous) retournions, |   |
| ou revenions, à la maison,  |   |
| ou chez (nous),             | <i>in (our) return home.</i>              |
| 2 En récompense de,         | <i>as a reward for.</i>                   |
| 3 En moins de rien,         | <i>in the twinkling of an eye.</i>        |
| 4 C'était pour rire,        | <i>it was in jest.</i>                    |
| 5 Selon (moi),              | <i>to (my) thinking, in (my) opinion.</i> |
| 6 Comme nous revenions de,  | <i>in our way from (a place).</i>         |
| 7 Une rue détournée,        | <i>a by-street.</i>                       |
| 8 (Je) ne (lui) suis rien,  | <i>(he) is no relation of (mine).</i>     |
- 

## EXERCISE CXXIV.

- |   |  |
|---|--|
| 1 A quelque prix que ce soit,               | <i>at any rate.</i>                    |
| 2 Tout (lui) rit,                           | <i>fortune smiles upon (him).</i>      |
| 3 Tout en riant,                            | <i>though in jest.</i>                 |
| 4 Il revient des esprits dans cette maison, | <i>this house is haunted.</i>          |
| 5 Quand les rires (me) prennent,            | <i>when I am in a laughing humour.</i> |
| 6 Les rieurs ne sont pas pour nous,         | <i>the laugh is not on our side.</i>   |
| 7 En quoi cela peut-il (vous)               |  |
| regarder ?                                  | <i>what have (you) to do with it ?</i> |
| 8 Cela ne (me regarde) point,               | <i>(I) have nothing to do with it.</i> |
- 

## EXERCISE CXXV.

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Pour surcroît de malheur,           | <i>to add to (one's) misfortune.</i> |
| 2 Le service est fini,                | <i>church is over.</i>               |
| 3 Sur le soir,                        | <i>towards evening.</i>              |
| 4 Si bon (lui) semble de,             | <i>if (he) think fit to.</i>         |
| 5 Comme bon (vous) semblera,          | <i>as (you) think fit.</i>           |
| 6 A votre santé,                      | <i>your health.</i>                  |
| 7 Autant que (je) puis m'en souvenir, | <i>to the best of my recollec-</i>   |
|                                       | <i>tion.</i>                         |
| 8 Dans le silence de la nuit,         | <i>in the dead of the night.</i>     |

## EXERCISE CXXVI.

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Il s'agit de savoir,         | <i>the thing (is) to know.</i> |
| 2 Assez semblable à,           | <i>not much unlike.</i>        |
| 3 Non que je sache,            | <i>not to my knowledge.</i>    |
| 4 Soit, eh bien soit !         | <i>well, let it be so !</i>    |
| 5 Que sait-on ?                | <i>who knows ?</i>             |
| 6 Si l'on vient à savoir cela, | <i>if that become known.</i>   |
| 7 Comment avez-vous su cela ?  | <i>how learnt you that ?</i>   |
| 8 Voilà de vos traits,         | <i>that is done like you.</i>  |

## EXERCISE CXXVII.

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1 Du temps de,                             | <i>in the days of.</i>              |
| 2 A tour de bras,                          | <i>with all one's might.</i>        |
| 3 Du vieux temps,                          | <i>of the old time.</i>             |
| 4 Dans le temps où nous sommes,            | <i>in the present time.</i>         |
| 5 De notre temps,                          | <i>in our own times.</i>            |
| 6 Après tout,                              | <i>upon the whole.</i>              |
| 7 Point du tout,                           | <i>not at all, indeed, not.</i>     |
| 8 Tout compté, tout rabattu <sup>1</sup> , | <i>every thing duly considered.</i> |

## EXERCISE CXXVIII.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Le temps de (s')aller coucher,       | <i>bed time.</i>                            |
| 2 Où tendent vos pas ?                 | <i>which way do you steer your course ?</i> |
| 3 Tenez, voilà votre livre, &c.,       | <i>here, take your book, &amp;c.</i>        |
| 4 Tenez, (la) voilà qui vient,         | <i>see, now (she) is coming.</i>            |
| 5 (Il) en tient,                       | <i>(he) is smitten, (he) is caught.</i>     |
| 6 A présent que (nous vous) tenons,    | <i>now (we) have (you).</i>                 |
| 7 S'(il) est bien, qu'(il) s'y tienne, | <i>if (he) is well, let (him) keep so.</i>  |
| 8 De quel côté tirez-(vous) ?          | <i>which way do you go ?</i>                |

<sup>1</sup> Familiar.

## EXERCISE CXXIX.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 Le jour tombe,                   | } <i>it grows dark.</i>                      |
| 2 Il se fait nuit,                 |  |
| 3 Les bras (m') en tombèrent,      | <i>(I) was thunderstruck at it.</i>          |
| 4 Touchez-là, l'affaire est faite, | <i>the business is settled, shake hands.</i> |
| 5 Il n'a pas l'air d'y toucher,    | <i>he looks demurely about it.</i>           |
| 6 On n'en trouve plus,             | <i>there is no such thing to be had.</i>     |
| 7 Me trouvant dans ce quartier,    | <i>being in that neighbourhood.</i>          |
| 8 Vaille que vaille,               | <i>at all events.</i>                        |

## EXERCISE CXXX.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Il (lui) vint en tête de, dans l'esprit de, | <i>it came into (his) head to, he fancied (he).</i> |
| 2 (Je lui) apprendrai à bien vivre,           | <i>(I) will teach (him) good manners.</i>           |
| 3 Chacun vit à sa mode,                       | <i>every one to his taste.</i>                      |
| 4 A (le) voir,                                | <i>by (his) looks.</i>                              |
| 5 Je veux bien que cela soit,                 | <i>suppose it were so, I grant it.</i>              |
| 6 Je le veux bien,                            | <i>with all my heart.</i>                           |
| 7 A qui en veut-il ?                          | <i>to whom does he allude ?</i>                     |
| 8 Que me voulez-vous ?                        | <i>what is your pleasure ?</i>                      |

## EXERCISE CXXXI.

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Que voulez-vous ?            | <i>what could I do ?</i>              |
| 2 (Je) trouvai visage de bois, | <i>(I) found the door shut.</i>       |
| 3 Autant vaut,                 | <i>it is all the same.</i>            |
| 4 Il va et vient,              | <i>he goes in and out.</i>            |
| 5 Quelque vent qu'il vente,    | <i>whatever may happen.</i>           |
| 6 Une volée de coup de bâtons, | <i>a severe cudgelling.</i>           |
| 7 (Elle) l'a voulu ainsi,      | <i>(she) would have it so.</i>        |
| 8 Cela va sans dire,           | <i>of course, that is understood.</i> |

FIN.

# SELECT MODERN SCHOOL BOOKS,

## CHIEFLY USED AT KING'S COLLEGE, AND OTHER PUBLIC SCHOOLS.

---

### ENGLISH.

- ENGLISH GRAMMAR.** By the Rev. Dr. RUSSELL, late Head Master of Charter-House School. 1s. 6d.
- THE CLASS READING BOOK;** designed to furnish Youth with Information on a variety of subjects. By GEORGE LUDLOW, one of the Masters at Christ's Hospital, Hertford. 3s. bound.
- OUTLINES OF GEOGRAPHY.** By GEORGE HOGARTH. With Maps and Cuts. Tenpence.
- OUTLINES of the HISTORY OF ENGLAND.** By GEORGE HOGARTH. With Engravings of Costumes, Antiquities, &c. 1s. 3d.
- OUTLINES of ROMAN HISTORY.** By GEORGE HOGARTH. With Cuts of Costumes, &c. Tenpence.
- OUTLINES of GRECIAN HISTORY.** By the Rev. BARTON BOUCHIER, M.A. With MAPS and VIEWS. 1s.
- OUTLINES of SACRED HISTORY;** from the Creation of the World to the Destruction of Jerusalem. With Engravings. 3s. 6d.
- A MANUAL of ANCIENT GEOGRAPHY;** with the Ancient and Modern Names of Places, and the Words marked with their proper Quantities. By the Rev. WILLIAM HILDYARD, M.A. 2s. 6d.
- OUTLINES of ASTRONOMY.** By the Rev. T. G. HALL, M.A., Professor of Mathematics, King's College, London. With Cuts, 10d.
- THE ELEMENTS of BOTANY,** with numerous Illustrative Cuts. A New Edition, Enlarged and Improved. 2s.
- MINERALS and METALS;** their Natural History and Uses in the Arts. With Popular Accounts of Mines and Mining. Many Engravings, 2s. 6d.
- THE HOUSE I LIVE IN;** or Popular Illustrations of the Structure and Functions of the Human Body. Edited by T. C. GIRTIN. 2s. 6d.
- MANUAL OF INSTRUCTION in VOCAL MUSIC,** chiefly with a view to Psalmody. By JOHN TURNER, Esq. Price 4s.

- 
- A PRACTICAL INTRODUCTION TO ENGLISH COMPOSITION.** By the Rev. J. EDWARDS, M.A., King's College. 2s. 6d.
- FABLES, and Moral Maxims.** Selected by ANNE PARKER. 3s. 6d.
- POPULAR POEMS.** Selected by ELIZABETH PARKER. 3s. 6d.
- READINGS IN ENGLISH PROSE LITERATURE;** containing choice Specimens of the Works of the best English Writers; with ESSAYS on ENGLISH LITERATURE. 4s. 6d.
- READINGS IN POETRY;** a Selection from the Works of the best English Poets; with Specimens of the American Poets; Literary Notices of the Writers; and explanatory Notes. 4s. 6d.

**SELECT MODERN SCHOOL BOOKS,**

---

**READINGS IN BIOGRAPHY;** a Selection of the Lives of the most Eminent Men of all Nations. 4s. 6d.

**UNIVERSAL MYTHOLOGY;** an Account of the most important Mythological Systems, and an Inquiry into their Origin and Connexion; with Illustrations of the Koran and the Talmud. By the Rev. H. CHRISTMAS. 7s.

**THE STUDENT'S MANUAL OF ANCIENT HISTORY:** containing Accounts of the Political Condition, Geographical Situation, and Social State of the principal Nations of Antiquity; carefully digested from the Ancient Writers, and illustrated by the Discoveries of Modern Scholars and Travellers. By W. C. TAYLOR, LL.D. 10s. 6d.

**THE FAMILY HISTORY OF ENGLAND.** By the Rev. GEORGE R. GLEIG, M.A.; with a Series of PICTORIAL ILLUSTRATIONS of the COSTUMES, ARCHITECTURE, SHIPPING, &c., of the successive periods of British History. Three Volumes, at 6s. 6d. each.

**A HISTORY OF LONDON,** from its Foundation by the Romans to the Accession of Queen Victoria. By CHARLES MACKAY. 7s.

**A HISTORY OF THE REFORMATION,** in GERMANY, SWITZERLAND, and GREAT BRITAIN; and of its chief Promoters, Opposers, and Victims. By THOMAS B. FOX. 3s. 6d.

**HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH;** from the Ascension of Jesus Christ to the Conversion of Constantine. By the late Rev. EDWARD BURTON, D.D., Regius Professor of Divinity in the University of Oxford. Second Edition. 6s. 6d.

**THE EARLY CHRISTIANS;** their MANNERS and CUSTOMS, TRIALS and SUFFERINGS. By the Rev. W. PRIDDEN, M.A. 4s.

**HISTORY OF THE CRUSADERS;** or, SCENES, EVENTS, and CHARACTERS, from the Times of the Crusades. By T. KEIGHTLEY, Two Volumes, 11s.

**THE HISTORY OF MOHAMMEDANISM,** and the Principal MOHAMMEDAN SECTS. By W. C. TAYLOR, LL.D., M.R.A.S., &c. 5s. 6d.

---

**ARITHMETIC TAUGHT BY QUESTIONS.** 1s. 6d.

**IMPROVED ARITHMETICAL TABLES,** Fractionally and Decimally arranged, with Short Rules for Mental Calculation. 9d.

**THE FIGURES OF EUCLID;** with Questions, and a Praxis of Geometrical Exercises. By the Rev. J. EDWARDS, M.A., of King's Coll. 3s.

**A FIRST BOOK ON GEOMETRY;** including PLANE and SOLID GEOMETRY, and an Introduction to TRIGONOMETRY. 1s. 6d.

**EASY LESSONS IN MECHANICS:** with Familiar Illustrations of the Practical Application of Mechanical Principles. 3s.

**THE PRINCIPLES and PRACTICE of ARITHMETIC,** comprising the Nature and Use of Logarithms, with the computations employed by Artificers, Gaugers, and Land-Surveyors. By JOHN HIND, M.A., late Fellow and Tutor of Sidney-Sussex College, Cambridge. 7s. 6d.

PUBLISHED BY JOHN W. PARKER.

---

**THE MECHANICAL EUCLID**; containing the Elements of Mechanics and Hydrostatics, demonstrated after the manner of the Elements of Geometry; and including the Propositions fixed upon by the University of Cambridge, as requisite for a Degree. To which are added, Notes on the Logic of Induction and Deduction. By the Rev. W. WHEWELL, M.A. 5s. 6d.

**MECHANICS APPLIED TO THE ARTS.** By the Rev. HENRY MOSELEY, M.A., Professor of Natural Philosophy and Astronomy, King's College. With numerous Engravings, 6s. 6d.

**AN ELEMENTARY TREATISE ON THE DIFFERENTIAL AND INTEGRAL CALCULUS.** By the Rev. T. G. HALL, M.A., Professor of Mathematics in King's College, London. 12s. 6d.

**LECTURES upon TRIGONOMETRY, and the APPLICATION of ALGEBRA to GEOMETRY.** Second Edition, considerably altered, 7s. 6d.

---

### FRENCH.

**LE TELLIER'S FRENCH GRAMMAR**, translated, and practically adapted for English Teaching, by J. F. WATTEZ, First Assistant French Master, in King's College School, London. *In the Press.*

**VENTOUILAC's RUDIMENTS of the FRENCH LANGUAGE;** or FIRST FRENCH READING BOOK. New Edition, Revised by J. F. WATTEZ, French Master in King's College, London. 3s. 6d.

**LIVRE DE CLASSE;** with ENGLISH NOTES. By the late Professor L. T. VENTOUILAC. 5s.

**VENTOUILAC's FRENCH POETRY;** with ENGLISH NOTES. 2s.

**BRASSEUR'S PRACTICAL EXERCISES ON FRENCH PHRASEOLOGY;** with a LEXICON of IDIOMATIC VERBS. 3s. 6d.

**THE FRENCH SCHOOL CLASSICS.** Careful Abridgments of Popular French Works, for the use of Young Persons of both Sexes, in a state altogether unobjectionable.

1. **TELEMAQUE.** 2s. 6d.

2. **VOYAGES DE CYRUS.** 2s.

3. **BELISAIRE.** 1s. 6d.

4. **PIERRE LE GRAND.** 2s.

5. **CHARLES XII.** 2s.

6. **GIL BLAS** is in the Press.

---

### GERMAN.

**BERNAYS' (Prof., King's Coll., Lond.) GERMAN GRAMMAR.** 5s.

**BERNAYS' GERMAN EXERCISES,** adapted to the Grammar. 5s. 6d.

**BERNAYS' GERMAN EXAMPLES,** illustrating the Author's German Grammar, and forming a KEY to the German Exercises. 3s.

**BERNAYS' GERMAN READER,** a Selection from the most Popular Writers, with Translations and Notes, for the use of Beginners. 5s.

**BERNAYS' GERMAN POETRY** for BEGINNERS. 4s.

**BERNAYS' GERMAN HISTORICAL ANTHOLOGY.** 7s.

**BERNAYS' GERMAN POETICAL ANTHOLOGY.** 7s.



SELECT MODERN SCHOOL BOOKS

---

LATIN.

AN ELEMENTARY GRAMMAR of the LATIN LANGUAGE, with PRACTICAL EXERCISES. By Dr. SCHULTE. 2s. 6d.

MAJOR'S LATIN EXERCISES for the JUNIOR CLASSES of KING'S COLLEGE SCHOOL, LONDON. 2s. 6d.

PROGRESSIVE EXERCISES in LATIN LYRICS. By the Rev. J. EDWARDS, M.A., King's College, London, Classical Examiner at Christ's Hospital. 3s. And, by the same,

1. The CATILINE of SALLUST; with ANTHON'S NOTES. 2s. 6d.
2. The JUGURTHA of SALLUST; with ANTHON'S NOTES. 2s. 6d.
3. SELECT EPISTLES of CICERO and PLINY; with ENGLISH NOTES. 4s.

SELECT ORATIONS of CICERO; with ENGLISH NOTES, Critical and Historical. 2s. 6d.

LATIN SELECTIONS: CORNELIUS NEPOS, PHÆDRUS, and OVID'S METAMORPHOSES; Edited in Select Portions, for the Use of Schools, with an Historical and Geographical Outline prefixed, the Rules of Syntax for Construction, a Vocabulary, and Exercises in Scanning, &c. By THOMAS S. CARR, one of the Classical Masters, King's College. 3s. 6d.

RULES AND EXERCISES in the USE of the LATIN SUBJUNCTIVE MODE. By the Rev. JAMES CROCKER, M.A., 4s.

The KEY, for the Use of Teachers. 2s. 6d.

---

GREEK.

THE FIRST GREEK READER, from the German of JACOBS, with ENGLISH NOTES, strictly Elementary. By the Rev. J. EDWARDS, M.A., Second Master of King's College School, and Classical Examiner at Christ's Hospital.—*In the Press.*

EXCERPTA EX HERODOTO; with ENGLISH NOTES, by the Rev. J. R. MAJOR, M.A., Head Master of King's College School. 4s. 6d.

EXCERPTA EX XENOPHONTIS CYROPÆDIA, with a Vocabulary, and English Notes. By the same.

A SCHOOL GREEK TESTAMENT. 3s. 6d. bound.

THE CAMBRIDGE GREEK and ENGLISH TESTAMENT. The Greek, (From the Third Edition of Stephens,) and the English, from the Authorized Version, being given in Parallel Columns on the same page. 8s. 6d.

STEMMATA ATHENIENSIA; TABLES OF BIOGRAPHY, CHRONOLOGY, and HISTORY, to facilitate the Study of the GREEK CLASSICS. Quarto, 5s.

THE FROGS OF ARISTOPHANES, from the Text of Porson, based on Dindorf's, with English Notes. Edited by the Rev. H. P. COOKESLEY, Trin. Coll., Cambridge. Editor of the *Plutus*, and the *Birds*. 7s.

---

HEBREW.

A HEBREW GRAMMAR, for the Use of Schools and Students in Universities. By the late CHRISTOPHER LEO, Hebr. Teacher, Camb. 12s. 6d.

GESENIUS' HEBREW LEXICON. Translated by CHRISTOPHER LEO. Two Volumes Quarto, 3l. 3s.

---

LONDON: JOHN W. PARKER, PUBLISHER, WEST STRAND. A

